

Europos Sąjungos oficialusis leidinys

C 84



Leidimas
lietuvių kalba

Informacija ir pranešimai

56 tomas
2013 m. kovo 22 d.

Pranešimo Nr.	Turinys	Puslapis
IV Pranešimai		
VALSTYBIŲ NARIŲ PRANEŠIMAI		
2013/C 84/01	Komisijos komunikatas dėl Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2009/22/EB dėl ieškinių dėl uždraudimo ginant vartotojų interesus, kuria kodifikuota Direktyva 98/27/EB, 4 straipsnio 3 dalies, kurioje apibrėžiami subjektai, kompetentingi pareikšti ieškinį pagal šios direktyvos 2 straipsnį ⁽¹⁾	1
2013/C 84/02	Valstybių narių perduota informacija apie suteiktą valstybės pagalbą pagal Komisijos reglamentą (EB) Nr. 1857/2006 dėl Sutarties 87 ir 88 straipsnių taikymo valstybės pagalbai mažoms ir vidutinėms įmonėms, kurios verčiasi žemės ūkio produktų gamyba, iš dalies keičiantį Reglamentą (EB) Nr. 70/2001	46
2013/C 84/03	Valstybių narių pranešama informacija apie valstybės pagalbą, teikiamą pagal Komisijos reglamentą (EB) Nr. 800/2008, skelbiantį tam tikrų rūšių pagalbą, suderinamą su bendrąja rinka, taikant Sutarties 87 ir 88 straipsnius (Bendrasis bendrosios išimties reglamentas) ⁽¹⁾	48
2013/C 84/04	Valstybių narių pranešama informacija apie valstybės pagalbą, teikiamą pagal Komisijos reglamentą (EB) Nr. 800/2008, skelbiantį tam tikrų rūšių pagalbą, suderinamą su bendrąja rinka, taikant Sutarties 87 ir 88 straipsnius (Bendrasis bendrosios išimties reglamentas) ⁽¹⁾	53
2013/C 84/05	Valstybių narių pranešama informacija apie valstybės pagalbą, teikiamą pagal Komisijos reglamentą (EB) Nr. 800/2008, skelbiantį tam tikrų rūšių pagalbą, suderinamą su bendrąja rinka, taikant Sutarties 87 ir 88 straipsnius (Bendrasis bendrosios išimties reglamentas) ⁽¹⁾	54

LT

Kaina:
4 EUR

⁽¹⁾ Tekstas svarbus EEE

(Tęsinys antrajame viršelyje)

<u>Pranešimo Nr.</u>	Turinys (tęsinys)	Puslapis
2013/C 84/06	Valstybių narių pateiktos informacijos apie valstybės pagalbą, teikiamą pagal Komisijos reglamentą (EB) Nr. 736/2008 dėl Sutarties 87 ir 88 straipsnių taikymo valstybės pagalbai mažosioms ir vidutinėms įmonėms, kurios verčiasi žuvininkystės produktų gamyba, perdirbimu ir prekyba, santrauka	55
2013/C 84/07	Valstybių narių pateiktos informacijos apie valstybės pagalbą, teikiamą pagal Komisijos reglamentą (EB) Nr. 736/2008 dėl Sutarties 87 ir 88 straipsnių taikymo valstybės pagalbai mažosioms ir vidutinėms įmonėms, kurios verčiasi žuvininkystės produktų gamyba, perdirbimu ir prekyba, santrauka	56
2013/C 84/08	Valstybių narių pateiktos informacijos apie valstybės pagalbą, teikiamą pagal Komisijos reglamentą (EB) Nr. 736/2008 dėl Sutarties 87 ir 88 straipsnių taikymo valstybės pagalbai mažosioms ir vidutinėms įmonėms, kurios verčiasi žuvininkystės produktų gamyba, perdirbimu ir prekyba, santrauka	57

V Nuomonės

PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU KONKURENCIJOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

Europos Komisija

2013/C 84/09	Valstybės pagalba – Italijos Respublika – Valstybės pagalba SA.32014 (2011/C), SA.32015 (2011/C), SA.32016 (2011/C) – Italija – Valstybės pagalba buvusios grupės „Tirrenia Group“ bendrovėms ir jų pirkėjams – Prašymas teikti pastabas pagal SESV 108 straipsnio 2 dalį ⁽¹⁾	58
--------------	--	----



⁽¹⁾ Tekstas svarbus EEE

IV

(Pranešimai)

VALSTYBIŲ NARIŲ PRANEŠIMAI

Komisijos komunikatas dėl Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2009/22/EB dėl ieškinių dėl uždraudimo ginant vartotojų interesus, kuria kodifikuota Direktyva 98/27/EB, 4 straipsnio 3 dalies, kurioje apibrėžiami subjektai, kompetentingi pareikšti ieškinį pagal šios direktyvos 2 straipsnį

(Tekstas svarbus EEE)

(2013/C 84/01)

Atitinkamų valstybių narių valdžios institucijos pripažino toliau nurodytus subjektus kompetentingais pareikšti ieškinius dėl uždraudimo pagal Direktyvos 2009/22/EB 2 straipsnį.

BELGIJA

Subjekto pavadinimas	Kontaktiniai duomenys	Veikla
1. Association belge des consommateurs Tests-Achats/ Belgische Verbruikersunie Test-Aankoop	Rue de Hollande/Hollandstraat, 13 B-1060 Bruxelles tel. (32-2) 542 35 55 faks. (32-2) 542 32 50 e. paštas: membres@test-achats.be leden@test-aankoop.be www.test-achats.be www.test-aankoop.be	— remia ir gina vartotojų interesus bei jiems atstovauja (iniciatyvos, veikla, moksliniai darbai, tyrimai, publikacijos vartotojų klausimais, individualizuotos paslaugos bei parama nariams ir kt.) — remia ir skatina juridinių asmenų, kurių pagrindinis tikslas yra remti ir ginti vartotojų interesus, steigimą ir mokymą
2. Organisation des consommateurs a.s.b.l./Consumentenorganisatie v.z.w./Verbraucherschutzzentrale V.o.E.	Neustraße, 119 B-4700 Eupen tel. (32-87) 59 18 50 faks. (32-87) 59 18 51 e. paštas info@vsz.be www.cec-ecc.be www.evz.be	— teikia informaciją ir konsultuoja privačius asmenis vartotojų klausimais — kreipiasi į valdžios institucijas ir imasi veiksmų vartotojams ginti — teisės ir individualus bei kolektyvinis atstovavimas vartotojams — tarptautiniai vartotojų klausimai — prevencijos priemonės ir pagalba labai įsiskolinusiems privatiems asmenims

BULGARIJA

Subjekto pavadinimas	Kontaktiniai duomenys	Tikslas
1. Комисия за защита на потребителите / The Consumer Protection Commission (KZP)	Slaveikov Sq. 4A BG-1000 Sofia tel. (395-2) 987 74 45 faks. (395-2) 988 42 18 e. paštas info@kzp.bg www.kzp.bg	Pagrindinė valdžios institucija, atsakinga už vartotojų apsaugos teisės aktų įgyvendinimą: vykdyti bendros produktų saugos priežiūrą, ginti ekonominius interesus, spręsti vartotojų ginčus neteismine tvarka, ginti vartotojų kolektyvinius interesus; teikti informaciją ir konsultuoti vartotojus; spręsti su vartojimu susijusius ginčus; vadovauti taikinimo komitetų, įskaitant mokėjimo ginčų taikinimo komitetą, darbui; nagrinėti vartotojų skundus;

Subjekto pavadinimas	Kontaktiniai duomenys	Tikslas
		veikti kaip RAPEX informacijos centras (ES skubių pranešimų apie vartotojams skirtus pavojingus produktus sistema); koordinuoti visų kitų priežiūros institucijų veiklą, prižiūrint, kaip taikomas Reglamentas (EB) Nr. 2006/2004 dėl nacionalinių institucijų, atsakingų už vartotojų apsaugos teisės aktų vykdymą, bendradarbiavimo („Reglamentas dėl bendradarbiavimo vartotojų apsaugos srityje“); prižiūrėti 12 direktyvų, priklausančių Reglamento (EB) Nr. 2006/2004 taikymo sričiai, įgyvendinimą.
2. Българска национална асоциация „активни потребители“ Bulgarian National Association for active consumers (BNA AP)	Sofia 1504, ul. Vrabcha 26; tel. 989 01 06; faks. 989 01 06; bnap@bnap.org,	Informuoti vartotojus apie rinkoje esančias prekes ir paslaugas; informuoti ir šviesti vartotojus apie su prekių ir paslaugų naudojimu susijusius pavojus ir jų sumažinimo būdus; informuoti ir šviesti vartotojus apie prekių ir paslaugų poveikį aplinkai; informuoti ir šviesti vartotojus apie jų ekonominius interesus ir jų apsaugojimo būdus; informuoti vartotojus apie Bulgarijoje galiojančius vartotojų apsaugos ir aplinkos teisės aktus; susipažinti su tarptautine vartotojų ir aplinkos apsaugos srities patirtimi ir teikti teisinių, ekonominių ir politinių pasiūlymus vartotojams ir aplinkai Bulgarijoje apsaugoti.
3. Потребителски център за информация и изследвания / Consumer Centre for Consumer Information and Research (PtsII)	Knyaz Aleksandr Battenberg Boulevard 27 BG-4000 Plovdiv tel.: (395-32) 68 74 78, (359) 0 886 330 770, (359) 0 894 799 288 e. paštas ydavch@yahoo.com	Atlikti nepriklausomos vartotojų kontrolės institucijos funkcijas; informuoti vartotojus apie prekių ir paslaugų rinkos situaciją, kokybę ir saugą, pasiūla ir paklausą, kainas ir palyginamąsias savybes; informuoti vartotojus ir specializuotas institucijas apie nacionalinių standartų ir kitų teisinių nuostatų, susijusių su prekių ir paslaugų gamyba bei prekyba, pažeidimus; didinti vartotojų informuotumą jiems teikiant informaciją apie vartotojų teises bei jų gynbos būdus ir prievoles bei jų tekinimo būdus.
4. Съюз на застрахованите в България / Bulgarian Insurance Policy Holders' Union (ZSB);	Residential Complex 'Lazur', Block 7, Entry A BG-8001 Burgas tel./faks. (395-56) 83 14 62 e. paštas union_insured_bg@abv.bg	Ginti Bulgarijos draudėjų interesus; informuoti vartotojus apie draudimo sektorių ir didinti vartotojų informuotumą draudimo klausimais.
5. Регионален съюз на потребителите-98, гр. Видин / Vidin Regional Consumers' Union 98 (RSP-98 VIDIN)	Blintsi Square 2, 11th floor, room 10 BG-3700 Vidin tel./faks. (395-94) 601431 e. paštas rsp_vd_98@abv.bg	Vartotojų apsauga
6. Национална лига – потребители на услуги / National League of Clients of Service Providers	Burgas 8005 ZhK Slaveykov, bl. 63, vh. 8 tel. (395-56) 888 955 mob. (395) 0 889 61 51 08 e. paštas National_league@abv.bg	Informuoti vartotojus apie jų teises; imtis veiksmų pažeidimų paslaugų rinkoje atveju ir apie juos pranešti vartotojams bei priežiūros institucijoms, taip pat padėti vartotojams iškilus sunkumams.
7. Асоциация „Помощ за потребителя“ / Consumer Assistance Association	Residential Complex 'Lyulin', Block 901, Entrance D, flat 98 BG-1324 Sofia tel. (395-2) 36 35 41 mob. (395) 0 88 879 55 22 e. paštas: app_ngo@abv.bg gvladimirov@abv.bg	Organizuoti seminarus ir mokymus vartotojų temomis; steigti vartotojų informacijos ir konsultavimo centrus; teikti kolektyvinius ieškinius vartotojų interesams ginti; imtis iniciatyvos rengti vartotojų teises ginančius teisės aktus; dalyvauti valstybinių patariamųjų įstaigų, susijusių su vartotojų apsauga, veikloje; teikti tarpininkavimo paslaugas ir dalyvauti taikinimo komitetų darbe; išbandyti vartojimo produktus ir dalyvauti valstybinių įstaigų atliekamuose patikrinimuose.

Subjekto pavadinimas	Kontaktiniai duomenys	Tikslas
8. Федерация на потребителите в България / Federation of Consumers in Bulgaria / Bulgarian Consumers' Federation	Stefan Stambolov St 35A BG-1000 Sofia tel./faks.: (395 - 2) 931 98 11, (395 - 2) 833 32 85. e. paštas: fcb@potrebiteli-bg.org	Aktyviai dalyvauti mokslinių tyrimų ir plėtros veikloje; teikti ekspertų vertinimus, konsultavimo paslaugas ir vykdyti kitą reikiamą vartotojų apsaugos veiklą; steigti nepriklausomas laboratorijas ir naudotis jų paslaugomis vartojimo prekių moksliniams tyrimams, ekspertų vertinimams ir bandymams; steigti centrus, teikiančius konsultacijas teisiniais ir rinkos klausimais, nagrinėjančius vartotojų skundus ir pasiūlymus; teikti spausdintą, vaizdinę ir garsinę medžiagą, kuria vartotojams paaiškinamos jų teisės.
9. Сдружение за правна помощ на потребителите/ Association providing Legal Assistance to Consumers	193a, 6th September Blvd 3rd floor, office 6 Plovdiv tel.: + 359 32/63 86 14; + 359 32/63 60 25 e. paštas sdr.p.p.p@gmail.com	Informuoti ir konsultuoti visuomenę vartotojų apsaugos klausimais; padėti Bulgarijos vartotojams apsaugoti savo teises ir teisėtus interesus teikiant patarimus ir konsultacijas teisminių arba neteisminių ginčų atvejais; stebėti, kad Bulgarijos vartotojų apsaugos teisės aktai atitiktų ES vartotojų apsaugos teisės aktų pokyčius; ginti Bulgarijos vartotojų interesus sprendžiant klausimus su atitinkamomis valdžios įstaigomis ir tarptautinėmis organizacijomis; padėti gerinti Bulgarijos ekonominę ir teisinę aplinką, kiek tai susiję su produktų ir paslaugų teikimu; apsaugoti kolektyvinius vartotojų interesus.

ČEKIJA

Subjekto pavadinimas	Kontaktiniai duomenys	Veikla
1. Sdružení českých spotřebitelů, o.s. (Association of Czech Consumers)	Budějovická 73 CZ-14000 Praha 4 tel. +420 261 263 574 faks. +420 261 262 268 e. paštas spotrebitel@regio.cz http://www.konzument.cz	Vykdo įvairią su vartotojų apsauga susijusią veiklą, taip pat teikia informaciją ir konsultuoja kilus vartotojų ginčams.
2. SOS - Sdružení obrany spotřebitelů, o.s. (Consumers Defence Association)	Novákových 8 CZ-18000 Praha 8 tel. +420 224 239 940 faks. +420 224 239 941 e. paštas sos@spotrebitele.cz	Gina vartotojų interesus tose srityse, kuriose pavieniai asmenys nėra pajėgūs apsiginti patys.
3. Občanské sdružení spotřebitelů (Civil Consumers' Association) TEST	Nuselská 297/5 CZ-14000 Praha 4 tel. +420 241 404 922 faks. +420 241 406 533 e. paštas dtest@dtest.cz http://www.dtest.cz	Leidžia žurnalą „TEST“, atlieka objektyvius ir nepriklausomus gaminių bandymus, nagrinėja visus su vartotojų apsauga susijusius klausimus.
4. Spotřebitel.cz	Šárecká 15 CZ-16000 Praha 6 tel. +420 224 811 111 faks.+420 222 311 369 e. paštas info@spotrebitel.cz http://www.spotrebitel.cz	Nagrinėja visus su vartotojų apsauga susijusius klausimus.

DANIJA

Subjekto pavadinimas	Kontaktiniai duomenys	Veikla
1. Forbrugerombudsmanden	Amagerfælledvej 56 DK-2300 København S tel. (45) 32 66 90 00 faks. (45) 32 66 91 00 e. paštas fs@fs.dk www.fs.dk (anglų k. www.consumer.dk/index-uk.htm)	Remiantis Prekybos įstatymu pagrindinis vartotojų ombudsmeno uždavinys yra užtikrinti tinkamą įstatymų laikymąsi, visų pirma vartotojų teisių apsaugos srityje.

Subjekto pavadinimas	Kontaktiniai duomenys	Veikla
		<p>Vartotojų ombudsmenas yra įgaliotas <i>pareikšti ieškinius pagal šias direktyvas:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> — 1984 m. rugsėjo 10 d. Tarybos Direktyva 84/450/EEB dėl valstybių narių įstatymų ir kitų teisės aktų dėl klaidinančios reklamos suderinimo, — 1985 m. gruodžio 20 d. Tarybos direktyva 85/577/EEB dėl vartotojų apsaugos, susijusios su sutartimis, sudarytomis ne prekybai skirtose patalpose, — 1986 m. gruodžio 22 d. Tarybos direktyva 87/102/EEB dėl valstybių narių įstatymų ir kitų teisės aktų, susijusių su vartojimo kreditu, suderinimo ir jos paskutiniai pakeitimai, padaryti Direktyva 98/7/EB, — 1989 m. spalio 3 d. Tarybos direktyva 89/552/EEB dėl valstybių narių įstatymuose ir kituose teisės aktuose išdėstytų nuostatų, susijusių su televizijos programų transliavimu, derinimo su pakeitimais, padarytais Direktyva 97/36/EB, — 1990 m. birželio 13 d. Tarybos direktyva 1990/314/EEB dėl kelionių, atostogų ir organizuotų išvykų paketų, — 1993 m. balandžio 5 d. Tarybos direktyva 93/13/EEB dėl nesąžiningų sąlygų sutartyse su vartotojais, — 1994 m. spalio 26 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 94/47/EB dėl pirkėjų apsaugos, susijusios su teisės tam tikru laiku naudotis nekilnojamaisiais daiktais pirkimo sutarčių tam tikrais aspektais, — 1997 m. gegužės 20 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 97/7/EB dėl vartotojų apsaugos, susijusios su nuotolinės prekybos sutartimis, — 1999 m. gegužės 25 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 1999/44/EB dėl vartojimo prekių pardavimo ir susijusių garantijų tam tikrų aspektų, — 2000 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2000/31/EB dėl kai kurių informacinės visuomenės paslaugų, ypač elektroninės komercijos, teisinių aspektų vidaus rinkoje (Elektroninės komercijos direktyva).
<p>2. Lægemiddelstyrelsen</p>	<p>Frederikssundsvej 378 DK-2730 Brønshøj tel. (45) 44 88 91 11 faks. (45) 44 91 73 73 e. paštas dkma@dkma.dk www.dkma.dk</p>	<p>Danijos vaistų agentūros kompetencijai priklauso šios sritys: išduoti leidimus prekiauti vaistais, kurie buvo patvirtinti kaip veiksmingi ir saugūs, užtikrinti, kad su medicininio gydymo susijusios visuomenės sveikatos draudimo išlaidos atitiktų laukiamus gydymo rezultatus ir prižiūrėti vaistų bei farmacijos įrangos gamybos sektorius.</p> <p>Danijos vaistų agentūra yra įgaliota <i>pareikšti ieškinius</i>, jeigu pažeidžiama 1992 m. kovo 31 d. Tarybos direktyva 92/28/EEB dėl žmoniems skirtų vaistų reklamos.</p>

VOKIETIJA

Subjekto pavadinimas	Kontaktiniai duomenys	Veikla
1. Aktion Bildungsinformation e. V. (ABI)	tel. +49 71122021630 faks. +49 71122021640 e. paštas info@abi-ev.de www.abi-ev.de Lange Str. 51 D-70147 Stuttgart	Gina vartotojų interesus teikdama informaciją ir konsultuodama; įgaliota pareikšti kolektyvinius ieškinius vartotojų naudai (įstatų 2 straipsnis).
2. Allgemeiner Deutscher Automobil-Club (ADAC) e. V.	tel. +49 8976760 faks. +49 8976762500 e. paštas adac@adac.de www.adac.de Am Westpark 8 D-81373 München	Gina ir remia su motorinėmis transporto priemonėmis susijusius interesus; gina einamo dalyvių, visų pirma vartotojų; įgaliota pareikšti kolektyvinius ieškinius vartotojų naudai (įstatų 2 straipsnis).
3. Bauherren-Schutzbund e. V.	tel. +49 303128001 faks. +49 3031507211 e. paštas office@bsb-ev.de www.bsb-ev.de Kleine Alexanderstr. 9/10 D-10178 Berlin	Gina vartotojų interesus teikdama informaciją ir konsultuodama; įgaliota pareikšti kolektyvinius ieškinius vartotojų naudai (įstatų 2 straipsnis).
4. Berliner Mieterverein e. V.	tel. +49 30226260 faks. +49 3022626162 e. paštas bmv@berliner-mieterverein.de www.berliner-mieterverein.de Behrenstr. 1c D-10117 Berlin	Gina nuomininkų interesus Berlyne teikdama informaciją ir konsultuodama; įgaliota pareikšti kolektyvinius ieškinius nuomininkų naudai (įstatų 2 straipsnis).
5. Bund der Energieverbraucher e. V.	tel. +49 222492270 faks. +49 222410321 e. paštas info@energieverbraucher.de www.energieverbraucher.de Frankfurter Str. 1 D-53572 Unkel	Gina energijos vartotojų interesus teikdama informaciją ir konsultuodama; įgaliota pareikšti kolektyvinius ieškinius energijos vartotojų naudai (įstatų 2 straipsnis).
6. Bund der Versicherten e. V.	tel. +49 419394222 faks. +49 419394221 e. paštas info@bunddersicherten.de www.bunddersicherten.de Tiedenkamp 2 D-24547 Henstedt-Ulzburg	Gina vartotojų interesus teikdama informaciją ir konsultuodama; įgaliota pareikšti kolektyvinius ieškinius vartotojų naudai (įstatų 2 straipsnio pirmas sakiny).
7. Bundesverband Selbsthilfe Körperbehinderter e.V.	tel. 06294/4281 0 faks. 06294/4281 79 www.bsk-ev.org Altkrautheimer Straße 20 74238 Krautheim	Teikia informaciją ir konsultuoja narius, kitas suinteresuotąsias šalis ir jų šeimas visose su vartotojų apsauga susijusiose srityse, įskaitant vartotojų apsaugos teisės klausimais, susijusiais su apsauga nuo diskriminavimo, kiek tai leidžia teisės aktai; įgaliota pareikšti kolektyvinius ieškinius minėtų grupių naudai (plg. įstatų 2 straipsnio 3 dalies p punktą).
8. Bund für Umwelt und Naturschutz Deutschland e. V.	tel. +49 302758640 faks. +49 3027586440 e. paštas bund@bund.net www.bund.net Am Köllnischen Park 1 D-10179 Berlin	Gina vartotojų interesus teikdama informaciją ir konsultuodama; įgaliota pareikšti kolektyvinius ieškinius vartotojų naudai (įstatų 2 straipsnis).
9. Verbraucherzentrale Bundesverband e. V. (VZBV)	tel. +49 30258000 faks. +49 3025800218 e. paštas info@vzbv.de www.vzbv.de Markgrafenstr. 66 D-10969 Berlin	Gina vartotojų interesus teikdama informaciją ir konsultuodama; įgaliota pareikšti kolektyvinius ieškinius vartotojų naudai (įstatų 2 straipsnis).

Subjekto pavadinimas	Kontaktiniai duomenys	Veikla
10. Deutsche Gesellschaft für Sonnenenergie e. V.	tel. +49 030/2938 1260 faks. +49 030/2938 1261 e. paštas dgs@dgs-berlin.de www.dgs.de Erich-Steinfurth-Straße 6 D-10243 Berlin	Gina vartotojų interesus teikdama informaciją ir konsultuodama, ypač su atsinaujinančios energijos rūšimis ir racionaliu energijos, visų pirma, saulės energijos, vartojimu susijusiais klausimais; įgaliota pareikšti kolektyvinius ieškinius vartotojų naudai (įstatų 2 straipsnis).
11. Deutsche Schutzvereinigung Auslandsimmobilien e. V.	tel. +49 76155012 faks. +49 76155013 e. paštas info@dsa-ev.de www.dsa-ev.de Zähringer Str. 373 D-79108 Freiburg	Gina privačių namų, butų ir žemės savininkų, turinčių nuosavybės užsienyje, ir kitų asmenų, suinteresuotų nuosavybe užsienyje, interesus teikdama informaciją ir konsultuodama; įgaliota pareikšti kolektyvinius ieškinius minėtų asmenų naudai (įstatų 2 straipsnis).
12. Deutsche Umwelthilfe e. V.	tel. +49 773299950 faks. +49 7732999577 e. paštas info@duh.de www.duh.de Fritz-Reichle-Ring 4 D-78315 Radolfzell	Gina vartotojų interesus teikdama informaciją ir konsultuodama; įgaliota pareikšti kolektyvinius ieškinius vartotojų naudai (įstatų 1 straipsnis).
13. Deutscher Mieterbund Mieterverein Hamm und Umgebung e. V.	tel. +49 238120056 faks. +49 238120058 www.mieterverein-hamm.de Chattanoogaaplatz 2-4 D-59065 Hamm	Gina nuomininkų interesus Hamo regione teikdama informaciją ir konsultuodama; įgaliota pareikšti kolektyvinius ieškinius nuomininkų naudai (įstatų 2 straipsnis).
14. Deutscher Mieterbund Mieterverein Iserlohn und Umgebung e. V.	tel. +49 2371/23489 faks. +49 2371/774944 e. paštas info@mieterverein-iserlohn.info www.mieterverein-iserlohn.info Vinckestr. 4 D-58636 Iserlohn	Gina nuomininkų interesus Izerlono regione teikdama informaciją ir konsultuodama; įgaliota pareikšti kolektyvinius ieškinius nuomininkų naudai (įstatų 2 straipsnis).
15. DMB Mieterbund Nordhessen e. V.	tel. +49 5618164260 faks. +49 561816426-28 e. paštas mieterbundnordhessen@t-online.de www.mieterbund-nordhessen.de Königsplatz 59 Eingang Poststraße 1 D-34117 Kassel	Gina nuomininkų interesus šiaurės Hesene teikdama informaciją ir konsultuodama; įgaliota pareikšti kolektyvinius ieškinius nuomininkų naudai (įstatų 2 ir 3 straipsniai).
16. Deutscher Mieterbund - Mieterverein Schwerin und Umgebung e. V.	tel. +49 385714668 faks. +49 385714669 e. paštas information@mieterbund-schwerin.de www.mieterbund-schwerin.de Dr.-Külz-Str. 18 D-19053 Schwerin	Gina nuomininkų interesus Šverino regione teikdama informaciją ir konsultuodama; įgaliota pareikšti kolektyvinius ieškinius nuomininkų naudai (įstatų 2 straipsnis).
17. Deutscher Mieterbund Siegerland und Umgebung e. V.	tel. +49 27151997 faks. +49 27120550 e. paštas info@mieterbund-siegerland.de www.mieterbund-siegerland.de Koblenzer Str. 5 D-57072 Siegen	Gina nuomininkų interesus Zygerlando regione teikdama informaciją ir konsultuodama; įgaliota pareikšti kolektyvinius ieškinius nuomininkų naudai (įstatų 2 straipsnis).
18. Deutscher Mieterbund - Landesverband Mecklenburg-Vorpommern e. V.	tel. +49 3813752920 faks. +49 3813752929 e. paštas post@mieterbund-mvp.de www.mieterbund-mvp.de G.-Hauptmann-Str. 19 D-18055 Rostock	Gina vartotojų interesus Meklenburge ir Vakarų Pomeranijoje teikdama informaciją ir konsultuodama nuomos teisės klausimais; įgaliota pareikšti kolektyvinius ieškinius nuomininkų naudai (įstatų 2 straipsnis).

Subjekto pavadinimas	Kontaktiniai duomenys	Veikla
19. Deutscher Mieterbund - Landesverband Schleswig-Holstein e. V.	tel. +49 431979190 faks. +49 4319791931 e. paštas info@mieterbund-schleswig-holstein.de www.mieterbund-schleswig-holstein.de Eggerstedtstr. 1 D-24103 Kiel	Gina vartotojų interesus Šlezvige-Holšteine teikdama informaciją ir konsultuodama nuomos teisės klausimais; įgaliota pareikšti kolektyvinius ieškinius nuomininkų naudai (įstatų 2 straipsnis).
20. Deutscher Mieterbund - Kieler Mieterverein e. V.	tel. +49 431979190 faks. +49 4319791931 e. paštas info@kieler-mieterverein.de www.kieler-mieterverein.de Eggerstedtstr. 1 D-24103 Kiel	Gina vartotojų interesus Kylyje teikdama informaciją ir konsultuodama nuomos teisės klausimais; įgaliota pareikšti kolektyvinius ieškinius nuomininkų naudai (įstatų 1 straipsnio 2 dalis).
21. Deutscher Mieterbund, Mieterverein Velbert und Umgebung e. V.	tel. +49 2051252423 faks. +49 2051254038 e. paštas mietervereinVelbert@t-online.de www.mieterverein-velbert.de Friedrich-Ebert-Str. 62-64 D-42549 Velbert	Gina nuomininkų interesus Felberto regione teikdama informaciją ir konsultuodama; įgaliota pareikšti kolektyvinius ieškinius nuomininkų naudai (įstatų 2 straipsnis).
22. Deutscher Mieterbund e. V.	tel. +49 30223230 faks. +49 3022323100 e. paštas info@mieterbund.de www.mieterbund.de Littenstrasse 10 D-10179 Berlin	Gina ir remia visų nuomininkų interesus ir jiems atstovauja; įgaliota pareikšti kolektyvinius ieškinius nuomininkų naudai (įstatų 2 straipsnis).
23. Mieterbund Wiesbaden und Umgebung e. V.	tel. +49 6117165470 faks. +49 61171651779 e. paštas info@mieterbund-wiesbaden.de www.mieterbund-wiesbaden.de Adelheidstr. 70 D-65185 Wiesbaden	Gina nuomininkų interesus Vysbadeno regione teikdama informaciją ir konsultuodama; įgaliota pareikšti kolektyvinius ieškinius nuomininkų naudai (įstatų 2 straipsnis).
24. Mieterbund Rhein-Ruhr e. V.	tel. +49 2035550811 faks. +49 203557456 e. paštas info@mieterbund-rhein-ruhr.de www.mieterbund-rhein-ruhr.de Rathausstr. 18-20 D-47166 Duisburg	Gina nuomininkų interesus Duisburge teikdama informaciją ir konsultuodama; įgaliota pareikšti kolektyvinius ieškinius nuomininkų naudai (įstatų 2 straipsnis).
25. Deutscher Mieterbund - Landesverband Hessen e. V.	tel. +49 6114114050 faks. +49 61141140529 e. paštas info@mieterbund-hessen.de www.mieterbund-hessen.de Adelheidstr. 70 D-65185 Wiesbaden	Gina nuomininkų interesus Hesene teikdama informaciją ir konsultuodama; įgaliota pareikšti kolektyvinius ieškinius nuomininkų naudai (įstatų 2 ir 5 straipsniai).
26. DMB - Mieterschutzverein Frankfurt am Main e. V.	tel. +49 695601057 faks. +49 69568940 e. paštas info@msv-frankfurt.de www.mieterschutzverein-frankfurt.de Eckenheimer Landstraße 339 D-60320 Frankfurt	Gina nuomininkų interesus Frankfurte prie Maino teikdama informaciją ir konsultuodama; įgaliota pareikšti kolektyvinius ieškinius nuomininkų naudai (įstatų 2 straipsnis).
27. Deutscher Mieterbund Mieterverein Leverkusen e. V. für Leverkusen und Umgebung	tel. +49 2171404070 faks. +49 217127845 e. paštas info@dmb.mieterverein-leverkusen.de www.dmb-mieterverein-leverkusen.de Kölner Str. 39-41 D-51379 Leverkusen	Gina nuomininkų interesus Leverkusene teikdama informaciją ir konsultuodama; įgaliota pareikšti kolektyvinius ieškinius nuomininkų naudai (įstatų 2 straipsnis).

Subjekto pavadinimas	Kontaktiniai duomenys	Veikla
28. DMB - Mieterverein Stuttgart und Umgebung e. V.	tel. +49 711210160 faks. +49 7112369223 e. paštas info@mieterverein-stuttgart.de www.mieterverein-stuttgart.de Moserstr. 5 D-70182 Stuttgart	Gina nuomininkų interesus Štutgarto regione teikdama informaciją ir konsultuodama; įgaliota pareikšti kolektyvinius ieškinius nuomininkų naudai (įstatų 1 straipsnio 2 dalis).
29. Deutscher Verbraucherschutzverein e.V.	tel. +49 0331-7453003 faks. +49 0331-6200799 e. paštas vorstand@deutscher-verbraucherschutzverein.de www.deutscher-verbraucherschutzverein.de Zum Jagenstein 3 D-14478 Potsdam	Gina vartotojų interesus juos šviesdama ir konsultuodama; įgaliota pareikšti kolektyvinius ieškinius vartotojų naudai (įstatų 3 straipsnis).
30. Fachverband Glücksspielsucht e.V.	tel. +49 05221-10 226 70 faks. +49 05221-10 226 80 e. paštas spielsucht@t-online.de www.gluecksspielsucht.de Arndtstraße 10 D-32052 Herford	Gina vartotojų interesus teikdama informaciją ir konsultuodama priklausomybės nuo azartinių lošimų klausimais; įgaliota pareikšti kolektyvinius ieškinius vartotojų naudai (įstatų 2 straipsnio 1 dalis).
31. Foodwatch e.V.	tel. +49 030-240476-0 faks. +49 030-24047626 e. paštas info@foodwatch.de www.foodwatch.de Brunnenstr.181 D-10119 Berlin	Gina vartotojų interesus teikdama informaciją ir konsultuodama; įgaliota pareikšti kolektyvinius ieškinius vartotojų naudai (įstatų 2 straipsnis).
32. Miet- und Pachtverein e.V. Bad Kreuznach	tel. +49 0671-67948 faks. +49 0671-73842 e. paštas kontakt@mieterverein-bad-kreuznach.de www.mieterverein-bad-kreuznach.de Gustav-Pharrius Str. 1-3 D-55543 Bad Kreuznach	Gina nuomininkų interesus Bad Kroicnacho regione teikdama informaciją ir konsultuodama; įgaliota pareikšti kolektyvinius ieškinius nuomininkų naudai (įstatų 2 straipsnis).
33. Mieter helfen Mietern – Hamburger Mieterverein e. V.	tel. +49 040-431394-0 faks. +49 040-43139444 e. paštas info@mhmhamburg.de www.mhmhamburg.de Bartelsstraße 30 D-20357 Hamburg	Gina nuomininkų interesus Hamburge teikdama informaciją ir konsultuodama; įgaliota pareikšti kolektyvinius ieškinius nuomininkų naudai (įstatų 2 straipsnis).
34. Mieter helfen Mietern, Münchner Mieterverein e.V.	tel. +49 089-444882-0 faks. +49 089-44488210 e. paštas info@mhmuenchen.de www.mhmuenchen.de Weißenburger Str. 25 D-81667 München	Gina nuomininkų interesus Miunchene teikdama informaciją ir konsultuodama; įgaliota pareikšti kolektyvinius ieškinius nuomininkų naudai (įstatų 2 straipsnis).
35. Mieter und Pächter e.V. - Mieterschutzverein -	tel. +49 0231-5844860 faks. +49 0231-528106 e. paštas service@mieterschutz.com www.mieterschutz.com Prinzenstr. 7 D-44135 Dortmund	Gina nuomininkų interesus Dortmunde teikdama informaciją ir konsultuodama; įgaliota pareikšti kolektyvinius ieškinius nuomininkų naudai (įstatų 2 straipsnis).
36. Mieterschutz-Verein Oberlausitz/ Niederschlesien e.V.	tel. +49 03581-403090 faks. +49 0358-418081 e. paštas mieterverein-goertlitz@t-online.de www.mieterverein-goerlitz.de Löbauer Str. 40 D-02826 Görlitz	Gina nuomininkų teises ir interesus Aukštutinio Lauzico ir Žemutinės Silezijos regione teikdama informaciją ir konsultuodama; įgaliota pareikšti kolektyvinius ieškinius nuomininkų naudai (įstatų 2 straipsnis).

Subjekto pavadinimas	Kontaktiniai duomenys	Veikla
37. Deutscher Mieterbund, Mieterverein Baden-Baden und Umgebung e.V.	tel. +49 07221-25512 faks. +49 07221- 392831 e. paštas mieterverein-baden-baden@t-online.de www.mieterverein-baden-baden.de Rheinstraße 78 D-76532 Baden-Baden	Gina nuomininkų interesus Baden Badeno regione teikdama informaciją ir konsultuodama; įgaliota pareikšti kolektyvinius ieškinius nuomininkų naudai (įstatų 1 straipsnio 2 punktas).
38. Deutscher Mieterbund-Mieterverein Bochum, Hattingen und Umgegend e.V.	tel. +49 0234-96114-0 faks. +49 0234-9611411 e. paštas info@mieterverein-bochum.de www.mieterverein-bochum.de Brückstr. 58 D-44787 Bochum	Gina nuomininkų interesus Bochumo ir Hatingeno regionuose teikdama informaciją ir konsultuodama; įgaliota pareikšti kolektyvinius ieškinius nuomininkų naudai (įstatų 2 straipsnis).
39. Deutscher Mieterbund Mieterverein Bremen e.V.	tel. +49 0421-320209 faks. +49 0421-3379208 e. paštas info@mieterverein-bremen.de www.mieterverein-bremen.de An der Weide 23 D-28195 Bremen	Gina nuomininkų interesus Brėmeno regione teikdama informaciją ir konsultuodama; įgaliota pareikšti kolektyvinius ieškinius nuomininkų naudai (įstatų 2 straipsnis).
40. Mieterverein Düsseldorf e.V.	tel. +49 0211-6996-0 faks. +49 0211-351511 e. paštas info@mieterverein-duesseldorf.de www.mieterverein-duesseldorf.de Oststraße 47 D-40211 Düsseldorf	Gina nuomininkų interesus Diuseldorfe ir jo regione teikdama informaciją ir konsultuodama; įgaliota pareikšti kolektyvinius ieškinius nuomininkų naudai (įstatų 2 straipsnis).
41. Mieterverein Flensburg e.V.	tel. +49 0461-23050 faks. +49 0461-12538 e. paštas info@mieterverein-flensburg.de www.mieterverein-flensburg.de Rote Straße 14 D-24937 Flensburg	Gina nuomininkų interesus Flensburge teikdama informaciją ir konsultuodama; įgaliota pareikšti kolektyvinius ieškinius nuomininkų naudai (įstatų 1 straipsnio 3 dalis).
42. Mieterverein Ingolstadt und Umgebung e. V.	tel. +49 84117744 faks. +49 84117734 e. paštas info@mieterverein-ingolstadt.de www.mieterverein-ingolstadt.de Mauthstraße 2 D-85049 Ingolstadt	Gina nuomininkų interesus Ingolštato regione teikdama informaciją ir konsultuodama; įgaliota pareikšti kolektyvinius ieškinius nuomininkų naudai (įstatų 2 straipsnis)
43. Mieterverein für den Regierungsbezirk Trier e.V.	tel. +49 0651-9940970 faks. +49 0651-9940974 e. paštas info@mieterverein-trier.de www.mieterverein-trier.de Walramsneustr.8 D-54290 Trier	Gina nuomininkų interesus Tryro regione teikdama informaciją ir konsultuodama; įgaliota pareikšti kolektyvinius ieškinius nuomininkų naudai (įstatų 2 straipsnis).
44. Deutscher Mieterbund Mark - Mieterverein für Lüdenscheid und Umgegend e.V.	tel. +49 02351-22461 faks. +49 02351-39450 e. paštas mail@mieterbund-mark.de www.mieterinter.net Lösenbacher Str. 3 D-58507 Lüdenscheid	Gina nuomininkų interesus Liūdenšaido regione teikdama informaciją ir konsultuodama; įgaliota pareikšti kolektyvinius ieškinius nuomininkų naudai (įstatų 2 straipsnis).
45. Mieterverein Gelsenkirchen e.V. im Deutschen Mieterbund	tel. +49 0209-24918 faks. +49 0209-146949 e. paštas info@dmb-ge.de www.mieterverein-ge.de Gabelsbergerstraße 9 D-45879 Gelsenkirchen	Gina nuomininkų interesus teikdama informaciją ir konsultuodama; įgaliota pareikšti kolektyvinius ieškinius nuomininkų naudai (įstatų 2 straipsnis).

Subjekto pavadinimas	Kontaktiniai duomenys	Veikla
46. Deutscher Mieterbund Hannover e.V.	tel. +49 0511-12106-0 faks. +49 0511-1210616 e. paštas info@dmb-hannover.de www.dmb-hannover.de Herrenstraße 14 D-30159 Hannover	Gina nuomininkų interesus Hanoverio regione teikdama informaciją ir konsultuodama; įgaliota pareikšti kolektyvinius ieškinius nuomininkų naudai (įstatų 2 straipsnis).
47. Mieterverein Heidelberg und Umgebung e.V.	tel. +49 06221-20473 faks. +49 06221-163418 e. paštas beratung@mieterverein-heidelberg.de www.mieterverein-heidelberg.de Poststraße 46 D-69115 Heidelberg	Gina nuomininkų interesus Heidelbergo regione teikdama informaciją ir konsultuodama; įgaliota pareikšti kolektyvinius ieškinius nuomininkų naudai (įstatų 2 straipsnis).
48. Mieterverein Karlsruhe e.V.	tel. +49 0721-375091 faks. +49 0721-378125 e. paštas info@mieterverein-karlsruhe.de www.mieterverein-karlsruhe.de Ritterstr. 24 D-76137 Karlsruhe	Gina su nuoma ir nusavybe susijusius nuomininkų interesus Karlsrujės mieste ir administraciniame rajone teikdama informaciją ir konsultuodama; įgaliota pareikšti kolektyvinius ieškinius nuomininkų naudai (įstatų 2 straipsnis).
49. Mieterverein Köln e.V.	tel. +49 0221-20237-0 faks. +49 0221-2404620 e. paštas email@mieterverein-koeln.de www.mieterverein-koeln.de Mühlenbach 49 D-50676 Köln	Gina nuomininkų interesus Kelne teikdama informaciją ir konsultuodama; įgaliota pareikšti kolektyvinius ieškinius nuomininkų naudai (įstatų 2 straipsnis).
50. Mieterverein München e.V.	tel. +49 089-552143-0 faks. +49 089-554554 e. paštas mail@mieterverein-muenchen.de www.mieterverein-muenchen.de Sonnenstr. 10 D-80331 München	Gina nuomininkų interesus Miunchene teikdama informaciją ir konsultuodama; įgaliota pareikšti kolektyvinius ieškinius nuomininkų naudai (įstatų 2 straipsnis).
51. Mieterverein VIADRINA Frankfurt (Oder) und Umgebung e. V.	tel. +49 0335-6850260 faks. +49 0335-6850258 e. paštas mieterverein.ffo@t-online.de www.mieterverein-ffo.city-map.de Halbe Stadt 21 D-15230 Frankfurt /O.	Gina nuomininkų interesus Frankfurto prie Oderio regione teikdama informaciją ir konsultuodama; įgaliota pareikšti kolektyvinius ieškinius nuomininkų naudai (įstatų 2 straipsnis).
52. Mieterverein zu Hamburg von 1890 r.V.	tel. +49 040-87979-0 faks. +49 040-87979110 e. paštas info@mieterverein-hamburg.de www.mieterverein-hamburg.de Beim Strohhaue 20 D-20097 Hamburg	Gina nuomininkų interesus didžiąjame Hamburgo regione teikdama informaciją ir konsultuodama; įgaliota pareikšti kolektyvinius ieškinius nuomininkų naudai (įstatų 2 straipsnis).
53. Neue Verbraucherzentrale in Mecklenburg und Vorpommern e. V.	tel. +49 381-2087050 faks. +49 381-2087030 e. paštas info@nvzmv.de www.nvzmv.de Strandstraße 98 D-18055 Rostock	Gina vartotojų interesus Meklenburge ir Vakarų Pomeranijoje teikdama informaciją ir konsultuodama; įgaliota pareikšti kolektyvinius ieškinius nuomininkų naudai (įstatų 2 straipsnis).
54. PRO BAHN Oberbayern – Gemeinnütziger Fahrgastverband	tel. +49 089-530031 faks. +49 089-537566 e. paštas info@bayern.pro-bahn.de www.pro-bahn.de/oberbayern/ Agnes-Bernauer-Platz 8 D-80687 München	Gina su viešuoju transportu susijusius vartotojų interesus, teikdama informaciją ir konsultuodama; įgaliota pareikšti kolektyvinius ieškinius vartotojų naudai (įstatų 2 straipsnis).

Subjekto pavadinimas	Kontaktiniai duomenys	Veikla
55. Schutzgemeinschaft der Kapitalanleger e.V.	tel. +49 08920208460 faks. +49 089202084610 e. paštas info@sdk.org www.sdk.org Maximilianstr. 8 D-80539 München	Gina akcininkų (smulkiųjų) ir kitų investuotojų interesus teikdama informaciją ir konsultuodama; įgaliota pareikšti kolektyvinius ieškinius vartotojų naudai (įstatų 2 straipsnis).
55. Schutzgemeinschaft für Bank- und Sparkassenkunden e.V.	tel. +49 09232-700787 faks. +49 09232-700786 e. paštas verbraucher@schutzzorbanken.de www.schutzzorbanken.de Ludwigstr. 97 D-95632 Wunsiedel	Gina su bankininkyste susijusius vartotojų interesus teikdama informaciją ir konsultuodama; įgaliota pareikšti kolektyvinius ieškinius vartotojų naudai (įstatų 2 straipsnis).
56. Schutzgemeinschaft für Bankkunden e.V.	tel. +49 09175907190 faks. +49 09175907037 e. paštas schutz-vor-banken@t-online.de www.schuvoba.de Hohenrainweg 3e D-91174 Spalt	Gina su finansinėmis paslaugomis susijusius vartotojų interesus teikdama informaciją ir konsultuodama; įgaliota pareikšti kolektyvinius ieškinius vartotojų naudai (įstatų 3 ir 4 straipsniai).
57. Verband Privater Bauherren e. V.	tel. +49 302789010 faks. +49 3027890111 e. paštas info@vpb.de www.vpb.de Chausseestr. 8 D-10115 Berlin	Gina vartotojų interesus teikdama informaciją ir konsultuodama privačių statybų klausimais; įgaliota pareikšti kolektyvinius ieškinius vartotojų naudai (įstatų 2 straipsnio 1 dalis).
58. Verbraucherschutzverein gegen unlauteren Wettbewerb e. V.	tel. +49 89-381647179 faks. +49 89-97896138 e. paštas info@verbraucherschutzverein.org www.verbraucherschutzverein.org Am Kripp 10 D-82291 Mammendorf	Gina vartotojų interesus teikdama informaciją ir konsultuodama; įgaliota pareikšti kolektyvinius ieškinius vartotojų naudai (įstatų 2 straipsnio 1 dalis).
59. VerbraucherService Bayern im Katholischen Deutschen Frauenbund e. V.	tel. +49 89-51518743 faks. +4989-51518745 e. paštas info@verbraucherservice-bayern.de www.verbraucherservice-bayern.de Dachauer Straße 5/IV D-80335 München	Gina vartotojų interesus teikdama informaciją ir konsultuodama; įgaliota pareikšti kolektyvinius ieškinius vartotojų naudai (įstatų 1 straipsnio 2 punktą ir 2 straipsnis).
60. Verbraucherzentrale Baden-Württemberg e. V.	tel. +49 711669110 faks. +49 711669150 e. paštas info@verbraucherzentrale-bawue.de www.verbraucherzentrale-bawue.de Paulinenstr. 47 D-70178 Stuttgart	Gina vartotojų interesus teikdama informaciją ir konsultuodama; įgaliota pareikšti kolektyvinius ieškinius vartotojų naudai (įstatų 2 straipsnis).
61. Verbraucherzentrale Brandenburg e. V.	tel. +49 331298710 faks. +49 3312987177 e. paštas info@vzb.de www.vzb.de Templiner Str. 21 D-14473 Potsdam	Gina vartotojų interesus teikdama informaciją ir konsultuodama; įgaliota pareikšti kolektyvinius ieškinius vartotojų naudai (įstatų 2 straipsnis).
62. Verbraucherzentrale Hamburg e. V.	tel. +49 40248320 faks. +49 4024832290 e. paštas info@vzh.de www.vzh.de Kirchenallee 22 D-20099 Hamburg	Gina vartotojų interesus teikdama informaciją ir konsultuodama; įgaliota pareikšti kolektyvinius ieškinius vartotojų naudai (įstatų 2 straipsnis).
63. Verbraucherzentrale Hessen e. V.	tel. +49 1805972010 faks. +49 6997201040 e. paštas vzh@verbraucher.de www.verbraucherzentrale-hessen.de Große Friedberger Str. 13-17 D-60313 Frankfurt/M.	Gina vartotojų interesus teikdama informaciją ir konsultuodama; įgaliota pareikšti kolektyvinius ieškinius vartotojų naudai (įstatų 2 straipsnis).

Subjekto pavadinimas	Kontaktiniai duomenys	Veikla
64. Verbraucherzentrale Niedersachsen e. V.	tel. +49 511911960 faks. +49 5119119610 e. paštas info@vzniedersachsen.de www.verbraucherzentrale-niedersachsen.de Herrenstr. 14 D-30159 Hannover	Gina vartotojų interesus teikdama informaciją ir konsultuodama; įgaliota pareikšti kolektyvinius ieškinius vartotojų naudai (įstatų 2 straipsnis).
65. Verbraucherzentrale Rheinland-Pfalz e. V.	tel. +49 613128480 faks. +49 6131284866 e. paštas info@vz-rlp.de www.verbraucherzentrale-rlp.de Seppel-Glückert-Passage 10 D-55116 Mainz	Gina vartotojų interesus teikdama informaciją ir konsultuodama; įgaliota pareikšti kolektyvinius ieškinius vartotojų naudai (įstatų 2 straipsnis).
66. Verbraucherzentrale Sachsen-Anhalt e. V.	tel. +49 3452980329 faks. +49 3452980326 e. paštas vzsa@vzsa.de www.vzsa.de Steinbockgasse 1 D-06108 Halle	Gina vartotojų interesus teikdama informaciją ir konsultuodama; įgaliota pareikšti kolektyvinius ieškinius vartotojų naudai (įstatų 2 straipsnis).
67. Verbraucherzentrale Thüringen e. V.	tel. +49 361555140 faks. +49 3615551440 e. paštas info@vzth.de www.vzth.de Eugen-Richter-Str. 45 D-99085 Erfurt	Gina vartotojų interesus teikdama informaciją ir konsultuodama; įgaliota pareikšti kolektyvinius ieškinius vartotojų naudai (įstatų 2 straipsnis).
68. Verbraucherzentrale Bayern e. V.	tel. +49 89539870 faks. +49 89537553 e. paštas info@verbraucherzentrale-bayern.de www.verbraucherzentrale-bayern.de Mozartstr. 9 D-80336 München	Gina vartotojų interesus teikdama informaciją ir konsultuodama; įgaliota pareikšti kolektyvinius ieškinius vartotojų naudai (įstatų 2 straipsnis).
69. Verbraucherzentrale Bremen e.V.	tel. +49 421160777 faks. +49 4211607780 e. paštas info@verbraucherzentrale-bremen.de www.verbraucherzentrale-bremen.de Altenweg 4 D-28195 Bremen	Gina vartotojų interesus teikdama informaciją ir konsultuodama; įgaliota pareikšti kolektyvinius ieškinius vartotojų naudai (įstatų 3 straipsnio 2 dalis).
70. Verbraucherzentrale des Saarlandes e. V.	tel. +49 681500890 faks. +49 6815008922 e. paštas vz-saar@vz-saar.de www.vz-saar.de Trierer Str. 22 D-66111 Saarbrücken	Gina vartotojų interesus teikdama informaciją ir konsultuodama; įgaliota pareikšti kolektyvinius ieškinius vartotojų naudai (įstatų 2 straipsnis).
71. Verbraucherzentrale Schleswig-Holstein e. V.	tel. +49 431590990 faks. +49 4315909977 e. paštas info@verbraucherzentrale-sh.de www.verbraucherzentrale-sh.de Andreas-Gayk Straße 15 D-24103 Kiel	Gina vartotojų interesus teikdama informaciją ir konsultuodama; įgaliota pareikšti kolektyvinius ieškinius vartotojų naudai (įstatų 2 straipsnis).
72. Verbraucherzentrale Berlin e. V.	tel. +49 30214850 faks. +49 3021964242 e. paštas mail@verbraucherzentrale-berlin.de www.verbraucherzentrale-berlin.de Hardenbergplatz 2 D-10787 Berlin	Gina vartotojų interesus teikdama informaciją ir konsultuodama; įgaliota pareikšti kolektyvinius ieškinius vartotojų naudai (įstatų 2 straipsnis).

Subjekto pavadinimas	Kontaktiniai duomenys	Veikla
73. Verbraucherzentrale Nordrhein-Westfalene. V.	tel. +49 21138090 faks. +49 2113809172 e. paštas internet@vz-nrw.de www.vz-nrw.de Mintropstr. 27 D-40215 Düsseldorf	Gina vartotojų interesus teikdama informaciją ir konsultuodama; įgaliota pareikšti kolektyvinius ieškinius vartotojų naudai (įstatų 2.1 ir 2.2 punktai).
74. Verbraucherzentrale Sachsen e. V.	tel. +49 341696290 faks. +49 3416892826 e. paštas vzs@vzs.de www.verbraucherzentrale-sachsen.de Brühl 34-38 D-04109 Leipzig	Gina vartotojų interesus teikdama informaciją ir konsultuodama; įgaliota pareikšti kolektyvinius ieškinius vartotojų naudai (įstatų 2 straipsnis).
75. Vereinigte Schutzgemeinschaft Auslandsimmobilien e.V.	tel. +49 8811288291 faks. +49 8811288292 e. paštas sg-auslandsimmobilien@gmx.de www.schutzgemeinschaft-auslandsimmobilien.de Tassilostraße 5-7 D-82398 Polling	Gina vartotojų interesus teikdama informaciją ir konsultuodama; įgaliota pareikšti kolektyvinius ieškinius vartotojų naudai (įstatų 2 straipsnis).
76. Vereinigung kritischer Verbraucher e. V.	tel. +49 3315505894 faks. +49 3315505895 e. paštas info@vereinigung-kritischer-verbraucher.de www.vereinigung-kritischer-verbraucher.de Sellostr. 29 D-14471 Potsdam	Gina vartotojų interesus teikdama informaciją ir konsultuodama; įgaliota pareikšti kolektyvinius ieškinius vartotojų naudai (įstatų 2 straipsnis).

ESTIJA

Subjekto pavadinimas	Kontaktiniai duomenys	Veikla
1. Tarbijakaitseamet	Kiriku 4, EE-15071 Tallinn tel. (372-6) 20 17 00 faks. (372-6) 20 17 01 e. paštas info@consumer.ee www.consumer.ee	Kontroliuoja bendrą vartotojų apsaugą, susijusią su prekių pateikimu rinkai ir paslaugų teikimu, ir prižiūri su organizuotų turistinių kelionių garantijomis susijusias sutartis su vartotojais.
2. Ravimiamet	Ravila 19, EE-50411 Tartu tel. (372 7) 37 41 40 faks. (372-7) 37 41 42 e. paštas sam@sam.ee www.sam.ee	Kontroliuoja prekybą vaistais ir vaistų reklamą.

AIRIJA

Subjekto pavadinimas	Kontaktiniai duomenys	Veikla
1. National Consumer Agency	4 Harcourt Road Dublin 2 Ireland tel. (353-1) 402 55 00 faks. (353-1) 402 55 01 e. paštas odca@entemp.ie www.odca.ie	Nepriklausomas įstatymais numatytas pareigūnas yra atsakingas už vartotojų konsultavimą ir informacijos teikimą, kredito tarpininkų kontrolę, leidimų lombardininkams išdavimą ir daugelio su vartotojų apsauga susijusių teisės aktų įgyvendinimą.

GRAIKIJA

Subjekto pavadinimas	Kontaktiniai duomenys	Veikla
1. Νέο Ινστιτούτο Καταναλωτών (NEO INKA) Consumers' association — New consumers' institute (NEO INKA)	Καλυψούς 105 / Kalipsous 105 GR-176 71 Καλλιθέα / Kallithea tel. (30) 21 09 57 78 77 faks. (30) 21 09 53 34 71 e. paštas inka@inka.org.gr www.inka.org.gr	Gina vartotojų teises ir interesus.
2. Κέντρο Προστασίας Καταναλωτών (ΚΕΠΚΑ) Consumers' protection centre of Thessaloniki (ΚΕΠΚΑ)	Τσιμισκή / Tsimiski 54, GR-546 23 Θεσσαλονίκη / Thessaloniki e. paštas consumers@kepka.org www.kepka.org tel. (30) 23 10 26 94 49 faks. (30) 23 1024 22 11	Gina vartotojų teises ir interesus.
3. Ένωση Καταναλωτών – Ποιότητα Ζωής (ΕΚΠΟΙΖΩ) Consumers' association 'the quality of life' (ΕΚΡΙΖΟ)	Βαλτετσίου / Valtetsiou 43-45, GR-106 81 Αθήνα / Athens e. paštas ekpizo@ath.fothenet.gr www.ekpizo.gr tel. (30) 21 03 30 44 44 faks. (30) 21 03 30 05 91	Gina vartotojų teises ir interesus.
4. Ελληνική Καταναλωτική Οργάνωση (ΕΚΑΤΟ) Greek consumers' organisation (ΕΚΑΤΟ)	Δημοκρίτου / Dimokritou 10, GR-54 352, Θεσσαλονίκη / Thessaloniki e. paštas info@ekato.org & ekato@ekato.org www.ekato.org/ tel. (30) 23 10 22 64 26 94 93 21 faks.: (30) 23 10 90 85 19, (30) 23 10 22 64 26	Gina vartotojų teises ir interesus.
5. Ινστιτούτο καταναλωτών (INKA) Ιωαννίνων Consumers' institute (INKA) of Ioannina	Θ.Πασχίδη / Th. Paskidi 52, GR-45 445 Ιωάννινα / Ioannina e. paštas ioannina@inka.gr tel. (30) 26 51 06 51 78 faks. (30) 26 51 06 51 78	Gina vartotojų teises ir interesus.
6. Ένωση για τα δικαιώματα των πολιτών Citizens' rights organisation	Λυκαβηττού / Likavirou 18, GR-106 73 Αθήνα / Athens tel. (30) 21 03 60 04 10 faks. (30) 21 03 60 04 11	Gina vartotojų teises ir interesus.
7. Ινστιτούτο Καταναλωτών (INKA) Μακεδονίας Consumers' institute (INKA) of Macedonia	Μοναστηρίου / Monastiriu 17, GR-54627 Θεσσαλονίκη / Thessaloniki e. paštas Macedonia@inka.gr www.inkamak.eisodos.com tel. (30) 23 10 53 52 63 (11 72 1) faks. (30) 23 10 51 74 92	Gina vartotojų teises ir interesus.
8. Ινστιτούτο Καταναλωτών (INKA) Κέρκυρας Consumers' institute (INKA) of Corfu	Ακαδημίας / Akadimias 3, GR-49 100 Κέρκυρα / Kerkira tel. (30) 26 61 04 58 26 faks. (30) 26 61 03 62 50	Gina vartotojų teises ir interesus.
9. Ένωση Καταναλωτών Αιτωλοακαρνανίας Consumer Association of Aitoloakarnania	Σ.Τσικνιά / S. Tsiknia 48 (πρώην Τσαλδάρη / formerly Tsaldari), GR-30100 Αγρίνιο/ Agrinio e. paštas INKA-AIT@OTENET.GR tel. (30) 26 41 02 44 44 faks. (30) 26 41 02 13 44	Gina vartotojų teises ir interesus.

Subjekto pavadinimas	Kontaktiniai duomenys	Veikla
10. Ένωση Καταναλωτών Βόλου και Θεσσαλίας Consumer Association of Volos & Thessaly	Αγίου Νικολάου / Agiou Nikolaou 104, GR-38221, Βόλος / Volos tel. (30) 24 21 04 56 15 faks. (30) 24 21 07 13 31	Gina vartotojų teises ir interesus.
11. Ένωση Καταναλωτών Ελλάδας Consumer Association of Greece	Γούναρη / Gounari 4-6, GR-185 31, Πειραιάς / Peiraias tel. (30) 210 4111080 faks. (30) 210- 4111080	Gina vartotojų teises ir interesus.
12. Ένωση Πολιτών Citizens' association	Αλκυόνης / Alkionis 9, GR-175 61 Π. Φάληρο / P. Faliro tel. (30) 21 09 82 91 52 faks. (30) 21 09 82 50 96	Gina vartotojų teises ir interesus.
13. Εμπορικό και Βιομηχανικό Επιμελητήριο Αθηνών Athens Chamber Of Commerce And Industry	Ακαδημίας / Akademias str 7, GR-10671 Αθήνα / Athens tel.: (30) 21 03 60 48 15-9, 36 02 411-9 faks. (30) 21 03 61 64 64 e. paštas info@acci.gr www.acci.gr	Gina ir plėtoja prekybos, pramonės ir amatų sektorius; formuoja ekonomikos politiką. Pagal Graikijos įstatymo Nr. 2251/94 10 straipsnio 9 ir 15 dalis „Prekybos, pramonės ir amatų rūmai gali pareikšti uždraudimo ieškinius kolektyviniams vartotojų interesams ginti“.
14. Βιοτεχνικό Επιμελητήριο της Αθήνας Athens Chamber Of Handicrafts	Ακαδημίας / Akademias 18, GR-10671 Αθήνα / Athens 10671 ATHENS-GR tel. (30) 210 3680700 faks. (30) 210 3614726 e. paštas info@acsmi.gr www.acsmi.gr	Gina ir plėtoja prekybos, pramonės ir amatų sektorius; formuoja ekonomikos politiką. Pagal Graikijos įstatymo Nr. 2251/94 10 straipsnio 9 ir 15 dalis „Prekybos, pramonės ir amatų rūmai gali pareikšti uždraudimo ieškinius kolektyviniams vartotojų interesams ginti“.
15. Επαγγελματικό Επιμελητήριο Αθηνών Athens Chamber Of Tradesmen	Πανεπιστημίου / Panepistsimiou 44, GR-10679 Αθήνα / Athens tel.: (30) 21 03 60 16-5, 36 33 08 0 (Pirmininko biuras) faks. (30) 21 03 61 97 35 e. paštas eea@eea.gr www.eea.gr	Gina ir plėtoja prekybos, pramonės ir amatų sektorius; formuoja ekonomikos politiką. Pagal Graikijos įstatymo Nr. 2251/94 10 straipsnio 9 ir 15 dalis „Prekybos, pramonės ir amatų rūmai gali pareikšti uždraudimo ieškinius kolektyviniams vartotojų interesams ginti“.
16. Εμπορικό και Βιομηχανικό Επιμελητήριο Θεσσαλονίκης Thessaloniki Chamber Of Commerce And Industry	Τσιμισκή / Tsimiski 29, GR-54624 Θεσσαλονίκη / Thessaloniki tel.: (30) 23 10 37 01 00, 37 01 10 faks.: (30) 23 10 37 01 14 – 37 01 66 e. paštas root@ebeth.gr www.ebeth.gr	Gina ir plėtoja prekybos, pramonės ir amatų sektorius; formuoja ekonomikos politiką. Pagal Graikijos įstatymo Nr. 2251/94 10 straipsnio 9 ir 15 dalis „Prekybos, pramonės ir amatų rūmai gali pareikšti uždraudimo ieškinius kolektyviniams vartotojų interesams ginti“.
17. Βιοτεχνικό Επιμελητήριο Θεσσαλονίκης Thessaloniki Chamber Of Handicrafts	Αριστοτέλους / Aristotelous 27, GR-54624 Θεσσαλονίκη / Thessaloniki tel.: (30) 23 10 24 16 68, 24 16 89 faks. (30) 23 10 23 26 67 e. paštas info@veth.gr www.veth.gr	Gina ir plėtoja prekybos, pramonės ir amatų sektorius; formuoja ekonomikos politiką. Pagal Graikijos įstatymo Nr. 2251/94 10 straipsnio 9 ir 15 dalis „Prekybos, pramonės ir amatų rūmai gali pareikšti uždraudimo ieškinius kolektyviniams vartotojų interesams ginti“.

Subjekto pavadinimas	Kontaktiniai duomenys	Veikla
18. Επαγγελματικό Επιμελητήριο Θεσσαλονίκης Thessaloniki Chamber Of Tradesmen	Αριστοτέλους / Aristotelous 27, GR-54624 Θεσσαλονίκη / Thessaloniki tel.: (30) 23 10 27 52 55, 27 13 40, 27 14 88 (Pirmininko biuras), 22 00 50 faks.: (30) 23 10 2716 49, 25 72 83 e. paštas epepthe@otenet.gr www.uhcci.gr/epimelitiria/ EETH.html	Gina ir plėtoja prekybos, pramonės ir amatų sektorius; formuoja ekonomikos politiką. Pagal Graikijos įstatymo Nr. 2251/94 10 straipsnio 9 ir 15 dalis „Prekybos, pramonės ir amatų rūmai gali pareikšti uždraudimo ieškinius kolektyviniams vartotojų interesams ginti“.
19. Εμπορικό και Βιομηχανικό Επιμελητήριο Πειραιά Piraeus Chamber Of Commerce And Industry	Λουδοβίκου / Loudovikou 1, Πλ. Οδησού / Odissos Square, GR-18531 Πειραιάς / Piraeus tel. (30) 21 04 17 72 41 - 5 faks. (30) 21 04 17 86 80 e. paštas evepgr1@acci.gr www.uhcci.gr/epimelitiria/ EBEP.html	Gina ir plėtoja prekybos, pramonės ir amatų sektorius; formuoja ekonomikos politiką. Pagal Graikijos įstatymo Nr. 2251/94 10 straipsnio 9 ir 15 dalis „Prekybos, pramonės ir amatų rūmai gali pareikšti uždraudimo ieškinius kolektyviniams vartotojų interesams ginti“.
20. Βιοτεχνικό Επιμελητήριο Πειραιά Piraeus Chamber Of Handicrafts	Καραΐσκου / Karaiskou 111, GR-18532 Πειραιάς / Piraeus tel.: (30) 21 04 11 04 43, 4 12 12 98, 4 17 47 65 faks.: (30) 21 04 17 94 95, 4 17 41 52 e. paštas info@bep.gr www.bep.gr	Gina ir plėtoja prekybos, pramonės ir amatų sektorius; formuoja ekonomikos politiką. Pagal Graikijos įstatymo Nr. 2251/94 10 straipsnio 9 ir 15 dalis „Prekybos, pramonės ir amatų rūmai gali pareikšti uždraudimo ieškinius kolektyviniams vartotojų interesams ginti“.
21. Επαγγελματικό Επιμελητήριο Πειραιά Piraeus Chamber Of Tradesmen	Αγίου Κωνσταντίνου / Agiou Konstantinou 3, GR-18531 Πειραιάς / Piraeus tel.: (30) 21 04 12 15 03, 4 12 69 17 faks. (30) 21 04 12 27 90 e. paštas eepir@otenet.gr www.eep.gr	Gina ir plėtoja prekybos, pramonės ir amatų sektorius; formuoja ekonomikos politiką. Pagal Graikijos įstatymo Nr. 2251/94 10 straipsnio 9 ir 15 dalis „Prekybos, pramonės ir amatų rūmai gali pareikšti uždraudimo ieškinius kolektyviniams vartotojų interesams ginti“.
22. Εμπορικό και Βιομηχανικό Επιμελητήριο Ροδόπης Chamber Of Industry And Commerce Of Rodopi Prefecture	Βασ. Γεωργίου / Vassileios Georgiou 2β, GR-69100 Κομοτηνή / Komotini tel.: (30) 25 31 02 28 31, 3 68 31 faks. (30) 25 31 02 67 14 e. paštas: ccirodop@otenet.gr; info@rodopicci.gr www.rodopicci.gr	Gina ir plėtoja prekybos, pramonės ir amatų sektorius; formuoja ekonomikos politiką. Pagal Graikijos įstatymo Nr. 2251/94 10 straipsnio 9 ir 15 dalis „Prekybos, pramonės ir amatų rūmai gali pareikšti uždraudimo ieškinius kolektyviniams vartotojų interesams ginti“.
23. Επαγγελματικό και Βιοτεχνικό Επιμελητήριο Ροδόπης Chamber Of Tradesmen And Handicrafts Of Rodopi Prefecture	Καβείρων / Kaveiron 12, GR-69100 Κομοτηνή / Komotini tel.: (30) 25 31 02 25 47, 3 40 06, 8 14 70 - 9 faks. (30) 25 31 02 58 66 e. paštas info@everodopi.gr www.everodopi.gr	Gina ir plėtoja prekybos, pramonės ir amatų sektorius; formuoja ekonomikos politiką. Pagal Graikijos įstatymo Nr. 2251/94 10 straipsnio 9 ir 15 dalis „Prekybos, pramonės ir amatų rūmai gali pareikšti uždraudimo ieškinius kolektyviniams vartotojų interesams ginti“.
24. Επιμελητήριο Αιτωλοακαρνανίας Chamber Of Aitolioakarnania Prefecture	Παπαστράτου / Papastratou 53 και Σμύρνης / & Smirnis, GR-30100 Αγρινίο / Agrinio tel.: (30) 26 41 02 25 25, 572 62 faks. (30) 26 41 02 25 90 e. paštas contact@epimetol.gr	Gina ir plėtoja prekybos, pramonės ir amatų sektorius; formuoja ekonomikos politiką. Pagal Graikijos įstatymo Nr. 2251/94 10 straipsnio 9 ir 15 dalis „Prekybos, pramonės ir amatų rūmai gali pareikšti uždraudimo ieškinius kolektyviniams vartotojų interesams ginti“.

Subjekto pavadinimas	Kontaktiniai duomenys	Veikla
25. Επιμελητήριο Αργολίδας Chamber Of Argolida Prefecture	Κορίνθου / Korinthou 23, GR-21200 Άργος / Argos tel.: (30) 27 51 06 72 16, 630 23, 669 68 faks. (30) 275 10 24 595 e. paštas ebear@otenet.gr www.arcci.gr	Gina ir plėtoja prekybos, pramonės ir amatų sektorius; formuoja ekonomikos politiką. Pagal Graikijos įstatymo Nr. 2251/94 10 straipsnio 9 ir 15 dalis „Prekybos, pramonės ir amatų rūmai gali pareikšti uždraudimo ieškinius kolektyviniams vartotojų interesams ginti“.
26. Επιμελητήριο Αρκαδίας Chamber Of Arcadia Prefecture	25ης Μαρτίου και Πανός / Panos & Martiou 21, 22100 Τρίπολη / Tripoli tel.: (30) 27 10 22 71 41, 22 71 42, 23 71 23 faks. (30) 27 10 23 37 38 e. paštas info@arcadianet.gr www.arcadianet.gr, www.ikenet.gr, www.eic.gr	Gina ir plėtoja prekybos, pramonės ir amatų sektorius; formuoja ekonomikos politiką. Pagal Graikijos įstatymo Nr. 2251/94 10 straipsnio 9 ir 15 dalis „Prekybos, pramonės ir amatų rūmai gali pareikšti uždraudimo ieškinius kolektyviniams vartotojų interesams ginti“.
27. Επιμελητήριο Άρτας Chamber Of Arta Prefecture	Μ. Γραικού και Φλέμινγκ / Graikou & Flemig, GR-47100 Άρτα / Arta tel.: (30) 26 81 02 87 28, 7 86 54 faks. (30) 26 81 07 86 54 e. paštas epimarta@otenet.gr www.arta.chambernet.gr	Gina ir plėtoja prekybos, pramonės ir amatų sektorius; formuoja ekonomikos politiką. Pagal Graikijos įstatymo Nr. 2251/94 10 straipsnio 9 ir 15 dalis „Prekybos, pramonės ir amatų rūmai gali pareikšti uždraudimo ieškinius kolektyviniams vartotojų interesams ginti“.
28. Επιμελητήριο Αχαΐας Chamber Of Ahaia Prefecture	Μιχαλακοπούλου / Mihalakoroulou 58, GR-26221 Πάτρα / Patra tel.: (30) 2610 27 77 79, 27 76 79, 27 80 56 faks. (30) 26 10 27 65 19 e. paštas ea@e-a.gr www.e-a.gr	Gina ir plėtoja prekybos, pramonės ir amatų sektorius; formuoja ekonomikos politiką. Pagal Graikijos įstatymo Nr. 2251/94 10 straipsnio 9 ir 15 dalis „Prekybos, pramonės ir amatų rūmai gali pareikšti uždraudimo ieškinius kolektyviniams vartotojų interesams ginti“.
29. Επιμελητήριο Βοιωτίας Chamber Of Viotia Prefecture	Λ.Κουτσοπετάλου / L.Koutsopetalou 1, GR-32100 Λειβαδιά / Livadia tel.: (30) 22 61 02 82 81, 2 76 64 faks. (30) 22 61 02 13 47 e. paštas info@viotiachamber.gr www.viotiachamber.gr	Gina ir plėtoja prekybos, pramonės ir amatų sektorius; formuoja ekonomikos politiką. Pagal Graikijos įstatymo Nr. 2251/94 10 straipsnio 9 ir 15 dalis „Prekybos, pramonės ir amatų rūmai gali pareikšti uždraudimo ieškinius kolektyviniams vartotojų interesams ginti“.
30. Επιμελητήριο Γρεβενών Chamber Of Grevena Prefecture	Εμμανουήλ Παππά / Emmanouil Papa 7, GR- 51100 Γρεβενά / Grevena tel.: (30) 24 62 08 55 01 (-3), 8 55 04, 8 55 05 faks.: (30) 24 62 08 03 10 8 03 33 e. paštas ebegreve@grevenanet.gr www.grevena.chambernet.gr	Gina ir plėtoja prekybos, pramonės ir amatų sektorius; formuoja ekonomikos politiką. Pagal Graikijos įstatymo Nr. 2251/94 10 straipsnio 9 ir 15 dalis „Prekybos, pramonės ir amatų rūmai gali pareikšti uždraudimo ieškinius kolektyviniams vartotojų interesams ginti“.
31. Επιμελητήριο Δράμας Chamber Of Drama Prefecture	Λαμπριανίδου / Labrianidiou 40, GR-66100 Δράμα / Drama tel.: (30) 25 21 02 27 50, 2 49 95 faks. (30) 25 10 25 835 e. paštas ccidrama@dramanet.gr www.ccidrama.gr	Gina ir plėtoja prekybos, pramonės ir amatų sektorius; formuoja ekonomikos politiką. Pagal Graikijos įstatymo Nr. 2251/94 10 straipsnio 9 ir 15 dalis „Prekybos, pramonės ir amatų rūmai gali pareikšti uždraudimo ieškinius kolektyviniams vartotojų interesams ginti“.

Subjekto pavadinimas	Kontaktiniai duomenys	Veikla
32. Επιμελητήριο Δωδεκανήσων Chamber Of Dodekanissa Prefecture	Γρηγορίου Λαμπράκη / Grigoriou Labraki 8, GR-85100 Ρόδος / Rodos Island tel.: (30) 22 41 04 42 00, Κάλυμνος: 22 43 05 15 17, Κως: 22 42 02 61 79, Κάρπαθος: 22 45 02 24 83 faks. (30) 22 41 04 42 40 e. paštas info@ebed.gr www.ebed.gr	Gina ir plėtoja prekybos, pramonės ir amatų sektorius; formuoja ekonomikos politiką. Pagal Graikijos įstatymo Nr. 2251/94 10 straipsnio 9 ir 15 dalis „Prekybos, pramonės ir amatų rūmai gali pareikšti uždraudimo ieškinius kolektyviniams vartotojų interesams ginti“.
33. Επιμελητήριο Έβρου Chamber Of Evros Prefecture	Οδός Εμπορίου / Eboriou, 1ος όροφος / 1st floor, GR- 68100 Αλεξανδρούπολη / Alexandroupoli tel.: (30) 25 51 02 62 23, 2 65 37 faks. (30) 25 51 02 32 53 e. paštas epimevro@otenet.gr www.chamberofevros.gr	Gina ir plėtoja prekybos, pramonės ir amatų sektorius; formuoja ekonomikos politiką. Pagal Graikijos įstatymo Nr. 2251/94 10 straipsnio 9 ir 15 dalis „Prekybos, pramonės ir amatų rūmai gali pareikšti uždraudimo ieškinius kolektyviniams vartotojų interesams ginti“.
34. Επιμελητήριο Εύβοιας Chamber Of Evia Prefecture	Ελ.Βενιζέλου / El. Venizelou 12, GR-34100 Χαλκίδα / Chalkida tel. (30) 22 21 08 64 52 faks. (30) 22 21 08 09 18 e. paštas epimevia@hol.gr www.eviachamber.gr	Gina ir plėtoja prekybos, pramonės ir amatų sektorius; formuoja ekonomikos politiką. Pagal Graikijos įstatymo Nr. 2251/94 10 straipsnio 9 ir 15 dalis „Prekybos, pramonės ir amatų rūmai gali pareikšti uždraudimo ieškinius kolektyviniams vartotojų interesams ginti“.
35. Επιμελητήριο Ευρυτανίας Chamber Of Evritania Prefecture	Νικολάου Τσιαμπούλα / Nikolaou Tsiaboula 5, GR-36100 Καρπενήσι / Karpenissi tel.: (30) 22 37 08 00 36, 2 36 28 faks. (30) 22 37 08 04 40	Gina ir plėtoja prekybos, pramonės ir amatų sektorius; formuoja ekonomikos politiką. Pagal Graikijos įstatymo Nr. 2251/94 10 straipsnio 9 ir 15 dalis „Prekybos, pramonės ir amatų rūmai gali pareikšti uždraudimo ieškinius kolektyviniams vartotojų interesams ginti“.
36. Επιμελητήριο Ζακύνθου Chamber Of Zakynthos Prefecture	Λομβάρδου / Lombardou 20, GR-29100 Ζάκυνθος / Zakynthos tel.: (30) 26 95 04 19 40 (-1), 20090 -1 -2 faks. (30) 26 95 02 31 35 e. paštas zantecci@otenet.gr www.zantecci.gr	Gina ir plėtoja prekybos, pramonės ir amatų sektorius; formuoja ekonomikos politiką. Pagal Graikijos įstatymo Nr. 2251/94 10 straipsnio 9 ir 15 dalis „Prekybos, pramonės ir amatų rūmai gali pareikšti uždraudimo ieškinius kolektyviniams vartotojų interesams ginti“.
37. Επιμελητήριο Ηλείας Chamber Of Ilia Prefecture	28ης Οκτωβρίου και Πλ. / Ηρώων 28th of October str & Iroon Square, GR-27100 Πύργος / Pyrgos tel.: (30) 26 21 03 41 54, 3 22 25, 3 68 95 faks. (30) 26 21 03 17 91 e. paštas ilich-gr@otenet.gr www.helia.chambernet.gr	Gina ir plėtoja prekybos, pramonės ir amatų sektorius; formuoja ekonomikos politiką. Pagal Graikijos įstatymo Nr. 2251/94 10 straipsnio 9 ir 15 dalis „Prekybos, pramonės ir amatų rūmai gali pareikšti uždraudimo ieškinius kolektyviniams vartotojų interesams ginti“.
38. Επιμελητήριο Ημαθίας Chamber Of Imathia Prefecture	Κεντρικής / Kentrikis 3, GR-59100 Βέροια / Veria tel.: (30) 23 31 02 54 70, 2 97 74, 2 47 34 faks. (30) 23 31 02 53 30 e. paštas chamimat@otenet.gr www.imathiachamber.gr	Gina ir plėtoja prekybos, pramonės ir amatų sektorius; formuoja ekonomikos politiką. Pagal Graikijos įstatymo Nr. 2251/94 10 straipsnio 9 ir 15 dalis „Prekybos, pramonės ir amatų rūmai gali pareikšti uždraudimo ieškinius kolektyviniams vartotojų interesams ginti“.

Subjekto pavadinimas	Kontaktiniai duomenys	Veikla
39. Επιμελητήριο Ηρακλείου Chamber Of Irakleion Prefecture	Κορώναιου / Koroneou 9, GR-71202 Ηράκλειο / Irakleio tel. (30) 28 10 24 70 00 faks. (30) 28 10 22 29 14 e. paštas root@ebenh.gr, kapetanaki@ebenh.gr www.ebeh.gr	Gina ir plėtoja prekybos, pramonės ir amatų sektorius; formuoja ekonomikos politiką. Pagal Graikijos įstatymo Nr. 2251/94 10 straipsnio 9 ir 15 dalis „Prekybos, pramonės ir amatų rūmai gali pareikšti uždraudimo ieškinius kolektyviniams vartotojų interesams ginti“.
40. Επιμελητήριο Θεσπρωτίας Chamber Of Thesprotia Prefecture	Κυρα-Βασιλικής / Kyra Vassilikis 13, (1ος όροφος / 1 st floor), GR-46100 Ηγουμενίτσα / Igoumenitsa tel. (30) 26 65 02 94 80 (-88) faks. (30) 26 65 02 94 89 e. paštas pezo@otenet.gr www.uhcci.gr/epimelitiria/ THESPROTIA.html	Gina ir plėtoja prekybos, pramonės ir amatų sektorius; formuoja ekonomikos politiką. Pagal Graikijos įstatymo Nr. 2251/94 10 straipsnio 9 ir 15 dalis „Prekybos, pramonės ir amatų rūmai gali pareikšti uždraudimo ieškinius kolektyviniams vartotojų interesams ginti“.
41. Επιμελητήριο Ιωαννίνων Chamber Of Ioannina Prefecture	Τρικουπή και Οπλάρχηγου Πουτέτσι / Τrikoupi & Oplarhigou Poutesi 14, GR-45332 Ιωάννινα / Ioannina tel.: (30) 26 51 0 2 62 73 (Pirmininko biuras), 223 89 24 7 09, 765 89 (ES informacijos centras) faks. (30) 26 51 0 251 79	Gina ir plėtoja prekybos, pramonės ir amatų sektorius; formuoja ekonomikos politiką. Pagal Graikijos įstatymo Nr. 2251/94 10 straipsnio 9 ir 15 dalis „Prekybos, pramonės ir amatų rūmai gali pareikšti uždraudimo ieškinius kolektyviniams vartotojų interesams ginti“.
42. Επιμελητήριο Καβάλας Chamber Of Kavala Prefecture	Ομονοίας / Omonias 50 ^A , GR-65302 Καβάλα / Kavala tel.: (30) 25 10 22 33 25, 22 33 28, 22 22 57, 22 22 12 faks. (30) 25 10 83 59 46 e. paštas eic157@otenet.gr www.chamberofkavala.gr	Gina ir plėtoja prekybos, pramonės ir amatų sektorius; formuoja ekonomikos politiką. Pagal Graikijos įstatymo Nr. 2251/94 10 straipsnio 9 ir 15 dalis „Prekybos, pramonės ir amatų rūmai gali pareikšti uždraudimo ieškinius kolektyviniams vartotojų interesams ginti“.
43. Επιμελητήριο Καρδίτσας Chamber Of Karditsa Prefecture	Ηρώων Πολυτεχνείου / Iroon Polytehneiou 3, GR-43100 Καρδίτσα / Karditsa tel.: (30) 24 41 02 23 34, 2 23 01 faks. (30) 24 41 02 22 38 e. paštas karditsaacci@cld.gr www.karditsaacci@cld.gr	Gina ir plėtoja prekybos, pramonės ir amatų sektorius; formuoja ekonomikos politiką. Pagal Graikijos įstatymo Nr. 2251/94 10 straipsnio 9 ir 15 dalis „Prekybos, pramonės ir amatų rūmai gali pareikšti uždraudimo ieškinius kolektyviniams vartotojų interesams ginti“.
44. Επιμελητήριο Καστοριάς Chamber Of Kastoria Prefecture	Μητροπόλεως / Mitropoleos 60, GR-52100 Καστοριά / Kastoria tel.: (30) 24 67 02 69 26, 2 89 81 (Pirmininko biuras), 2 95 28 faks. (30) 24 67 02 24 42 e. paštas kastcham@otenet.gr	Gina ir plėtoja prekybos, pramonės ir amatų sektorius; formuoja ekonomikos politiką. Pagal Graikijos įstatymo Nr. 2251/94 10 straipsnio 9 ir 15 dalis „Prekybos, pramonės ir amatų rūmai gali pareikšti uždraudimo ieškinius kolektyviniams vartotojų interesams ginti“.
45. Επιμελητήριο Κέρκυρας Chamber Of Corfu Prefecture	Αριστοτέλους / Aristotelous 2 Τ.Θ. / PO Box 426, GR-49100 Κέρκυρα / Corfu tel.: (30) 26 61 03 98 13, 3 98 14, 3 19 98 faks. (30) 26 61 04 00 88 e. paštas corfucci@otenet.gr www.cci-kerkyra.gr	Gina ir plėtoja prekybos, pramonės ir amatų sektorius; formuoja ekonomikos politiką. Pagal Graikijos įstatymo Nr. 2251/94 10 straipsnio 9 ir 15 dalis „Prekybos, pramonės ir amatų rūmai gali pareikšti uždraudimo ieškinius kolektyviniams vartotojų interesams ginti“.

Subjekto pavadinimas	Kontaktiniai duomenys	Veikla
46. Επιμελητήριο Κεφαλονιάς και Ιθάκης Chamber Of Kefalinia & Ithaki Islands	Α.Βεργωτή / L. Vergoti 131, GR-28100 Αργοστόλι / Argostoli tel.: (30) 26 71 02 22 53, 2 49 59 faks. (30) 26 71 02 61 90 e. paštas chamberk@otenet.gr	Gina ir plėtoja prekybos, pramonės ir amatų sektorius; formuoja ekonomikos politiką. Pagal Graikijos įstatymo Nr. 2251/94 10 straipsnio 9 ir 15 dalis „Prekybos, pramonės ir amatų rūmai gali pareikšti uždraudimo ieškinius kolektyviniams vartotojų interesams ginti“.
47. Επιμελητήριο Κιλκίς Chamber Of Kilkis Prefecture	Γ.Καπετά / G.Kapeta 11, Τ.Θ. / PO Box 40, GR-61100 Κιλκίς / Kilkis tel.: (30) 23 41 02 45 80, 2 45 81, 2 09 23 faks.: (30) 23 41 02 09 24, 2 09 26 e. paštas ebekilk@otenet.gr www.gbi.gr	Gina ir plėtoja prekybos, pramonės ir amatų sektorius; formuoja ekonomikos politiką. Pagal Graikijos įstatymo Nr. 2251/94 10 straipsnio 9 ir 15 dalis „Prekybos, pramonės ir amatų rūmai gali pareikšti uždraudimo ieškinius kolektyviniams vartotojų interesams ginti“.
48. Επιμελητήριο Κοζάνης Chamber Of Kozani Prefecture	Ι.Φαρμάκη / I.Farmaki 2, GR-50100 Κοζάνη / Kozani tel.: (30) 24 61 03 46 69, 4 16 93 faks. (30) 26 83 92 45 68 e. paštas Chambers@otenet.gr www.kozani.chambernet.gr	Gina ir plėtoja prekybos, pramonės ir amatų sektorius; formuoja ekonomikos politiką. Pagal Graikijos įstatymo Nr. 2251/94 10 straipsnio 9 ir 15 dalis „Prekybos, pramonės ir amatų rūmai gali pareikšti uždraudimo ieškinius kolektyviniams vartotojų interesams ginti“.
49. Επιμελητήριο Κορίνθου Chamber Of Korinth Prefecture	Ερμού / Ermou 2, GR-20100 Κόρινθος / Korinth tel.: (30) 27 41 02 44 64, 8 59 86, 2 64 04, 2 64 03 faks. (30) 27 41 0 2 11 73 e. paštas info@korinthcc.gr www.korinthcc.gr	Gina ir plėtoja prekybos, pramonės ir amatų sektorius; formuoja ekonomikos politiką. Pagal Graikijos įstatymo Nr. 2251/94 10 straipsnio 9 ir 15 dalis „Prekybos, pramonės ir amatų rūmai gali pareikšti uždraudimo ieškinius kolektyviniams vartotojų interesams ginti“.
50. Επιμελητήριο Κυκλάδων Chamber Of Cyclades Islands	Αγ.Νικολάου 6 / Ag.Nikolaou, GR-84100 Ερμούπολη - Σύρος / Ermoupolis-Syros tel.: (30) 22 81 08 23 46, 8 02 46, 8 74 03 faks. (30) 22 81 08 65 55 e. paštas info@cycladescc.gr www.cycladescc.gr	Gina ir plėtoja prekybos, pramonės ir amatų sektorius; formuoja ekonomikos politiką. Pagal Graikijos įstatymo Nr. 2251/94 10 straipsnio 9 ir 15 dalis „Prekybos, pramonės ir amatų rūmai gali pareikšti uždraudimo ieškinius kolektyviniams vartotojų interesams ginti“.
51. Επιμελητήριο Λακωνίας Chamber Of Lakonia Prefecture	Ξανθάκη / Xanthaki 3, GR-23200 Γύθειο / Gythio tel.: (30) 27 33 02 22 79, 2 38 04 faks. (30) 27 33 02 20 08 e. paštas gytheioc@otenet.gr www.lcci.gr	Gina ir plėtoja prekybos, pramonės ir amatų sektorius; formuoja ekonomikos politiką. Pagal Graikijos įstatymo Nr. 2251/94 10 straipsnio 9 ir 15 dalis „Prekybos, pramonės ir amatų rūmai gali pareikšti uždraudimo ieškinius kolektyviniams vartotojų interesams ginti“.
52. Επιμελητήριο Λάρισσας Chamber Of Larissa Prefecture	Παπακυριαζή / Papakyriazi 44, GR-41222 Λάρισα / Larissa tel.: (30) 24 10 53 64 53, 25 53 88 (Pirmininko biuras), 25 47 38, 53 64 52, 53 24 47, 53 69 00 faks. (30) 24 10 25 75 22 e. paštas info@Larissa-chamber.gr www.Larissa-chamber.gr	Gina ir plėtoja prekybos, pramonės ir amatų sektorius; formuoja ekonomikos politiką. Pagal Graikijos įstatymo Nr. 2251/94 10 straipsnio 9 ir 15 dalis „Prekybos, pramonės ir amatų rūmai gali pareikšti uždraudimo ieškinius kolektyviniams vartotojų interesams ginti“.

Subjekto pavadinimas	Kontaktiniai duomenys	Veikla
<p>53. Επιμελητήριο Λασηθίου Chamber Of Lassithi Prefecture</p>	<p>I.Κουμουνδούρου / I.Koumoundourou 17, GR-72100 Άγιος Νικόλαος - Κρήτη / Agios Nikolaos - Creta tel.: (30) 28 41 02 22 31, 2 71 40, 2 71 50, 2 83 01 faks. (30) 28 41 02 38 31 e. paštas info@epimlas.gr www.epimlas.gr</p>	<p>Gina ir plėtoja prekybos, pramonės ir amatų sektorius; formuoja ekonomikos politiką.</p> <p>Pagal Graikijos įstatymo Nr. 2251/94 10 straipsnio 9 ir 15 dalis „Prekybos, pramonės ir amatų rūmai gali pareikšti uždraudimo ieškinius kolektyviniams vartotojų interesams ginti“.</p>
<p>54. Επιμελητήριο Λέσβου Chamber Of Lesbos Island Prefecture</p>	<p>Πλ.Κουντουριώτη / Kountourioti 71, GR-81100 Μυτιλήνη / Mytilini tel.: (30) 22 51 02 84 31, 2 85 64, 2 92 17, 2 99 32 (Pirmininko biuras) faks. (30) 2 32 75</p>	<p>Gina ir plėtoja prekybos, pramonės ir amatų sektorius; formuoja ekonomikos politiką.</p> <p>Pagal Graikijos įstatymo Nr. 2251/94 10 straipsnio 9 ir 15 dalis „Prekybos, pramonės ir amatų rūmai gali pareikšti uždraudimo ieškinius kolektyviniams vartotojų interesams ginti“.</p>
<p>55. Επιμελητήριο Λευκάδας Chamber Of Lefkada Island Prefecture</p>	<p>Δ.Μακρή / D.Makri 5, GR-31100 Λευκάδα / Lefkada tel. (30) 26 45 02 23 81 faks. (30) 26 45 02 23 81 e. paštas ebelef@otenet.gr</p>	<p>Gina ir plėtoja prekybos, pramonės ir amatų sektorius; formuoja ekonomikos politiką.</p> <p>Pagal Graikijos įstatymo Nr. 2251/94 10 straipsnio 9 ir 15 dalis „Prekybos, pramonės ir amatų rūmai gali pareikšti uždraudimo ieškinius kolektyviniams vartotojų interesams ginti“.</p>
<p>56. Επιμελητήριο Μαγνησίας Chamber Of Magnesia Prefecture</p>	<p>Δημητριάδος / Dimitriadou 176, GR-38221 Βόλος / Volos tel.: (30) 24 21 02 37 66, 2 32 71 faks. (30) 24 21 03 12 11 e. paštas info@c-magnesia.gr www.c-magnesia.gr</p>	<p>Gina ir plėtoja prekybos, pramonės ir amatų sektorius; formuoja ekonomikos politiką.</p> <p>Pagal Graikijos įstatymo Nr. 2251/94 10 straipsnio 9 ir 15 dalis „Prekybos, pramonės ir amatų rūmai gali pareikšti uždraudimo ieškinius kolektyviniams vartotojų interesams ginti“.</p>
<p>57. Επιμελητήριο Μεσσηνίας Chamber Of Messinia Prefecture</p>	<p>Πλ. 23ης Μαρτίου / 23rd Martiou Square, GR-24100 Καλαμάτα / Kalamata tel. (30) 27 21 06 22 00 faks.: (30) 27 21 06 22 29, 8 27 41 e. paštas info@kalamata.chambernet.gr www.kalamata.chambernet.gr</p>	<p>Gina ir plėtoja prekybos, pramonės ir amatų sektorius; formuoja ekonomikos politiką.</p> <p>Pagal Graikijos įstatymo Nr. 2251/94 10 straipsnio 9 ir 15 dalis „Prekybos, pramonės ir amatų rūmai gali pareikšti uždraudimo ieškinius kolektyviniams vartotojų interesams ginti“.</p>
<p>58. Επιμελητήριο Ξάνθης Chamber Of Xanthi Prefecture</p>	<p>Βασ.Κωνσταντίνου / Vass. Konstantinou 1, GR-67100 Ξάνθη / Xanthi tel.: (30) 25 41 02 51 05, 2 25 33 faks. (30) 25 41 02 59 87 e. paštas ebex@otenet.gr www.ebex.gr</p>	<p>Gina ir plėtoja prekybos, pramonės ir amatų sektorius; formuoja ekonomikos politiką.</p> <p>Pagal Graikijos įstatymo Nr. 2251/94 10 straipsnio 9 ir 15 dalis „Prekybos, pramonės ir amatų rūmai gali pareikšti uždraudimo ieškinius kolektyviniams vartotojų interesams ginti“.</p>
<p>59. Επιμελητήριο Πέλλας Chamber Of Pella Prefecture</p>	<p>25ης Μαρτίου / 25th Martiou 13, GR-58200 Έδεσσα / Edessa tel.: (30) 23 81 02 65 55 - 6, 2 67 35 faks. (30) 23 81 02 90 29 e. paštas champella@pel.gr</p>	<p>Gina ir plėtoja prekybos, pramonės ir amatų sektorius; formuoja ekonomikos politiką.</p> <p>Pagal Graikijos įstatymo Nr. 2251/94 10 straipsnio 9 ir 15 dalis „Prekybos, pramonės ir amatų rūmai gali pareikšti uždraudimo ieškinius kolektyviniams vartotojų interesams ginti“.</p>

Subjekto pavadinimas	Kontaktiniai duomenys	Veikla
60. Επιμελητήριο Πιερίας Chamber Of Pieria Prefecture	28ης Οκτωβρίου / 28th of October 9, GR-60100 Κατερίνη / Katerini tel.: (30) 23 51 02 32 11, 2 43 11 faks. ++30) 23 51 02 51 24 e. paštas champier@otenet.gr	Gina ir plėtoja prekybos, pramonės ir amatų sektorius; formuoja ekonomikos politiką. Pagal Graikijos įstatymo Nr. 2251/94 10 straipsnio 9 ir 15 dalis „Prekybos, pramonės ir amatų rūmai gali pareikšti uždraudimo ieškinius kolektyviniams vartotojų interesams ginti“.
61. Επιμελητήριο Πρέβεζας Chamber Of Preveza Prefecture	Δοδώνης / Dodonis 47, GR- 48100 Πρέβεζα / Preveza tel. (30) 26 82 02 94 14 faks. (30) 26 82 02 92 83 e. paštas info@preveza.chambernet.gr www.preveza.chambernet.gr	Gina ir plėtoja prekybos, pramonės ir amatų sektorius; formuoja ekonomikos politiką. Pagal Graikijos įstatymo Nr. 2251/94 10 straipsnio 9 ir 15 dalis „Prekybos, pramonės ir amatų rūmai gali pareikšti uždraudimo ieškinius kolektyviniams vartotojų interesams ginti“.
62. Επιμελητήριο Ρεθύμνου Chamber Of Rethymnon Prefecture	Εμ.Πορτάλιου / Em. Portaliou 23, GR-74100 Ρέθυμνο / Rethymnon tel. (30) 28 31 02 22 14 faks. (30) 28 31 05 50 86 e. paštas eber@otenet.gr www.eber.gr	Gina ir plėtoja prekybos, pramonės ir amatų sektorius; formuoja ekonomikos politiką. Pagal Graikijos įstatymo Nr. 2251/94 10 straipsnio 9 ir 15 dalis „Prekybos, pramonės ir amatų rūmai gali pareikšti uždraudimo ieškinius kolektyviniams vartotojų interesams ginti“.
63. Επιμελητήριο Σάμου Chamber Of Samos Island Prefecture	Κουντουριώτη / Kountourioti 19, GR-83100 Σάμος / Samos tel.: (30) 22 73 08 79 70, 8 79 80 faks. (30) 22 73 02 27 84 e. paštas samccci@otenet.gr www.samoscci.gr	Gina ir plėtoja prekybos, pramonės ir amatų sektorius; formuoja ekonomikos politiką. Pagal Graikijos įstatymo Nr. 2251/94 10 straipsnio 9 ir 15 dalis „Prekybos, pramonės ir amatų rūmai gali pareikšti uždraudimo ieškinius kolektyviniams vartotojų interesams ginti“.
64. Επιμελητήριο Σερρών Chamber Of Serres Prefecture	Π.Κωστοπούλου / Kostopoulou 2, GR-62122 Σέρρες / Serres tel.: (30) 23 21 09 97 20, 9 97 19 (γραφείο προέδρου) faks. (30) 23 21 09 9740 e. paštas eves@otenet.gr www.eves.gr	Gina ir plėtoja prekybos, pramonės ir amatų sektorius; formuoja ekonomikos politiką. Pagal Graikijos įstatymo Nr. 2251/94 10 straipsnio 9 ir 15 dalis „Prekybos, pramonės ir amatų rūmai gali pareikšti uždraudimo ieškinius kolektyviniams vartotojų interesams ginti“.
65. Επιμελητήριο Τρικάλων Chamber Of Trikala Prefecture	Βενιζέλου / Venizelou 1, GR-42100 Τρίκαλα / Trikala tel.: (30) 24 31 02 74 93, 2 49 89, 7 47 20 faks. (30) 24 31 03 89 45 e. paštas info@trikala.chambernet.gr www.trikala.chambernet.gr	Gina ir plėtoja prekybos, pramonės ir amatų sektorius; formuoja ekonomikos politiką. Pagal Graikijos įstatymo Nr. 2251/94 10 straipsnio 9 ir 15 dalis „Prekybos, pramonės ir amatų rūmai gali pareikšti uždraudimo ieškinius kolektyviniams vartotojų interesams ginti“.
66. Επιμελητήριο Φθιώτιδας Chamber Of Fthiotida Prefecture	Όθωνος / Othonos 3, GR-35100 Λαμία / Lamia tel.: (30) 22 31 02 21 12, 2 13 95 faks. (30) 22 31 03 09 85 e. paštas info@fthiotidoscc.gr www.fthiotidoscc.gr	Gina ir plėtoja prekybos, pramonės ir amatų sektorius; formuoja ekonomikos politiką. Pagal Graikijos įstatymo Nr. 2251/94 10 straipsnio 9 ir 15 dalis „Prekybos, pramonės ir amatų rūmai gali pareikšti uždraudimo ieškinius kolektyviniams vartotojų interesams ginti“.

Subjekto pavadinimas	Kontaktiniai duomenys	Veikla
67. Επιμελητήριο Φλώρινας Chamber Of Florina Prefecture	Μεγαρόβου / Megarouou 15, GR-53100 Φλώρινα / Florina tel.: (30) 23 85 02 23 34, 2 24 66 faks. (30) 23 85 02 80 20 e. paštas eveflorinas@acn.gr http: Δικτυακός τόπος: www.ebef.gr	Gina ir plėtoja prekybos, pramonės ir amatų sektorius; formuoja ekonomikos politiką. Pagal Graikijos įstatymo Nr. 2251/94 10 straipsnio 9 ir 15 dalis „Prekybos, pramonės ir amatų rūmai gali pareikšti uždraudimo ieškinius kolektyviniams vartotojų interesams ginti“.
68. Επιμελητήριο Φοκίδας Chamber Of Fokida Prefecture	Γιδογιάννου / Gidogiannou 7, GR-33100 Αμφισσα / Amfissa tel.: (30) 22 65 02 86 97, 2 36 51 faks. (30) 22 65 02 21 85 e. paštas epim-fo@hol.gr	Gina ir plėtoja prekybos, pramonės ir amatų sektorius; formuoja ekonomikos politiką. Pagal Graikijos įstatymo Nr. 2251/94 10 straipsnio 9 ir 15 dalis „Prekybos, pramonės ir amatų rūmai gali pareikšti uždraudimo ieškinius kolektyviniams vartotojų interesams ginti“.
69. Επιμελητήριο Χαλκιδικής Chamber Of Chalkidiki Prefecture	Πολυτεχνείου /Polytehniou 58, GR-63100 Πολύγυρος / Polygyros tel.: (30) 23 71 02 42 00, 2 43 00 faks. (30) 23 71 02 13 55 e. paštas info@epichal.gr www.epichal.gr	Gina ir plėtoja prekybos, pramonės ir amatų sektorius; formuoja ekonomikos politiką. Pagal Graikijos įstatymo Nr. 2251/94 10 straipsnio 9 ir 15 dalis „Prekybos, pramonės ir amatų rūmai gali pareikšti uždraudimo ieškinius kolektyviniams vartotojų interesams ginti“.
70. Επιμελητήριο Χανίων Chamber Of Chania Prefecture	Ελ.Βενιζέλου / Elef.Venizelou 4, GR-73110 Χανιά-Κρήτη / Chania-Creta tel.: (30) 28 21 05 23 29, 45 34 9, 40 62 4 (Pirmininko biuras) faks. (30) 28 21 02 83 07 e. paštas epimel@chania-cci.gr www.chania-cci.gr	Gina ir plėtoja prekybos, pramonės ir amatų sektorius; formuoja ekonomikos politiką. Pagal Graikijos įstatymo Nr. 2251/94 10 straipsnio 9 ir 15 dalis „Prekybos, pramonės ir amatų rūmai gali pareikšti uždraudimo ieškinius kolektyviniams vartotojų interesams ginti“.
71. Επιμελητήριο Χίου Chamber Of Chios Island Prefecture	Φιλίππου Αργέντη / Filipou Argenti 8, GR-82100 Χίος / Chios tel. (30) 22 71 04 43 30 - 1 faks. (30) 22 71 04 43 32 e. paštas epimeliti@otenet.gr chios.proodos.gr/chamber	Gina ir plėtoja prekybos, pramonės ir amatų sektorius; formuoja ekonomikos politiką. Pagal Graikijos įstatymo Nr. 2251/94 10 straipsnio 9 ir 15 dalis „Prekybos, pramonės ir amatų rūmai gali pareikšti uždraudimo ieškinius kolektyviniams vartotojų interesams ginti“.

ISPANIJA

Subjekto pavadinimas	Kontaktiniai duomenys	Veikla
1. Instituto Nacional del Consumo	C/Príncipe de Vergara, 54 E-28006 Madrid tel. (34) 91.822.44.00 faks. (34) 91.435.94.12 directora@consumo-inc.es	Centrinės valdžios institucija, kuri pagal Konstitucijos 51 straipsnį ir konsoliduotą Bendrojo vartotojų apsaugos įstatymo tekstą remia ir skatina vartotojų bei naudotojų teises
2. Dirección General de Consumo de la Junta de Andalucía	Plaza Nueva, 4 E-41071 Sevilla tel. (34) 95 504 14 78. faks. (34) 95 504 14 49 Dg.consumo.cgob@juntadeandalucia.es	Valdžios įstaiga, atsakinga už rinkos priežiūrą ir vartotojų bei naudotojų teisių gynimą
3. Dirección General de Consumo del Gobierno de Aragón	Via Universitat, 36, 6 ^e Planta E-50071 Zaragoza tel. (34) 976 71 56 12. faks. (34) 976 71 56 09 consumo@aragon.es	Valdžios įstaiga, atsakinga už rinkos priežiūrą ir vartotojų bei naudotojų teisių gynimą

Subjekto pavadinimas	Kontaktiniai duomenys	Veikla
4. Agencia de Sanidad Ambiental y Consumo del Principado de Asturias	Ciriaco Miguel Vigil, 9 Edificio Buenavista E-33006 Oviedo tel. (34) 98 510 83 02 faks. (34) 98 510 83 10	Valdžios įstaiga, atsakinga už rinkos priežiūrą ir vartotojų bei naudotojų teisių gynimą
5. Dirección General de Consumo / Direcció General de Consum – Govern de les Illes Balears	Paseo del Borne, 17- 1º E-07012 Palma de Mallorca tel. (34) 971 17 95 22 faks. (34) 971 17 62 52	Valdžios įstaiga, atsakinga už rinkos priežiūrą ir vartotojų bei naudotojų teisių gynimą
6. Dirección General de Consumo del Gobierno de Canarias	León y Castillo, 200 Ed. Servicios Múltiples III, planta 1 E-35071 Las Palmas de Gran Canaria tel. (34) 928 89 93 21 faks. (34) 928 89 98 68 ecobgam@gobiernodecanarias.org	Valdžios įstaiga, atsakinga už rinkos priežiūrą ir vartotojų bei naudotojų teisių gynimą
7. Dirección General de Comercio y Consumo del Gobierno de Cantabria	Hernán Cortes, 9 E-39003 Santander tel. (34) 942 20 79 36 faks. (34) 942 20 75 28	Valdžios įstaiga, atsakinga už rinkos priežiūrą ir vartotojų bei naudotojų teisių gynimą
8. Instituto de Consumo de la Junta de Comunidades de Castilla-La Mancha	Berna, 1-1º planta Edificio Iberdrola E-45071 Toledo tel. (34) 925 28 45 29 faks. (34) 925 22 62 06	Valdžios įstaiga, atsakinga už rinkos priežiūrą ir vartotojų bei naudotojų teisių gynimą
9. Agencia de Protección Civil y Consumo de la Junta de Castilla y León	García Morato, 24 E-47007 Valladolid tel. (34) 983 41 88 15 faks. (34) 983 41 00 78	Valdžios įstaiga, atsakinga už rinkos priežiūrą ir vartotojų bei naudotojų teisių gynimą
10. Agencia Catalana del Consumo / Agència Catalana del Consum – Generalitat de Catalunya	Carrer Pamplona 113 08018 Barcelona tel. +34 935516666 faks. +34 935516599 www.consum.cat/ consum@gencat.cat	Valdžios įstaiga, atsakinga už rinkos priežiūrą ir vartotojų bei naudotojų teisių gynimą
11. Dirección General de Consumo de la Junta de Extremadura	C/Atarazanas, 8 E-06800 Merida (Badajoz) tel. (34) 924 00 47 01 924 00 47 00 faks. (34) 924 00 47 02 Dg.consumo@prs.juntaex.es	Valdžios įstaiga, atsakinga už rinkos priežiūrą ir vartotojų bei naudotojų teisių gynimą
12. Instituto Gallego de Consumo / Instituto Galego de Consumo – Xunta de Galicia	Gonzalo Torrente Ballester 1-3-5-bajo E-15707 Santiago de Compostela (A Coruña) tel. (34) 981 54 53 86 981 54 53 97 981 54 45 12 faks. (34) 981 54 45 98-99 Xerencia.igc@xunta.es	Valdžios įstaiga, atsakinga už rinkos priežiūrą ir vartotojų bei naudotojų teisių gynimą
13. Dirección General de Consumo de la Comunidad de Madrid)	C/ Ventura Rodríguez, 7 -4º planta E-28008 Madrid tel. (34) 91 580 32 13 faks. (34) 91 580 33 39 Dg.consumo@madrid.org.	Valdžios įstaiga, atsakinga už rinkos priežiūrą ir vartotojų bei naudotojų teisių gynimą

Subjekto pavadinimas	Kontaktiniai duomenys	Veikla
14. Dirección General de Atención al Ciudadano, Drogodependencias y Consumo de la Región de Murcia	Ronda de Levante, 11- 4º Planta E-30071 Murcia tel. (34) 968 39 58 31 faks. (34) 968 22 12 17	Valdžios įstaiga, atsakinga už rinkos priežiūrą ir vartotojų bei naudotojų teisių gynimą
15. Dirección General de Familia, Infancia y Consumo del Gobierno de Navarra	C/González Tablas s/n E-31002 Pamplona tel. (34) 848 42 62 21	Valdžios įstaiga, atsakinga už rinkos priežiūrą ir vartotojų bei naudotojų teisių gynimą
16. Dirección General de Salud Pública y Consumo del Gobierno de la Rioja	C/Gran Via, 18 E-26071 Logroño tel. (34) 941 272 420 faks. (34) 941 272 418 Dg.salud@larioha.org	Valdžios įstaiga, atsakinga už rinkos priežiūrą ir vartotojų bei naudotojų teisių gynimą
17. Dirección General de Comercio y Consumo / Dirección General de Comerç i Consum de la Generalitat Valenciana	C/Colón, 32 E-46004 Valencia tel. (34) 96 386 96 04 faks. (34) 96 386 96 00	Valdžios įstaiga, atsakinga už rinkos priežiūrą ir vartotojų bei naudotojų teisių gynimą
18. Dirección de Consumo y Seguridad Industrial – Gobierno Vasco / Kontsumo eta Industria Segurtasuneko Zuzendaritza – Eusko Jaurlaritza	C/Donostia San Sebastián, 1 E-01010 itoria (Gasteiz) tel. (34) 945 01 99 23 faks. (34) 945 01 99 31 945 01 99 47 consumo@ej-gv.es	Valdžios įstaiga, atsakinga už rinkos priežiūrą ir vartotojų bei naudotojų teisių gynimą
19. AUC Asociación de Usuarios de la Comunicación	Cavanilles, 29, 2º D E-28007 Madrid tel. (34) 91 501 67 73. faks. (34) 91 501 87 66 auc@auc.es	Vartotojų ir naudotojų organizacija, kurios specializacija – komerciniai pranešimai. Be to, teikia informaciją ir mokymą vartotojams bei naudotojams, ir jiems atstovauja įvairiose įstaigose.
20. ASGECO Asociación General de Consumidores	Plaza Navafría, 3-Bajos E-28027 Madrid tel. (34) 91 405 36 98 91 405 36 11 faks. (34) 91 405 39 97 asgeco@asgeco.org	Bendro pobūdžio vartotojų ir naudotojų organizacija; teikia informaciją ir mokymą vartotojams bei naudotojams, ir jiems atstovauja įvairiose įstaigose.
21. CEACCU Confederación Española de Organizaciones de Amas de Casa, Consumidores y Usuarios	C/San Bernardo, 97-99 Edif. Colomina, Oficina F E-28015 Madrid tel. (34) 91 447 04 81 faks. (34) 91 594 51 24 ceaccu@ceaccu.org	Bendro pobūdžio vartotojų ir naudotojų organizacija; teikia informaciją ir mokymą vartotojams bei naudotojams, ir jiems atstovauja įvairiose įstaigose.
22. CECU Confederación de Consumidores y Usuarios	/Mayor, 45 2º Planta E-2813 madrid tel. (34) 91 364 13 84 faks. (34) 91 366 90 00 cecu@cecu.es	Bendro pobūdžio vartotojų ir naudotojų organizacija; teikia informaciją ir mokymą vartotojams bei naudotojams, ir jiems atstovauja įvairiose įstaigose.
23. FUCI Federación de Usuarios-Consumidores Independientes	C/Joaquín Costa, 61 Bajo Drcha. E-28002 Madrid tel. (34) 91 564 01 18. faks. (34) 91 562 83 55 fuciest@hotmail.com	Bendro pobūdžio vartotojų ir naudotojų organizacija; teikia informaciją ir mokymą vartotojams bei naudotojams, ir jiems atstovauja įvairiose įstaigose.

Subjekto pavadinimas	Kontaktiniai duomenys	Veikla
24. HISPACOOP Confederación Española de Cooperativas de Consumidores y Usuarios	C/Vallehermosa, 15, 1º E-28015 Madrid tel. (34) 91 593 09 35 faks. (34) 91 593 18 14 hispacoop@hispacoop.es	Bendro pobūdžio vartotojų ir naudotojų organizacija; teikia informaciją ir mokymą vartotojams bei naudotojams, ir jiems atstovauja įvairiose įstaigose.
25. OCU Organización de Consumidores y Usuarios	C/Albarracín, 21 E-28037 Madrid tel. (34) 913 000 045 faks. (34) 917 543 870 ocu@ocu.org	Bendro pobūdžio vartotojų ir naudotojų organizacija; teikia informaciją ir mokymą vartotojams bei naudotojams, ir jiems atstovauja įvairiose įstaigose.
26. UNAE Federación Unión Nacional de Consumidores y Amas de Hogar de España	C/Villanueva, 8 – 3º E-28001 Madrid tel. (34) 91 575 72 19. faks. (34) 91 575 13 09 informacion@federacionunae.com	Bendro pobūdžio vartotojų ir naudotojų organizacija; teikia informaciją ir mokymą vartotojams bei naudotojams, ir jiems atstovauja įvairiose įstaigose.
27. ADICAE Asociación de Usuarios de Bancos, Cajas y Seguros	C/Gavín, 12 local E-50001 Zaragoza tel. (34) 976 39 00 60. faks. (34) 976 39 01 99 Aicar.adicae@adicae.net	Vartotojų ir naudotojų organizacija, kurios specializacija – finansinės paslaugos. teikia informaciją ir mokymą vartotojams bei naudotojams, ir jiems atstovauja įvairiose įstaigose.
28. U.C.E. Unión de Consumidores de España	/O'donnel 32, 5ºd E-28009 Madrid tel. (34) 91 434 20 85 faks. (34) 91 557 09 96 Uce_consumidores@ono.com	Bendro pobūdžio vartotojų ir naudotojų organizacija; teikia informaciją ir mokymą vartotojams bei naudotojams, ir jiems atstovauja įvairiose įstaigose.

PRANCŪZIJA

Subjekto pavadinimas	Kontaktiniai duomenys	Veikla
1. Association de défense, d'éducation et d'information du consommateur (ADEIC)	3, rue de la Rochefoucauld F-75009 Paris tel. (33) 144 53 73 93 faks. (33) 144 53 73 94 e. paštas adeicnat@adeic.asso.fr http://www.adeic.asso.fr pirmininkas: Patrick Mercier generalinis sekretorius: Christian Huard	Gina vartotojų ekonominius interesus.
2. Association Force - Ouvrière Consommateur (AFOC)	141, avenue du Maine F-75014 Paris tel. (33) 140 52 85 85 faks. (33) 140 52 85 86 e. paštas afoc@wanadoo.fr perso.wanadoo.fr/afoc pirmininkas: Jean-Claude Mailly generalinis sekretorius: Raphaël Manzano	Gina vartotojų ekonominius interesus.
3. Association Léo Lagrange pour la défense des consommateurs (ALLDC)	153, avenue Jean-Lolive F-93315 Pantin-Le-Pré-Saint-Gervais Cedex tel. (33) 148 10 65 65 faks. (33) 148 10 65 71 e. paštas leo.lagrange.consom@wanadoo.fr www.leolagrange-conso.org pirmininkas: Marc Lagae generalinis sekretorius: Yves Blein	Gina vartotojų ekonominius interesus.

Subjekto pavadinimas	Kontaktiniai duomenys	Veikla
4. Association Etudes et Consommation (ASSECO-CFDT)	4, boulevard de la Villette F-75955 Paris Cedex 19 tel. (33) 142 03 81 14 faks. (33) 153 72 85 56 e. paštas asseco@cfdt.fr www.cfdt.fr/asseco pirmininkas: Yvonne Delemotte generalinis sekretorius: René Machabert	Gina vartotojų ekonominius interesus.
5. Confédération Générale du Logement (CGL)	6/8, Villa Gagliardini F-75020 Paris tel. (33) 140 31 90 22 faks. (33) 140 31 92 74 e. paštas CGL.Nat@wanadoo.fr pirmininkas: Henry de Gaulle generalinis sekretorius: Pierre Perio	Gina vartotojų ekonominius interesus.
6. Confédération de la Consommation du Logement et du cadre de vie (CLCV)	17 rue Monsieur F-75007 Paris tel. (33) 156 54 32 10 faks. (33) 143 20 72 02 e. paštas clcv@clcv.org www.clcv.org pirmininkas: Reine-Claude Mader generalinis sekretorius: M.Alain Chosson	Gina vartotojų ekonominius interesus.
7. Conseil national des Associations Familiales Laïques (CNAFAL)	108, avenue Ledru-Rollin F-75011 Paris tel. (33) 147 00 02 40 faks. (33) 147 00 01 86 e. paštas cnafal@wanadoo.fr www.cnafal.com pirmininkas: Michèle Fournier-Bernard generalinis sekretorius: Eric Comparat	Gina vartotojų ekonominius interesus.
8. Confédération Nationale des Associations Familiales Catholiques (CNAFC)	28, place Saint-Georges F-75009 Paris tel. (33) 148 78 81 61 faks. (33) 148 78 07 35 e. paštas cnafc-conso@afc.France.org www.afcfrance.org pirmininkas: Paul de Viguerie direktorius: Olivier Braillon	Gina vartotojų ekonominius interesus.
9. Confédération Nationale du Logement (CNL)	8, rue Mériel F-93104 Montreuil Cedex tel. (33) 148 57 04 64 faks. (33) 148 57 28 16 e. paštas cnl@lacnl.com pirmininkas: Jean-Pierre Giacomo administratorius: Philippe Denizot	Gina vartotojų ekonominius interesus.
10. Confédération Syndicale des Familles (CSF)	53, rue Riquet F-75019 Paris tel. (33) 144 89 86 80 faks. (33) 140 35 29 52 e. paštas csf@csfriquet.org www.csfriquet.org pirmininkas: M.Christian Zytynski generalinis sekretorius: François Édouard	Gina vartotojų ekonominius interesus.

Subjekto pavadinimas	Kontaktiniai duomenys	Veikla
11. Familles de France (FF)	28, place Saint-Georges F-75009 Paris tel. (33) 144 53 45 90 faks. (33) 145 96 07 88 e. paštas conso@familles-de-france.org www.familles-de-france.org pirmininkas: Henri Joyeux generalinis sekretorius: Olivier Degauquier	Gina vartotojų ekonominius interesus.
12. Familles Rurales (FR)	7, cité d'Antin F-75009 Paris tel. (33) 144 91 88 88 faks. (33) 144 91 88 89 e. paštas famillesrurales@wanadoo.fr www.famillesrurales.org pirmininkas: Thierry Damient direktorius: Jean-Yves Martin	Gina vartotojų ekonominius interesus.
13. Fédération nationale des Associations d'Usagers des transports (FNAUT)	32, rue Raymond-Losserand F-75014 Paris tel. (33) 143 35 02 83 faks. (33) 143 35 14 06 e. paštas fnaut@wanadoo.fr perso.wanadoo.fr/fnaut pirmininkas: Jean Sivardière generalinis sekretorius: Simone Bigorgne	Gina vartotojų ekonominius interesus.
14. Association pour l'Information et la Défense des Consommateurs Salariés de la CGT (INDECOSA-CGT)	263, rue de Paris F-93516 Montreuil Cedex tel. (33) 148 18 84 26 faks. (33) 148 18 84 82 e. paštas indecosa@cgt.fr www.cgt.fr/indecosa pirmininkas: Daniel Collet generalinis sekretorius: Daniel Tournez	Gina vartotojų ekonominius interesus.
15. Organisation Générale des Consommateurs (ORGECO)	16, avenue du Château F-94300 Vincennes tel. (33) 101 49 57 93 00 faks. (33) 143 65 33 76 e. paštas orgeco@wanadoo.fr perso.wanadoo.fr/orgeco/ pirmininkas: Yves Sirot generalinis sekretorius: Sylvie Martin-Pernot	Gina vartotojų ekonominius interesus.
16. Union fédérale des Consommateurs- Que Choisir (UFC-QUE CHOISIR)	11, rue Guénot F-75011 Paris tel. (33) 143 48 55 48 faks. (33) 143 48 44 35 e. paštas mouvement@quechoisir.org www.quechoisir.org pirmininkas: Alain Bazot direktorius: Jean-Louis Redon	Gina vartotojų ekonominius interesus.
17. Union Féminine Civique et Sociale (UFCS)	6, rue Béranger F-75003 Paris tel. (33) 144 54 50 54 faks. (33) 144 54 50 66 e. paštas ufcsnational@wanadoo.fr www.ufcs.org pirmininkas: Chantal Jannet generalinis sekretorius: Elisabeth Leveque	Gina vartotojų ekonominius interesus.

Subjekto pavadinimas	Kontaktiniai duomenys	Veikla
18. Union Nationale des Associations Familiales (UNAF)	28, place Saint-Georges F-75009 Paris tel. (33) 149 95 36 00 faks. (33) 140 16 12 76 e. paštas nbrun@unaf.fr www.unaf.fr pirmininkas: Hubert Brin direktorius: Monique Sassier	Gina vartotojų ekonominius interesus.
19. Direction générale de la concurrence, de la consommation et de la répression des fraudes (D.G.C.C.R.F.)	59, boulevard Vincent Auriol F-75703 Paris cedex 13	Vartotojų interesų apsauga, tyrimai, draudimai.

ITALIJA

Subjekto pavadinimas	Kontaktiniai duomenys	Veikla
1. A.C.U. ASSOCIAZIONE CONSUMATORI UTENTI	Via Padre Luigi Monti, 20/C I-20162 Milano (MI) tel. (39)02-661 54 11 faks. (39)02-642 52 93 associazione@consumatoriutenti.it www.consumatoriutenti.it; www.mangiosano.org	Vienintelis tikslas – socialinis solidarumas ginant vartotojų ir naudotojų teises; negali vykdyti įvairios veiklos; pagrindinis asociacijos tikslas yra užtikrinti paramą vartotojams ir naudotojams, kurių sąlygos yra nepalankios dėl fizinės, psichinės, ekonominės, socialinės ar šeimos padėties (įstatų 3 straipsnis).
2. ADICONSUM ASSOCIAZIONE DIFESA CONSUMATORI E AMBIENTE	Via degli Ammiragli, 91 I-00161 Roma tel. (39)06-441 70 21 faks. (39)06-44 17 02 30 adiconsum@adiconsum.it www.adiconsum.it	Vienintelis tikslas – ginti vartotojų ir naudotojų teises ir interesus, kaip antai: su sveikata, produktų bei paslaugų sauga ir kokybe susijusias teises; tinkamą informaciją ir sąžiningą reklamą; su prekėmis ir paslaugomis susijusių sutartinių santykių sąžiningumą, skaidrumą ir lygybę; viešųjų paslaugų teikimą pagal kokybės ir veiksmingumo standartus; informaciją apie atsakingą, kritišką, tinkamą ir aplinką tausojančią vartojimą bei racionalų energijos vartojimą; informaciją apie pinigų valdymą, siekiant užkirsti kelią per dideliam išiskolinimui ir lupikavimui; paramą ir pagalbą lupikavimo aukoms ir tiems, kuriems reikia pagalbos (įstatų 1 straipsnis).
3. ADOC - ASSOCIAZIONE DIFESA ORIENTAMENTO CONSUMATORI	Via Lucullo, 6 I-00187 Roma tel. (39)06-4825849 faks. (39)06-4819028 adoc@adoc.org www.adoc.org	Siekia teisės aktuose numatyto tikslo ginti vartotojus ir naudotojus, imdamasi priemonių, užtikrinančių jų teises ir geresnį gyvenimo lygį (įstatų 2 straipsnis).
4. ADUSBEF - ASSOCIAZIONE PER LA DIFESA DEGLI UTENTI DEI SERVIZI BANCARI, FINANZIARI, POSTALI, ED ASSICURATIVI	Via Farini, 62 I-00185 Roma tel. (39)06-48 18 632 faks. (39)06-48 18 633 info@adusbef.it www.adusbef.it	Šios Italijoje veikiančios asociacijos tikslas yra padėti bankų ir finansines paslaugas naudojančioms asmenims, taip pat asmenims, investavusiems į bendruosius investicinius fondus ar užsiimantiems kita veikla, tiesiogiai ar netiesiogiai siejama su kredito paslaugomis, bei juos ginti ir jiems atstovauti (įstatų 1 straipsnis).
5. ALTROCONSUMO – ASSOCIAZIONE INDIPENDENTE DI CONSUMATORI	Via Valassina, 22 20159 Milano (MI) tel. (39)02-668901 faks. (39)02-66890288 pr@altroconsumo.it; press@altroconsumo.it www.altroconsumo.it	Remia ir gina prekių vartotojų bei paslaugų naudotojų interesus ir imasi iniciatyvų, užtikrinančių tiek individualius, tiek bendrus interesus (įstatų 2 straipsnis).

Subjekto pavadinimas	Kontaktiniai duomenys	Veikla
6. ASSOUTENTI – ASSOCIAZIONE NAZIONALE DEGLI UTENTI DEI SERVIZI PUBBLICI	Via Celimontana,38 I-00184 Roma (RM) tel. (39)06-68 33 617 faks. (39)06-68 67 434 info@assoutenti.it www.assoutenti.it	Vienintelis tikslas – ginti naudotojus ir vartotojus, vykdant socialinio solidarumo veiklą ir ginant pilietines teises (įstatų 2 straipsnis).
7. C.T.C.U. – CENTRO TUTELA CONSUMATORI UTENTI – VERBRAUCHERZENTRALE SUDTIROL	Via Dodiciville, 2 I-39100 Bolzano (BZ) tel. (39)0471-97 55 97 faks. (39)0471-97 99 14 www.centroconsumatori.it; www.euroconsumatori.org; www.assicurarsibene.it	Vienintelė Alto Adidžės asociacijų ir organizacijų sąjungos veiklos sritis – vartotojų apsauga. Siekia ginti vartotojų ir naudotojų interesus, pasitelkdama savas ir vartotojų struktūras bei nepriklausomus departamentus, nesusijusius su kita bendra veikla (įstatų 1 straipsnis).
8. CITTADINANZATTIVA -	Via Flaminia, 53 I-00196 Roma tel. (39)06-36 71 81 faks. (39)06-36 71 83 33 procuratori@cittadinanzattiva.it www.cittadinanzattiva.it	Visuomeninis judėjimas, kurio tikslas – ginti žmogaus teises, remiant ir taikant socialines ir politines teises nacionaliniu, Europos ir tarptautiniu mastu. Kovoja su švaistymu, korupcija ir, glaudžiai bendradarbiaudamas su daug narių turinčiu vartotojų judėjimu, gina vartotojų ir naudotojų teises ir saugo aplinką, dirvožemį, sveikatą bei užtikrina individualų ir bendrą saugumą (įstatų 1 straipsnis).
9. CODACONS–COORDINAMENTO DELLE ASSOCIAZIONI PER LA TUTELA DELL’AMBIENTE E LA DIFESA DEI DIRITTI DI UTENTI E CONSUMATORI	Viale Mazzini, 73 I-00195 Roma tel. (39)06-37 25 809 faks. (39)06-37 01 709 codacons.info@tiscali.it www.codacons.it	Vienintelis tikslas – naudojant savas teisėtas priemones, visų pirma pasitelkiant teisinius dokumentus, ginti vartotojų ir naudotojų bei imigrantų ir pabėgėlių teises bei interesus visuomeninių organizacijų ir privačių prekių gamintojų bei paslaugų teikėjų atžvilgiu, siekiant pašalinti dėl piktnaudžiavimo ir kitų viešojo administravimo pažeidimų atsiradusius rinkos iškraipymus, kuriuos nustatė Komisija (įstatų 2 straipsnis).
10. CODICI – CENTRO PER I DIRITTI DEL CITTADINO	Viale Guglielmo Marconi, 94 I-00146 Roma tel. (39)06-55 30 18 08 faks. (39)06-55 30 70 81 codicin@codici.org www.codici.org	Nesiekdamas pelno rengia nepriklausomą ir demokratinę socialinę mokymą. Vienintelis centro tikslas – vykdyti kultūrinę, socialinę, politinę ir teisinę veiklą, siekiant remti ir ginti vartotojų ir naudotojų teises bei interesus, ypatingą dėmesį skiriant socialiai remtiniams asmenims (įstatų 3 straipsnis).
11. CONFCONSUMATORI _ CONFEDERAZIONE GENERALE DEI CONSUMATORI	Via G. Mazzini, 43 I-43100 Parma (PR) tel. (39)052-12 30 134 faks. (39)052-28 57 17 confcons@tin.it www.confconsumatori.it	Vienintelis tikslas – nesiekiant pelno ginti vartotojus ir naudotojus, ypatingą dėmesį skiriant socialiniam solidarumui (įstatų 2 straipsnis).
12. FEDERCONSUMATORI – FEDERAZIONE NAZIONALE DI CONSUMATORI E UTENTI	Via Palestro, 11 I-00185 Roma tel. (39)06-42 02 07 55 faks. (39)06-47 42 48 09 federconsumatori@federconsumatori.it www.federconsumatori.it	Remia, rengia mokymus, teikia informaciją ir gina visus vartotojus ir naudotojus, ypač tuos, kurių ekonominė ir socialinė padėtis nepalanki (įstatų 2 straipsnis).
13. LA CASA DEL CONSUMATORE	Via Bobbio, 6 I-20125 Milano (MI) tel. (39)02-28 38 92 82 faks. (39)02-28 38 93 43 info@casadelconsumatore.it www.casadelconsumatore.it	Veiklą vykdo išimtinai ES, nacionaliniu, regioniniu ir vietos mastu, teikdama informaciją, remdama, gindama ir saugodama individualias ir kolektyvines produktų vartotojų bei paslaugų naudotojų teises ir interesus bei įvairius vartotojų ir naudotojų interesus apskritai, ir jiems atstovaudama (įstatų 1 straipsnis).

Subjekto pavadinimas	Kontaktiniai duomenys	Veikla
14. LEGA CONSUMATORI	Via delle Orchidee, 4/A I-20147 Milano (MI) tel. (39)02-48 30 36 59 faks. (39)02-48 30 26 11 ufficiostampa@legaconsumatori.it www.legaconsumatori.it	Kaip galima veiksmingiau remia, organizuoja ir gerina individualių ir kolektyvinių partnerių išteklių naudojimą mokymų, informacijos ir savisaugos srityje, siekiant nustatyti ir patenkinti visuomenės poreikius; skatina ir koordinuoja ekonomine veikla užsiimančių institucijų, kurios remiasi savivaldos ir tiesioginio asmenų dalyvavimo principu, kūrimą, siekiant palaikyti atlyginimų perkamąją galią bei planuotą ir sąmoningą vartojimą; kuria naują vystymosi modelį, kuriuo būtų atsižvelgta į naujas vartotojams skirtas priemones, siekiant nustatyti ir pakeisti pelno siekiančios gamybos, perdirbimo ir pateikimo rinkai formas; saugo fizinę ir moralinę piliečių gerovę ir gina jų interesus gamybos ir paslaugų įmonių atžvilgiu; taiko teises priemones; padeda puoselėti ir remti darbininkų bei ūkininkų žemės nuomininkų judėjimo idealus ir vertybes, skatina bendra ir abipuse patirtimi pagrįstą bendradarbiavimą (įstatų 3 straipsnis).
15. MOVIMENTO CONSUMATORI	Via Piemonte, 39/A I-00187 Roma tel. (39)06-48 80 053 faks. (39)06-48 20 227 info@movimentoconsumatori.it www.movimentoconsumatori.it	Gina vartotojų ir naudotojų teises bei interesus apskritai, kaip nustatyta 1998 m. liepos 30 d. Įstatymo Nr. 281 2 straipsnyje, ir indėlininkų teises bei interesus; siekia pagerinti tokių asmenų gyvenimo kokybę; skatina vartotojų kultūros vystymąsi, moko vartotojus ir teikia jiems informaciją apie tausųjį ir aplinkosaugos reikalavimus atitinkantį vartojimą (įstatų 2 straipsnis).
16. MOVIMENTO DIFESA DEL CITTADINO - onlus	Via Quintino Sella, 41 I-00187 Roma tel. (39)06-86 39 92 08 faks. (39)06-86 38 84 06 info@mdc.it www.helpconsumatori.it	Pelno nesiekianti nepriklausoma Italijoje veikianti asociacija, kurios vienintelis tikslas – siekti solidarumo ir socialinės paramos bei ginti piliečių, vartotojų ir naudotojų teises (įstatų 1 straipsnis).
17. UNIONE NAZIONALE CONSUMATORI	Via Duilio, 13 I-00192 Roma tel. (39)06-32 69 531 faks. (39)06-32 34 616 info@consumatori.it www.consumatori.it	Siekia teisės aktais įteisintų tikslų vienodai atstovauti visiems vartotojams, įskaitant privačių ir viešųjų paslaugų naudotojams, ir juos ginti, ypač, palyginti su specialistais, nepakankamai informuotus vartotojus ir tuos, kurių derybų pozicija silpna; jei reikia, gina juridines teises įprastuose ir administraciniuose teismuose bei tarptautinėse institucijose, remia bendraujant su viešųjų ir privačių paslaugų teikėjais bei prekių tiekėjais (įstatų 2 straipsnis).
18. ASSOCONSUM ONLUS.	Via Lombardia, 30 00187 Roma tel. 06 42009318 faks. 06 42009322 e. paštas info@asso-consum.it www.asso-consum.it	Per keletą metų nuo įsteigimo <i>Asso-consum</i> daugiausia veikė parlamentinėje srityje: 2002–2007 m. remiantis jos ataskaitomis buvo suformuluota ne mažiau kaip 600 parlamento klausimų. Pamažu įdarbindama daugiau darbuotojų ji įgijo papildomų pajėgumų teikti paramą, gaires ir mokymus vartotojams (tiek nariams, tiek ne nariams) ir nemokamas teises konsultacijas šiose srityse: kreditas ir santaupos, telekomunikacijos, transportas, grupiniai ieškiniai, sveikata, turizmas, aplinkosauga, maisto produktai ir privatumo klausimai. Neseniai <i>Asso-consum</i> dalyvavo valstybinės reikšmės iniciatyvose: visų pirma derybose su <i>Costa Crociere</i> dėl kompensacijos „Concordia“ keleiviams, informuojant apie referendumą dėl politinių partijų rinkimų išlaidų kompensacijos panaikinimo ir grupiniuose ieškiniuose prieš <i>Banca di Campania</i> dėl komisių, taikomų didžiausiems debeto likučiams.

KIPRAS

Subjekto pavadinimas	Kontaktiniai duomenys	Veikla
1. Competition and Consumer Protection Service of the Ministry of Commerce, Industry and Tourism	tel. (357) 22 86 71 53 faks. (357) 22 37 51 20 e. paštas perm.sec@mcit.gov.cy	Tarnybos tikslas – saugoti vartotojų sveikatą, užtikrinti jų saugumą ir ginti ekonominius interesus. Tarnyba atsakinga už ES direktyvų priėmimą ir suderintų teisės aktų taikymą.
2. Cypriot Consumers Association	tel. (357) 22 51 61 12/3/4 faks. (357) 22 51 61 18 e. paštas cyconsas@spidernet.net ir cca@spidernet.net www.cyprusconsumers.org.cy	Asociacijos tikslas – ginti vartotojų teises pagal Jungtinių Tautų ir ES nuostatas ir šviesti vartotojus, siekiant juos visapusiškai informuoti apie jų teises ir įsipareigojimus.
3. Cyprus Consumers and Quality of Life	tel.: (357) 22 31 31 11 (357) 22 46 30 03 faks. (357) 22 46 30 77 e. paštas consumersunion@cytanet.com.cy www.consumersunion.org.cy	Tikslas – vienodai ginti ir remti visų vartotojų interesus ir užtikrinti jų teises į gerą ir sveiką gyvenimą tvarioje ir išsivysčiusioje aplinkoje.

LATVIJA

Subjekto pavadinimas	Kontaktiniai duomenys	Veikla
1. Patērētāju tiesību aizsardzības centrs	tel. (371) 73 38 026 faks. (371) 73 38 024 e. paštas tpkc@apollo.lv www.ptac.gov.lv	Gina vartotojų teises ir interesus.

LIETUVA

Subjekto pavadinimas	Kontaktiniai duomenys	Veikla
1. Nacionalinė vartotojų teisių apsaugos taryba prie Teisingumo ministerijos	Vilniaus g. 25, LT-01119, Vilnius, Lietuva tel. (370) 52 62 67 51 faks. (370) 52 79 14 66 e. paštas taryba@nvtat.lt www.nvtat.lt	Nacionalinė vartotojų teisių apsaugos taryba yra vyriausybė institucija, atsakinga už vartotojų apsaugos politikos vykdymą ir kontrolės institucijų veiklos koordinavimą gaminių saugos ir vartotojų teisių gynimo srityje.

LIUKSEMBURGAS

Subjekto pavadinimas	Kontaktiniai duomenys	Veikla
1. Union luxembourgeoise des consommateurs nouvelle asbl	55, rue des Bruyères L-1274 Howald tel. (352) 49 60 22-1 faks. (352) 49 49 57 e. paštas ulc@pt.lu www.ulc.lu	Informacija, švietimas, apsauga, vartotojų apsauga, teisinės paslaugos, ekspertų konsultacijos, teisinė pagalba, atstovavimas valstybinės valdžios institucijose.
2. Automobile Club du Grand-Duché de Luxembourg asbl	54, route de Longwy L-8007 Bertrange tel. (352) 45 00 45-1 faks. (352) 45 04 55 e. paštas acl@acl.lu www.acl.lu	Gina ir remia automobilių vairuotojų kaip vartotojų interesus.

VENGRIJA

Subjekto pavadinimas	Kontaktiniai duomenys	Veikla
1. Fogyasztóvédelmi Egyesületek Országos Szövetsége	Logodi u. 22-24 H-1012 Budapest, tel. (36) 1 31 17 030 faks. (36)1 33 17 386 e. paštas baranovszky@ofe.hu kontaktinis asmuo: dr.Baranovszky György, pirmininkas	Gina Vengrijos vartotojų interesus ir jiems atstovauja. Bendradarbiauja formuojant nacionalinę vartotojų apsaugos politiką ir leidžiant su ja susijusius teisės aktus, palaiko ryšius su vietos ir užsienio vartotojų teisių apsaugos organizacijomis.
2. Országos Fogyasztóvédelmi Egyesület (OFE)	Balaton u. 27 H-1055 Budapest tel. (36) 1 31 17 030 faks. (36) 1 33 17 386	Atstovauja vartotojams apskritai, juos gina ir užtikrina vartotojų teisių įgyvendinimą. Bendradarbiauja formuojant vartotojų apsaugos politiką, leidžiant su ja susijusius teisės aktus ir nustatant oficialias kainas; padeda teismine tvarka siekti žalos atlyginimo.
3. Magyar Energiafogyasztók Szövetségének (MÉSZ)	Fő u. 68 H-1027 Budapest tel. (36)1 22 41 478 faks. (36)1 22 41 478	Atstovauja Vengrijos energijos vartotojams, juos gina ir užtikrina vartotojų interesų įgyvendinimą. Bendradarbiauja energijos valdymo reglamentavimo klausimais smulkių ir stambių vartotojų atžvilgiu ir teikia teisines konsultacijas.
4. Csepeli Fogyasztóvédelmi Egyesület	Petz Ferenc u. 8 H-1211 Budapest tel. (36)1 42 54 507 faks. (36)1 42 54 507	Atstovauja vartotojams apskritai, juos gina ir užtikrina vartotojų teisių įgyvendinimą.
5. Magyar Autóklub Egyesület (MAK)	Rómer Flóris u. 4/a H-1024 Budapest tel. (36) 134 51 800 faks. (36) 1 34 51 801	Gina vairuotojų asociacijos narių interesus.
6. Csalán Környezet és Természetvédő Egyesület	Kossuth L. u. 1, II/2 H- 8200 Veszprém tel. (36)-88 57 83 90 faks. (36) 88 57 83 91 e. paštas csalan@csalan.hu	Gina Vengrijos vartotojų interesus ir jiems atstovauja. Bendradarbiauja formuojant nacionalinę vartotojų apsaugos politiką ir leidžiant su ja susijusius teisės aktus, palaiko ryšius su vietos ir užsienio vartotojų teisių apsaugos organizacijomis.
7. Fogyasztói Jogérvényesítő Szervezet (FJSZ)	Thaly Kálmán utca 22-24.1./4. 1096 Budapest e. paštas info@fjsz.hu Atstovas: Dr. Márk Erdélyi, pirmininkas	Organizacijos tikslas – užtikrinti, kad būtų laikomasi vartotojų teisių; atskleisti su vartotojų teisėmis susijusius pažeidimus; ginti vartotojų interesus; teikti informaciją apie vartotojų teises; remti valdžios ir kitų institucijų vykdomą vartotojų apsaugos veiklą; toliau plėsti vartotojų teises ir imtis priemonių, kad jų apsauga būtų veiksmingesnė.
8. Pénzügyi Ismeretterjesztő és Érdek-képviseleti Egyesület (PITEE)	Mátyás tér 17. 3. 9. 1084 Budapest, e. paštas pite2008@gmail.com Atstovas: Dr Dénes Lázár, pirmininkas	Didina vartotojų informuotumą, supratimą, žinias; gina vietos ir nacionalinius vartotojų interesus; formuoja ir ugdo nacionalinį vartotojų elgesį; nagrinėja, pristato ir tiria vartotojų elgesį; teikia vartotojų apsaugos paslaugas, skatina vartotojų informavimą ir lobizmą, siekia veiksmingesnės vartotojų apsaugos; teikia paramą vartotojams teisiniuose ginčuose su komunalinių paslaugų bendrovėmis, telekomunikacijų bendrovėmis, finansų institucijomis, finansinių paslaugų teikėjais, draudimo bendrovėmis, draudimo brokeriais, automobilių stovėjimo paslaugų bendrovėmis, kelionių agentūromis, nekilnojamojo turto agentūromis ir visomis kitomis komercinėmis bendrovėmis.

MALTA

Subjekto pavadinimas	Kontaktiniai duomenys	Tikslas
1. Malta Competition and Consumer Affairs Authority	Godwin Mangion Director General Malta Competition and Consumer Affairs Authority (MCCAA) Mizzi House National Road Blata l-Bajda HMR9010 Malta e. paštas godwin.mangion@gov.mt tel. +356 21496919	Užtikrinti atitinkamų nacionalinių teisės aktų įgyvendinimą, į nacionalinę teisę perkeltiant šias direktyvas: <ul style="list-style-type: none"> — 1984 m. rugšėjo 10 d. Tarybos direktyva 84/450/EEB dėl valstybių narių įstatymų ir kitų teisės aktų dėl klaidinančios reklamos suderinimo su vėlesniais direktyvos pakeitimais, — 1997 m. gegužės 20 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 97/7/EB dėl vartotojų apsaugos, susijusios su nuotolinės prekybos sutartimis, — 2005 m. gegužės 11 d. Direktyva 2005/29/EB dėl nesąžiningos įmonių komercinės veiklos vartotojų atžvilgiu vidaus rinkoje ir iš dalies keičianti Direktyvas 84/450/EEB, 97/7/EB, 98/27/EB bei 2002/65/EB ir Reglamentą (EB) Nr. 2006/2004 („Nesąžiningos komercinės veiklos direktyva“), — 1986 m. gruodžio 22 d. Tarybos direktyva 87/102/EEB dėl valstybių narių įstatymų ir kitų teisės aktų, susijusių su vartojimo kreditu, suderinimo ir vėlesni direktyvos pakeitimai, — 1993 m. balandžio 5 d. Tarybos direktyva 93/13/EEB dėl nesąžiningų sąlygų sutartyse su vartotojais, — 1985 m. gruodžio 20 d. Tarybos direktyva 85/577/EEB dėl vartotojų apsaugos, susijusios su sutartimis, sudarytomis ne prekybai skirtose patalpose.
2. Malta Tourism Authority	Marie Louise Mangion Director Malta Tourism Authority Auberge d'Italie Triq il-Merkanti Valletta Malta tel.: 22915045 / 22915058 e. paštas marie-louise.mangion@gov.mt	Užtikrinti atitinkamų nacionalinių teisės aktų įgyvendinimą, į nacionalinę teisę perkeltiant šias direktyvas: <ul style="list-style-type: none"> — 1994 m. spalio 26 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 94/47/EB dėl pirkėjų apsaugos, susijusios su teisės tam tikru laiku naudotis nekilnojamaisiais daiktais pirkimo sutarčių tam tikrais aspektais, — 1990 m. birželio 13 d. Tarybos direktyva 90/314/EEB dėl kelionių, atostogų ir organizuotų išvykų paketų. Abi direktyvos į nacionalinę teisę perkeltos Maltos kelionių ir turizmo tarnybų įstatymu (<i>Malta Travel and tourism Services Act (Cap. 409)</i>).
3. Broadcasting Authority	7, Mile End Road Hamrun Malta tel. +356 21 221281 faks. +356 21 240855 e. paštas kaquilina@ba-malta.org	Užtikrinti atitinkamų nacionalinių teisės aktų įgyvendinimą, į nacionalinę teisę perkeltiant 1989 m. spalio 3 d. Tarybos direktyvą 89/552/EEB dėl valstybių narių įstatymuose ir kituose teisės aktuose išdėstytų nuostatų, susijusių su televizijos programų transliavimu, derinimo (su vėlesniais pakeitimais).
4. Medicines Authority	Patricia Vella Bonanno Chief Executive Officer 203, Level 3, Rue D'Argens, Gżira GZR 1368, MALTA tel. (+356) 2343 9112 faks. (+356) 2343 9161 e.paštas patricia.vella@gov.mt	Užtikrinti atitinkamų nacionalinių teisės aktų įgyvendinimą, į nacionalinę teisę perkeltiant 1992 m. kovo 31 d. Tarybos direktyvą 92/28/EEB dėl žmoniems skirtų vaistų reklamos. Vaistų (reklamos draudimas) reglamentus numatoma paskelbti 2008 m. Maltos oficialiajame leidinyje (2008 m. sausio – vasario mėn.)

Subjekto pavadinimas	Kontaktiniai duomenys	Tikslas
<p>5. Malta Communications Authority</p>	<p>Philip Micallef Chairman Malta Communications Authority Valletta Waterfront Pinto Wharf Floriana FRN1913 Tel. +356 2133 6840 faks. +356 2133 6846 e. paštas philip.a.micallef@mca.org.mt www.mca.org.mt</p>	<p>Užtikrinti atitinkamų nacionalinių teisės aktų įgyvendinimą į nacionalinę teisę perkeltiant:</p> <p>2000 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2000/31/EB dėl kai kurių informacinės visuomenės paslaugų, ypač elektroninės komercijos, teisinių aspektų vidaus rinkoje;</p> <p>(bendrosios) elektroninės prekybos reglamentus (LN251/06), Reglamentą Nr. 15;</p> <p>reglamentus, priimtus pagal Elektroninės prekybos įstatymo 25 straipsnį (426 skyrius)</p>
<p>6. L-Ghaqda tal-Konsumaturi [Consumer Association – Malta]</p>	<p>Consumers' Association - Malta, 43/10, St.Zachary Street Valletta, VLT 04, Malta tel. 00356 21239091 tel. 00356 79836128 President Mr. Benny Borg Bonello info@camalta.org.mt bborgbonello@camalta.org.mt</p>	<p>Užtikrinti atitinkamų nacionalinių teisės aktų įgyvendinimą į nacionalinę teisę perkeltiant: – 1984 m. rugsėjo 10 d. Tarybos direktyvą 84/450/EEB dėl valstybių narių įstatymų ir kitų teisės aktų dėl klaidinančios reklamos suderinimo su vėlesniais direktyvos pakeitimais, – 1997 m. gegužės 20 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 97/7/EB dėl vartotojų apsaugos, susijusios su nuotolinės prekybos sutartimis, – 2005 m. gegužės 11 d. Direktyvą 2005/29/EB dėl nesąžiningos įmonių komercinės veiklos vartotojų atžvilgiu vidaus rinkoje ir iš dalies keičiančią Direktyvas 84/450/EEB, 97/7/EB, 98/27/EB bei 2002/65/EB ir Reglamentą (EB) Nr. 2006/2004 („Nesąžiningos komercinės veiklos direktyva“), – 1986 m. gruodžio 22 d. Tarybos direktyvą 87/102/EEB dėl valstybių narių įstatymų ir kitų teisės aktų, susijusių su vartojimo kreditu, suderinimo ir vėlesnius direktyvos pakeitimus, – 1993 m. balandžio 5 d. Tarybos direktyvą 93/13/EEB dėl nesąžiningų sąlygų sutartyse su vartotojais, – 1985 m. gruodžio 20 d. Tarybos direktyvą 85/577/EEB dėl vartotojų apsaugos, susijusios su sutartimis, sudarytomis ne prekybai skirtose patalpose.</p>
<p>7. Association For Consumer Rights (Malta)</p>	<p>Pope Pius XII, Flat 4, Mountbatten Street, Błata l-Bajda Hamrun HMR 1579, Malta tel. 356 21246289 e.paštas associationforconsumerrights@gmail.com President Stefan Xuereb e. paštas: stefan@camalta.org tel. 21432661 mob. 79233333 Hon General Secretary Grace Attard e. paštas grace.attard@gmail.com tel. 356 21488391 mob. 356 99225445</p>	<p>Užtikrinti atitinkamų nacionalinių teisės aktų įgyvendinimą į nacionalinę teisę perkeltiant: – 1984 m. rugsėjo 10 d. Tarybos direktyvą 84/450/EEB dėl valstybių narių įstatymų ir kitų teisės aktų dėl klaidinančios reklamos suderinimo su vėlesniais direktyvos pakeitimais, – 1997 m. gegužės 20 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 97/7/EB dėl vartotojų apsaugos, susijusios su nuotolinės prekybos sutartimis, – 2005 m. gegužės 11 d. Direktyvą 2005/29/EB dėl nesąžiningos įmonių komercinės veiklos vartotojų atžvilgiu vidaus rinkoje ir iš dalies keičiančią Direktyvas 84/450/EEB, 97/7/EB, 98/27/EB bei 2002/65/EB ir Reglamentą (EB) Nr. 2006/2004 („Nesąžiningos komercinės veiklos direktyva“), – 1986 m. gruodžio 22 d. Tarybos direktyvą 87/102/EEB dėl valstybių narių įstatymų ir kitų teisės aktų, susijusių su vartojimo kreditu, suderinimo ir vėlesnius direktyvos pakeitimus, – 1993 m. balandžio 5 d. Tarybos direktyvą 93/13/EEB dėl nesąžiningų sąlygų sutartyse su vartotojais, – 1985 m. gruodžio 20 d. Tarybos direktyvą 85/577/EEB dėl vartotojų apsaugos, susijusios su sutartimis, sudarytomis ne prekybai skirtose patalpose.</p>

NYDERLANDAI

Subjekto pavadinimas	Kontaktiniai duomenys	Veikla
1. Consumentenbond	<p>Enthovenplein 1 Postbus 1000 NL-2500 BA Den Haag Nederland tel. (31-70) 445 45 45 faks. (31-70) 445 45 96 1e) Koos Peters, kpeters@consumentenbond.nl 2e) Wibo Koole, wkoole@consumentenbond.nl www.consumentenbond.nl</p>	<p>Siekia sudaryti vartotojams sąlygas lengviau ir geriau pasirinkti tvarioje ir socialiai pateisinamoje visuomenėje.</p>

AUSTRIJA

Subjekto pavadinimas	Kontaktiniai duomenys	Veikla
1. Wirtschaftskammer Österreich	<p>Wirtschaftskammer Österreich Wiedner Hauptstraße 63 A-1045 Wien tel. (43-1) 501 05 42 96 faks. (43-1) 50 20 62 43 e. paštas huberta.maitz-strassnig@wko.at</p>	<p>Remia bendrus savo narių, pramonės ir prekybos bei individualių narių interesus ir jiems atstovauja (Prekybos rūmų įstatymo (<i>Wirtschaftskammergesetz</i>) 1 straipsnis). Gina kolektyvinius vartotojų interesus pagal Apsaugos nuo atleidimo iš darbo įstatymo (<i>Kündigungsschutzgesetz</i>) 28 straipsnio 1 dalį, 28a straipsnio 1 dalį bei 29 straipsnio 1 dalį ir Nesąžiningos konkurencijos įstatymo (<i>Gesetz gegen den unlauteren Wettbewerb</i>) 1 straipsnį, 2 straipsnio 1 dalį bei 14 straipsnio 1 dalį.</p>
2. Bundesarbeitskammer	<p>Bundesarbeitskammer Prinz-Eugen-Straße 20-22 A-1040 Wien tel. (43-1) 501 65 25 50 faks. (43-1) 501 65 25 32 e. paštas helmut.gahleitner@akwien.or.at</p>	<p>Remia darbuotojų socialinius, ekonominius, profesinius ir kultūrinius interesus bei jiems atstovauja; prisideda prie darbuotojų ir jų šeimų ekonominės ir socialinės padėties gerinimo; įgyvendina priemones tokiose srityse, kaip švietimas, kultūra, aplinkosauga, vartotojų apsauga, laisvalaikio organizavimas, sveikatos ir gyvenimo sąlygų apsauga bei gerinimas ir visiško užimtumo skatinimas; prisideda prie kainų ir konkurencijos taisyklių nustatymo; teikia konsultacijas, teisinę apsaugą ir atstovauja darbo įstatymo ir socialinio įstatymo klausimais. Gina kolektyvinius vartotojų interesus pagal Nesąžiningos konkurencijos įstatymo (<i>Gesetz gegen den unlauteren Wettbewerb</i>) 1 straipsnį, 2 straipsnio 1 dalį ir 14 straipsnio 1 dalį.</p>
3. Präsidentenkonferenz der Landwirtschaftskammern Österreichs	<p>Präsidentenkonferenz der Landwirtschaftskammern Österreichs Löwenstraße 12 A-1010 Wien tel. (43-1) 534 41 85 00 faks. (43-1) 534 41 85 09 e. paštas pkrecht@pklwk.at</p>	<p>Didelį dėmesį skiria žemės ūkio ir miškininkystės svarbai nacionalinėje ekonomikoje bei atstovauja šioms ekonominėms sritims. Gina kolektyvinius vartotojų interesus pagal Nesąžiningos konkurencijos įstatymo (<i>Gesetz gegen den unlauteren Wettbewerb</i>) 1 straipsnį, 2 straipsnio 1 dalį ir 14 straipsnio 1 dalį.</p>
4. Österreichischer Gewerkschaftsbund	<p>Österreichischer Gewerkschaftsbund Hohenstaufengasse 10-12 A-1010 Wien tel. (43-1) 53 44 44 05 faks. (43-1) 53 44 45 52 e. paštas thomas.maurer-muehlleitner@oegb.or.at</p>	<p>Atstovauja visų apmokamą darbą dirbančių žmonių, išskyrus saviamdžius (darbininkų, tarnautojų, valstybės tarnautojų, įskaitant pameistrius ir panašioje padėtyje esančius asmenis), bedarbių, netgi jei iki šiol jie neturėjo galimybės dirbti apmokamą darbą (išskyrus saviamdžius), mokinių, studentų, ketinančių dirbti apmokamą darbą (išskyrus ketinančius tapti saviamdžiais), ir kitų profesinių grupių atstovų (pvz., laisvai samdomų darbuotojų arba privačia praktika besiverčiančių asmenų), jei pagal savo veiklą juos galima prilyginti apmokamą darbą dirbantiems asmenims, išskyrus saviamdžius, socialiniams, ekonominiams ir kultūriniais interesams. Gina kolektyvinius vartotojų interesus pagal Nesąžiningos konkurencijos įstatymo (<i>Gesetz gegen den unlauteren Wettbewerb</i>) 1 straipsnį, 2 straipsnio 1 dalį ir 14 straipsnio 1 dalį.</p>

Subjekto pavadinimas	Kontaktiniai duomenys	Veikla
5. Verein für Konsumenteninformation	Verein für Konsumenteninformation Mariahilferstraße 81 A-1010 Wien tel. (43-1) 58 87 73 33 faks. (43-1) 588 77 75 e. paštas pkolba@vki.or.at	Konsultuoja, informuoja ir apsaugo vartotojus nuo apgaulingos ir nesąžiningos reklamos bei prekybos metodų, gina sprendžiant teisinius klausimus, susijusius su prekių įsigijimu ir paslaugomis. Gina kolektyvinius vartotojų interesus pagal Nesąžiningos konkurencijos įstatymo (<i>Gesetz gegen den unlauteren Wettbewerb</i>) 1 straipsnį, 2 straipsnio 1 dalį ir 14 straipsnio 1 dalį.
6. Österreichischer Landarbeiterkammertag	Österreichischer Landarbeiterkammertag Marco d'Aviano-Gasse 1 A-1015 Wien tel. (43-1) 512 23 31 faks. (43-1) 512 23 31/ 70 e. paštas oelakt@netway.at	Remia žemės ūkio darbuotojų rūmų bendradarbiavimą, teikia konsultacijas ir sprendžia bendrus klausimus, priklausančius žemės ūkio darbuotojų rūmų kompetencijai (darbuotojų skyrius). Gina kolektyvinius vartotojų interesus pagal Apsaugos nuo atleidimo iš darbo įstatymo (<i>Kündigungsschutzgesetz</i>) 28 straipsnio 1 dalį, 28a straipsnio 1 dalį ir 29 straipsnio 1 dalį.
7. Österreichischer Seniorenrat (Bundesaltenrat Österreichs)	Österreichischer Seniorenrat (Bundesaltenrat Österreichs) Sperrgasse 8-10/III A-1150 Wien tel. (43-1) 892 34 65 faks. (43-1) 892 34 65 / 24 e. paštas kontakt@seniorenrat.at	Užtikrina, kad vyresni asmenys galėtų naudotis visomis jų poreikius atitinkančiomis ekonominėmis, socialinėmis ir kultūrinėmis sąlygomis; prisideda prie problemų sprendimo socialinės, senatvės ir sveikatos politikos klausimais, remia konsultacijų, informacijos teikimą pagyvenusiems asmenims ir jų priežiūrą. Gina kolektyvinius vartotojų interesus pagal Apsaugos nuo atleidimo iš darbo įstatymo (<i>Kündigungsschutzgesetz</i>) 28 straipsnio 1 dalį, 28a straipsnio 1 dalį ir 29 straipsnio 1 dalį.
8. Schutzverband gegen den unlauteren Wettbewerb	Schutzverband gegen den unlauteren Wettbewerb Schwarzenbergplatz 14 A-1040 Wien tel. (43-1) 514 50 32 92 faks. (43-1) 505 78 93 e. paštas office@schutzverband.at	Kovoja su nesąžininga konkurencija, ypač su šmeižtu versle. Gina kolektyvinius vartotojų interesus pagal Nesąžiningos konkurencijos įstatymo (<i>Gesetz gegen den unlauteren Wettbewerb</i>) 1 straipsnį, 2 straipsnio 1 dalį ir 14 straipsnio 1 dalį.

LENKIJA

Subjekto pavadinimas	Kontaktiniai duomenys	Veikla
1. Rzecznik Praw Obywatelskich	Biuro Rzecznika Praw Obywatelskich Al. Solidarności 77 PL-00-090 Warszawa tel. centrala: (48 22) 551-77-00 tel.: przyjęcia interesantów: (48 22) 551-77-60; 551-78-11 faks. (48 22) 827-64-53	Pagal Lenkijos Respublikos Konstitucijos 208 straipsnį piliečių teisių komisaras užtikrina asmenų ir piliečių laisves bei teises, nurodytas Konstitucijoje ir kituose normatyviniuose aktuose. Konkrečios jo pareigos yra apibrėžtos 1987 m. liepos 15 d. Akte dėl Piliečių teisių komisaro (konsoliduotas tekstas: Lenkijos oficialusis leidinys 2001, Nr. 14, p.147). Piliečių teisių komisaras imasi atitinkamų šiuo aktu nustatytų veiksmų, jei jam pranešama apie laisvių arba žmogaus ir piliečių teisių pažeidimą.
2. Rzecznik Ubezpieczonych	Biuro Rzecznika Ubezpieczonych Aleje Jerozolimskie 44 PL-00 – 024 Warszawa tel.: (48 22) 33 37392 (48 22) 33 37328 faks. (48 22) 33 37 329 e. paštas rzecznik@rzu.gov.pl	Draudimo ombudsmenas vadovaujasi 2003 m. gegužės 22 d. Aktu dėl draudimo ir pensijų priežiūros ir draudimo ombudsmeno posto įsteigimo. Pagal šį aktą draudimo ombudsmenas gali prašyti draudimo bendrovių, Lenkijos motorinių transporto priemonių draudimo biuro ir Draudimo garantijų fondo pateikti informaciją. — konkrečiais klausimais (draudėjo prašymu),

Subjekto pavadinimas	Kontaktiniai duomenys	Veikla
		<p>— apie bendras draudimo sąlygas arba vidaus taisykles, kurios, draudimo ombudsmeno nuomone, yra nepalankios draudėjams,</p> <p>— apie reikalavimų neatitinkančias draudimo paslaugas.</p> <p>Be to, draudimo ombudsmenui leidžiama finansų ministru perduoti su privalomu draudimu susijusią informaciją arba pasiūlyti galimus privalomo draudimo taisyklių pakeitimus.</p>
<p>3. Rzecznik Konsumentów</p>	<p>Miejski/Powiatowy Rzecznik Konsumentów – visoje šalyje apie 360 Miejski Rzecznik Konsumentów w Warszawie Ul. Górskiego 7 PL-00-033 Warszawa tel. (48 22) 826 17 12; tel./faks. (48 22) 827 76 37 e. paštas mrothert@warszawa.um.gov.pl konsument@warszawa.um.gov.pl</p>	<p>Pagal 2000 m. gruodžio 15 d. Aktą dėl konkurencijos ir vartotojų apsaugos (Lenkijos oficialusis leidinys, 2003, Nr. 86, p. 804, su vėlesniais pakeitimais) regiono ir savivaldybės vartotojų ombudsmenas atstovauja vietos valdžios institucijoms ginant vartotojų teises.</p> <p>Pagrindinės vartotojų ombudsmeno pareigos yra šios:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) užtikrinti nemokamas vartotojų konsultacijas ir teisinės vartotojų apsaugos informacijos teikimą, 2) siūlyti naujas vartotojų apsaugos taisykles ir tokių taisyklių pakeitimus vietos teisės aktuose, 3) imtis veiksmų prieš bendroves su vartotojų teisių ir interesų gynimu susijusiais atvejais, 4) bendradarbiauti su atitinkamu Vartotojų apsaugos tarnybos vietos skyriumi, Prekybos inspekcija ir vartotojų organizacijomis, 5) vykdyti kitus uždavinius, kaip apibrėžta akte arba konkrečiose taisyklėse. <p>Vartotojų ombudsmenas gali vartotojų vardu inicijuoti teisminį bylos nagrinėjimą ir, jiems pritariant, įstoti į jau pradėtos bylos nagrinėjimą.</p>
<p>4. Organizacje Konsumentckie</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1) Federacja Konsumentów Rady Krajowej Federacji Konsumentów: Plac Powstańców 1 PL-00-030 Warszawa, tel./faks. (48 22) 827 51 05, http://www.federacja-konsumentow.org.pl e. paštas biuro@federacja-konsumentow.org.pl 2) Stowarzyszenie Konsumentów Polskich ul. Nowowiejska 25, PL-00-665 Warszawa tel. (48 22) 660 52 71 faks. (48 22) 825 68 31 e. paštas consumer@skp.pl http://www.skp.pl/ 	<p>Pagal 2000 m. gruodžio 15 d. Akto dėl konkurencijos ir vartotojų apsaugos (Lenkijos oficialusis leidinys, 2003, Nr. 86, p. 804, su vėlesniais pakeitimais) 39 straipsnį vartotojų organizacijos yra įgaliotos atstovauti vartotojams bylose prieš administracines institucijas bei vietos valdžios institucijas ir gali dalyvauti kuriant nacionalinę vartotojų politiką.</p> <p>1 dalyje minėtos organizacijos turi teisę:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) pareikšti savo nuomonę dėl teisės aktų projektų ir kitų dokumentų, susijusių su vartotojų teisėmis ir interesais, 2) kurti ir remti vartotojų švietimo programas, 3) atlikti produktų ir paslaugų bandymus ir skelbti šių bandymų rezultatus,

Subjekto pavadinimas	Kontaktiniai duomenys	Veikla
		<p>4) leisti žurnalus, brošiūras ir informacinius lapelius, skelbti mokslinių tyrimų projektus,</p> <p>5) teikti nemokamas vartotojų konsultavimo paslaugas ir nemokamą pagalbą vartotojams, nagrinėjant jų pretenzijas, nebent organizacijos veiklos taisyklėse reikalaujama už tokias paslaugas imti mokesčių,</p> <p>6) dalyvauti standartizavimo darbe,</p> <p>7) vykdyti vartotojų apsaugos veiklą nacionaliniu lygmeniu (nacionalinių ir vietos valdžios institucijų pavedimu),</p> <p>8) teikti paraiškas subsidijoms iš valstybinių fondų, siekiant vykdyti 7 punkte nurodytą veiklą.</p>

PORTUGALIJA

Subjekto pavadinimas	Kontaktiniai duomenys	Tikslas
1. Associação de Consumidores da Região Autónoma dos Açores	<p>tel. (351) 296 62 97 26 faks. (351) 296 62 97 26 e paštas: secretariadodeangradoheroismo@acra.pt consumidores@acra.pt www.acra.pt</p>	<p>Remti visuomeninę veiklą, skirtą informuoti bei šviesti vartotojus; skatinti ir rengti vartotojus ginti savo interesus;</p> <p>atlikti tyrimus, reikšti nuomonę ir, jei reikia, juos skelbti;</p> <p>sukurti vartotojų teisinių konsultacijų tarnybą, laikantis sąlygų, kurias turi nustatyti generalinis sekretorius;</p> <p>tirti arba užsakyti ištirti produktų kokybę, atlikti arba užsakyti produktų bandymus;</p> <p>remti įvairius pasitarimus, kuriuose svarstomos vartotojams rūpimos problemos.</p>
2. Associação de Consumidores de Portugal	<p>tel. (351) 239 40 48 40 faks. (351) 239 40 47 38 e. paštas acop.geral@mail.telepac.pt http://planeta.clix.pt/acop</p>	<p>Ginti vartotojus, šios asociacijos narius, ir vartotojus apskritai.</p> <p>Remti ir prižiūrėti Konstitucijoje ir įstatymuose pripažintų vartotojų teisių taikymą bei laikymąsi ir skleisti apie tai informaciją.</p> <p>Nagrinėti visas vartotojams rūpimas problemas ir jas spręsti.</p>
3. Associação de Consumidores de Setúbal	<p>tel. (351) 265 23 79 70 faks. (351) 265 23 79 70 e. paštas acset-setubal@iol.pt</p>	<p>Ginti vartotojus apskritai.</p>
4. DECO - Associação Portuguesa para a Defesa dos Consumidores	<p>Rua Artilharia Um, n.º 79 - 4º 1269-160 LISBOA tel. 21 371 02 00 faks. 21 371 02 99 e. paštas decolx@deco.pt www.deco.proteste.pt</p>	<p>Šios asociacijos tikslas – ginti vartotojų teises ir teisėtus interesus.</p>

RUMUNIJA

Subjekto pavadinimas	Kontaktiniai duomenys	Veikla
1. Asociația pentru Protecția Consumatorilor din România (APC - România)	Bd. N. Bălcescu nr. 32-34, et. 4, Cam. 16, sector 1, RO-010055, Bucuresti; tel. 021 311 02 43; faks. 021 315 71 49; e. paštas office@apc-romania.ro; www.apc-romania.ro.	Atstovauja vartotojams ir remia jų interesus, teikia informaciją vartotojams ir juos šviečia.

SLOVĖNIJA

Subjekto pavadinimas	Kontaktiniai duomenys	Veikla
1. Društvo za varstvo potrošnikov Maribor	tel. (386 2) 251 68 83 Trubarjeva 3 SLO - 2000 Maribor	Nevyriausybinė vartotojų organizacija. Pagal Slovėnijos vartotojų apsaugos įstatymo 74, 75 ir 76 straipsnius „Prekybos ir amatų rūmai gali pareikšti uždraudimo ieškinius kolektyviniams vartotojų interesams ginti“.
2. Mednarodni inštitut za potrošniške raziskave	tel. (386 1) 474 06 00 faks. (386 1) 433 33 71 Mipor@zps-zveza.si Frankopanska 5 SLO – 1000 Ljubljana	Nevyriausybinė vartotojų organizacija. Pagal Slovėnijos vartotojų apsaugos įstatymo 74, 75 ir 76 straipsnius „Prekybos ir amatų rūmai gali pareikšti uždraudimo ieškinius kolektyviniams vartotojų interesams ginti“.
3. Obalno združenje potrošnikov Koper	tel. 386 5 628 87 50 faks. 386 5 654 08 80 ks_zusterna@siol.net Dolga reber 5, SLO - 6000 Koper	Nevyriausybinė vartotojų organizacija. Pagal Slovėnijos vartotojų apsaugos įstatymo 74, 75 ir 76 straipsnius „Prekybos ir amatų rūmai gali pareikšti uždraudimo ieškinius kolektyviniams vartotojų interesams ginti“.
4. Varstvo potrošnikov Celje	tel. (386 3) 541 26 05 faks. (386 3) 492 35 11 janez.tercek@triera.net Gledališka ul. 2 p.p. 297 SLO – 3000 Celje	Nevyriausybinė vartotojų organizacija. Pagal Slovėnijos vartotojų apsaugos įstatymo 74, 75 ir 76 straipsnius „Prekybos ir amatų rūmai gali pareikšti uždraudimo ieškinius kolektyviniams vartotojų interesams ginti“.
5. Zavod za varstvo potrošnikov	tel. (386 1) 256 88 77 faks. (386 1) 256 88 77 varstvo.potrosnikov@siol.net Koprška 94 SLO – 1000 Koper	Nevyriausybinė vartotojų organizacija. Pagal Slovėnijos vartotojų apsaugos įstatymo 74, 75 ir 76 straipsnius „Prekybos ir amatų rūmai gali pareikšti uždraudimo ieškinius kolektyviniams vartotojų interesams ginti“.
6. Združenje potrošnikov Gorenjske Kranj	tel. (386 4) 236 25 40 andrej.tavcar2@guest.arnes.si Bertoncljeva 23 SLO – 4000 Kranj	Nevyriausybinė vartotojų organizacija. Pagal Slovėnijos vartotojų apsaugos įstatymo 74, 75 ir 76 straipsnius „Prekybos ir amatų rūmai gali pareikšti uždraudimo ieškinius kolektyviniams vartotojų interesams ginti“.
7. Združenje potrošnikov Posavja	faks. (386 7) 814 91 49 metod.tekavcic@guest.arnes.si Cesta Krških žrtev 23 SLO – 8270 Krško	Nevyriausybinė vartotojų organizacija. Pagal Slovėnijos vartotojų apsaugos įstatymo 74, 75 ir 76 straipsnius „Prekybos ir amatų rūmai gali pareikšti uždraudimo ieškinius kolektyviniams vartotojų interesams ginti“.

Subjekto pavadinimas	Kontaktiniai duomenys	Veikla
8. Združenje potrošnikov Pomurja	tel. (386 2) 5349 390 faks. (386 2) 5349 391 zdr.pot.pom@siol.net Trg zmage 4 SLO – 9000 Murska Sobota	Nevyriausybinė vartotojų organizacija. Pagal Slovėnijos vartotojų apsaugos įstatymo 74, 75 ir 76 straipsnius „Prekybos ir amatų rūmai gali pareikšti uždraudimo ieškinius kolektyviniams vartotojų interesams ginti“.
9. Združenje potrošnikov Primorske	tel. (386 5) 333 41 43 faks. (386 5) 334 651 toni.podbrsec@email.si Ur. Gradnikove brigade 33 SLO - 5000 Nova Gorica	Nevyriausybinė vartotojų organizacija. Pagal Slovėnijos vartotojų apsaugos įstatymo 74, 75 ir 76 straipsnius „Prekybos ir amatų rūmai gali pareikšti uždraudimo ieškinius kolektyviniams vartotojų interesams ginti“.
10. Združenje potrošnikov Zasavja	tel. (386 3) 566 90 40 faks. (386 3) 566 90 41 tanja.drnovsek@siol.net Cesta zmage 33 SLO – 1410 Zagorje ob Savi	Nevyriausybinė vartotojų organizacija. Pagal Slovėnijos vartotojų apsaugos įstatymo 74, 75 ir 76 straipsnius „Prekybos ir amatų rūmai gali pareikšti uždraudimo ieškinius kolektyviniams vartotojų interesams ginti“.
11. Zveza potrošnikov Slovenije – društvo	tel. (386 1) 474 06 00 faks. (386 1) 433 33 71 zps@zps-zveza.si Frankopanska 5 SLO – 1000 Ljubljana	Nevyriausybinė vartotojų organizacija. Pagal Slovėnijos vartotojų apsaugos įstatymo 74, 75 ir 76 straipsnius „Prekybos ir amatų rūmai gali pareikšti uždraudimo ieškinius kolektyviniams vartotojų interesams ginti“.
12. Zveza potrošniških združenj Slovenije	tel. (386 2) 534 93 90 faks. (386 2) 534 93 91 zdr.pot.pom@siol.net Trg zmage 4 SLO – 9000 Murska sobota	Nevyriausybinė vartotojų organizacija. Pagal Slovėnijos vartotojų apsaugos įstatymo 74, 75 ir 76 straipsnius „Prekybos ir amatų rūmai gali pareikšti uždraudimo ieškinius kolektyviniams vartotojų interesams ginti“.
13. Gospodarska zbornica Slovenije	tel. (386 1) 589 80 00 faks. (386 1) 589 81 00 infolink@gzs.si Dimičeva 13 SLO – 1000 Ljubljana	Slovėnijos prekybos rūmai. Pagal Slovėnijos vartotojų apsaugos įstatymo 74, 75 ir 76 straipsnius „Prekybos ir amatų rūmai gali pareikšti uždraudimo ieškinius kolektyviniams vartotojų interesams ginti“.
14. Obrtna zbornica Slovenije	tel. (386 1) 583 05 00 faks. (386 1) 505 43 73 obrtna.zbornica@ozs.si Celovška 71 SLO – 1000 Ljubljana	Slovėnijos amatų rūmai. Pagal Slovėnijos vartotojų apsaugos įstatymo 74, 75 ir 76 straipsnius „Prekybos ir amatų rūmai gali pareikšti uždraudimo ieškinius kolektyviniams vartotojų interesams ginti“.

SLOVAKIJA

Subjekto pavadinimas	Kontaktiniai duomenys	Veikla
1. Združenie slovenských spotrebiteľov	Palisády 22, Bratislava tel. (421) 2 54 41 11 48 faks. (421) 2 54 41 11 48 e. paštas zss@zss.sk www.isnet.sk/zss	Atstovauja vartotojams teisme. Teikia ekspertų konsultacijas. Tarpininkauja sprendžiant vartotojų ir pardavėjų ginčus.

Subjekto pavadinimas	Kontaktiniai duomenys	Veikla
2. Ochrana spotrebiteľa Oravy	Obrancov mieru 2, Dolný Kubín tel. (421) 435 88 61 23 mob. (421) 907 24 21 11 e. paštas osodk@centrum.sk	Tarpininkauja sprendžiant vartotojų ir pardavėjų ginčus.
3. Asociácia užívateľov služieb	Skuteckého 30, Banská Bystrica tel. (421) 484 13 87 08 e. paštas asubb@centrum.sk www.asu.sk	Tarpininkauja sprendžiant vartotojų ir prekiautojų ginčus.
4. Infospot, informačné a spotrebiteľské centrum	Žabotova 2, Bratislava tel. (421) 252 49 19 11 Mob. (421) 905 25 00 05 e. paštas infospot@vnet.sk	Sprendžia vartotojų ginčus neteisimine tvarka, atstovauja teisme, atstovavauja nacionalinėse administracinėse institucijose.
5. Spotrebiteľská informačná agentúra	Horný val 24, Žilina tel. (421) 415 62 59 92 faks. (421) 415 00 08 33 e. paštas terc@slovanet.sk	Sprendžia vartotojų ginčus neteisimine tvarka; atstovauja vartotojams teisme.
6. Združenie na ochranu práv spotrebiteľov v Poprade	Šrobárova 2676/30, Poprad tel. (421) 908 32 74 64 e. paštas ochpp@pobox.sk	Gina vartotojų teises ginčo sprendimo vietoje; atstovauja vartotojams teisme.
7. Združenie bratislavských spotrebiteľov	Stavbárska 60, Bratislava tel. (421) 903 84 72 92 e. paštas zbs@pobox.sk	Atstovauja vartotojams ir pateikia bylos nagrinėjimo teisme prašymą.
8. Združenie občianskej sebaobrany	Mraziarenská 3, Bratislava tel. (421) 255 41 01 75 mob. (421) 904 88 32 49 / (421) 903 70 34 73 e. paštas sebaobrana@szm.sk www.sebaobrana.szm.sk	Atstovauja vartotojams vartotojų ginčiuose, ypač susijusiuose su monopolinėmis tiekimo paslaugomis.
9. Asociácia spotrebiteľských subjektov Slovenska	Ul. 17. Novembra 14, Stará Ľubovňa tel. (421) 52 432 60 47 faks. (421) 52 432 60 47 e. paštas asociaciask@stonline.sk www.spotrebiteliask.sk	Teikia konsultavimo paslaugas, pagalbą vartotojams teisme.
10. Regionálne združenie spotrebiteľov Regionspot	Kapisztoryho 1, Nové Zámky tel. (421) 35 42 32 64	Teikia konsultavimo paslaugas, pagalbą vartotojams teisme.
11. Združenie na ochranu práv spotrebiteľov vlastníkov a nájomcov bytov	Ipeľská 5 Bratislava 821 07 e. paštas znos@post.sk	Gina butų savininkų ir nuomininkų vartotojų teises.

SUOMIJA

Subjekto pavadinimas	Kontaktiniai duomenys	Veikla
1. Kuluttaja-asiamies	tel. (358 9) 772 61 faks. (358 9) 772 67 557 e. paštas posti@kuluttajavirasto.fi www.kuluttajavirasto.fi	Kontroliuoja į vartotojus orientuotą prekybą ir vartotojų sutarčių sąlygas; prižiūri radijo ir televizijos reklamos atitikimą etikos principams ir nepilnamečių apsaugą reglamentuojantiems nuostatomams.
2. Kuluttajat — Konsumenterna ry	tel. (358 9) 877 50 120 faks. (358 9) 877 50 120 e. paštas info@kuluttajat-konsumenterna.fi www.kuluttajat-konsumenterna.fi	Prižiūri vartotojų apsaugos veiksmingumą ir pažangą.
3. Suomen Kuluttajaliitto	tel. (358 9) 454 22 10 faks. (358 9) 454 22 120 e. paštas suomen@kuluttajaliitto.fi www.kuluttajaliitto.fi	Civilinės teisės priemonėmis prižiūri vartotojų rinkos interesus.
4. Kuluttajavirasto	tel. (358 9) 772 61 faks. (358 9) 772 67 557 e. paštas posti@kuluttajavirasto.fi www.kuluttajavirasto.fi	Prižiūri organizuotas keliones ir jų saugumą.
5. Rahoitustarkastus	tel. (358 10) 831 51 faks. (358 10) 831 53 28 e. paštas rahoitustarkastus@rahoitustarkastus.fi www.rahoitustarkastus@fi	Kartu su vartotojų ombudsmenu kontroliuoja vartojimo kreditų rinką ir sutarčių sąlygas.
6. Lääkelaitos	tel. (358 9) 47 33 41 faks. (358 9) 71 44 69 e. paštas kirjaamo@nam.fi www.laakelaitos.fi	Kontroliuoja vaistų reklamą.
7. Sosiaali- ja terveydenhuollon tuotevalvontakeskus	tel. (358 9) 396 72 70 faks. (358 9) 39 67 27 97 www.sttv.fi	Kontroliuoja tabako ir alkoholio reklamą.
8. Viestintävirasto	tel. (358 9) 69 661 faks. (358 9) 69 66 410 e. paštas kirjaamo@ficora.fi www.ficora.fi	Kontroliuoja televizijos ir radijo reklamą, atsižvelgdama į: — reklamai ir televizijos reklamai taikomus etikos principų ir nepilnamečių apsaugos nuostatus, — tabako ir alkoholio reklamą.
9. Vakuutusvalvontavirasto	tel. (358 9) 415 59 50 faks. (358 9) 415 59 660 e. paštas kirjaamo@vakuutusvalvonta.fi www.vakuutusvalvonta.fi	Prižiūri draudimo rinką ir draudimo sąlygų taikymą.

ŠVEDIJA

Subjekto pavadinimas	Kontaktiniai duomenys	Veikla
1. Konsumentverket/ Konsumentombudsmannen	tel. (46) 8 429 05 00 faks. (46) 8 429 89 00 e. paštas konsumentverket@konsumentverket.se www.konsumentverket.se	<i>Konsumentverket</i> yra nacionalinė administracinė vartotojų reikalų institucija, kurios uždavinys yra ginti vartotojų interesus.

Jungtinė Karalystė

Subjekto pavadinimas	Kontaktiniai duomenys	Veikla
1. Office of Fair Trading (OFT)	tel. 0207 211 8000 The Office of Fair Trading Fleetbank House 2-6 Salisbury Square London EC4Y 8JX United Kingdom www.oft.gov.uk enquiries@oft.gsi.gov.uk	Sąžiningos prekybos biuro tikslas – padėti didinti vartotojų gerovę ir užtikrinti, kad vyktų sąžininga konkurencija, siekiant rinkas padaryti veiksmingesnėmis ir naudingomis vartotojams.
2. The Information Commissioner's office (formerly The Information Commissioner)	tel. 01625 545 700 faks. 01625 524 510 Information Commissioner's Office Wycliffe House Water Lane Wilmslow Cheshire SK9 5AF United Kingdom http://www.informationcommissioner.gov.uk mail@ico.gsi.gov.uk	Informacijos komisaras turi keletą konkrečių uždavinių, nustatytų Duomenų apsaugos ir Informacijos laisvės aktais.
3. The Civil Aviation Authority	tel. 020 7379 7311 Civil Aviation Authority CAA House 45-59 Kingsway London WC2B 6TE United Kingdom http://www.caa.co.uk	Civilinės aviacijos institucija atlieka keletą konkrečių funkcijų – remia pagrįstus oro transporto paslaugų naudotojų interesus ir apsaugo juos nuo pasekmių, kilusių dėl neįvykdytų oro paslaugų vykdytojų įsipareigojimų.
4. The Office of Gas and Electricity Markets (formerly the Gas and Electricity Markets Authority)	tel. 020 7901 7000 faks. 020 7901 7066 Ofgem 9 Millbank London SW1P 3GE United Kingdom http://www.ofgem.gov.uk/ofgem/index.jsp enquiries@energywatch.org.uk	Dujų ir elektros energijos rinkų institucija yra atsakinga už Didžiosios Britanijos dujų ir elektros energijos rinkų reguliavimą ir dujų bei elektros energijos vartotojų interesų gynimą.
5. The Office for the Regulation of Electricity and Gas (Northern Ireland) (formerly the Director-General of Electricity Supply for Northern Ireland)	tel. 02890 311575 The Office for the Regulation of Electricity and Gas (Northern Ireland) Brookmount Buildings 42 Fountain Street Belfast BT1 5EE United Kingdom http://ofreg.nics.gov.uk/index.html	Šiaurės Airijos elektros energijos tiekimo įstaigos generalinis direktorius yra atsakingas už Šiaurės Airijos dujų ir elektros energijos rinkų reguliavimą ir dujų bei elektros energijos vartotojų interesų gynimą.
6. The Office of Communications	tel. 0845 456 3000 faks. 0845 456 3333 The Office of Communications Riverside House 2a Southwark Bridge Road London SE1 9HA United Kingdom http://www.ofcom.org.uk contact@ofcom.org.uk	Ryšių biuras reguliuoja JK ryšių pramonę ir yra atsakingas už televizijos, radijo, telekomunikacijų ir bevielųjų ryšių paslaugų reguliavimą.

Subjekto pavadinimas	Kontaktiniai duomenys	Veikla
7. The Office of Water Services (formerly the Director-General of Water Services)	tel. 0121 625 1300 / 1373 faks. 0121 625 1400 Office of Water Services Centre City Tower 7 Hill Street Birmingham B5 4UA United Kingdom http://www.ofwat.gov.uk enquiries@ofwat.gsi.gov.uk	Vandens paslaugų biuras reguliuoja Anglijos ir Velso privati- zuotą vandens sektorių. Jis gina vartotojų interesus kainų ir paslaugų standartų srityje ir nagrinėja ginčus.
8. The Office of Rail Regulation (formerly the Rail Regulator)	tel. 020 7282 2000 faks. 020 7282 2040 The Office of Rail Regulation 1 Waterhouse Square 138-142 Holborn London EC1N 2TQ United Kingdom http://www.rail-reg.gov.uk	Atsakingas už Didžiosios Britanijos geležinkelių reguliavimą. Biuro kompetencijai priklauso ginti geležinkelio paslaugų naudotojų interesus.
9. Every weights and measures authority in Great Britain	204 skirtingos organizacijos. Prašom pirmiausia kreiptis į Sąžiningos prekybos biurą: tel. 0207 211 8000 The Office of Fair Trading Fleetbank House 2-6 Salisbury Square London EC4Y 8JX United Kingdom www.oft.gov.uk enquiries@oft.gsi.gov.uk	Svorių ir matavimų įstaiga yra Didžiosios Britanijos vietos valdžios skyrius, užtikrinantis įstatymų ir kitų teisės aktų, reglamentuojančių prekių tiekimą ir prekybą bei paslaugų teikimą, įgyvendinimą; konsultuoja vartotojus ir įmones.
10. The Department of Enterprise, Trade and Investment in Northern Ireland	tel. 028 9052 9900 Department of Enterprise, Trade and Investment Netherleigh Massey Avenue Belfast BT4 2JP United Kingdom http://www.detini.gov.uk information@detini.gov	Užtikrina įstatymų ir kitų teisės aktų, reglamentuojančių prekių tiekimą ir prekybą bei paslaugų teikimą Šiaurės Airi- joje, įgyvendinimą; konsultuoja vartotojus ir įmones.
11. The Financial Services Authority	tel. 020 7066 1000 faks. 020 7066 1099 The Financial Services Authority 25 The North Colonnade, Canary Wharf, London E14 5HS United Kingdom http://www.fsa.gov.uk	FSA yra nepriklausoma įstaiga, reguliuojanti JK finansinių paslaugų sektorių. Siekia išsaugoti pasitikėjimą JK finansine sistema, skatinti visuomenės supratimą ir užtikrinti vartotojų apsaugą.

Valstybių narių perduota informacija apie suteiktą valstybės pagalbą pagal Komisijos reglamentą (EB) Nr. 1857/2006 dėl Sutarties 87 ir 88 straipsnių taikymo valstybės pagalbai mažoms ir vidutinėms įmonėms, kurios verčiasi žemės ūkio produktų gamyba, iš dalies keičiantį Reglamentą (EB) Nr. 70/2001

(2013/C 84/02)

Pagalbos Nr.: SA.36238 (13/XA)

Valstybė narė: Prancūzija

Regionas: CENTRE

Pagalbos schemos arba įmonės, gaunančios individualią pagalbą, pavadinimas: Aide exceptionnelle d'une avance remboursable pour les pertes subies par les arboriculteurs du Cher suite au gel du 17 avril 2012 en complément de l'indemnisation par le fonds national de gestion des risques en agriculture (FNGRA)

Teisinis pagrindas:

- Article L. 361-5 du code rural et de la pêche maritime
- Article L. 1511-1 et suivants du code général des collectivités territoriales
- Arrêté interministériel du 29 décembre 2010 fixant la liste des risques considérés comme assurables pour la gestion du fonds national de gestion des risques en agriculture
- Arrêté du ministère de l'agriculture, de l'agroalimentaire et de la forêt (MAAF) du 18 septembre 2012 reconnaissant le caractère de calamité agricole

Pagal pagalbos schemą numatomos metinės išlaidos arba bendra įmonei suteiktos individualios pagalbos suma: Pagal schemą planuojamo biudžeto bendra metinė suma: EUR 0,33 (mln.)

Didžiausias pagalbos intensyvumas: 30,00 %

Pagalbos schemos arba individualios pagalbos trukmė: 2013 3 2–2013 12 31

Pagalbos tikslas: Nepalankios oro sąlygos (Regl. (EB) Nr. 1857/2006 11 str.)

Ekonomikos sektorius (-iai): ŽEMĖS ŪKIS, MIŠKININKYSTĖ IR ŽUVININKYSTĖ

Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas:

Conseil général du Cher
Direction de l'aménagement du territoire et du développement durable
Service environnement et agriculture
Place Marcel Plaisant-18023 BOURGES Cedex

Interneto svetainė:

<http://www.cg18.fr/Aide-a-la-filiere-arboricole>

Kita informacija: —

Pagalbos Nr.: SA.36240 (13/XA)

Valstybė narė: Airija

Regionas: IRELAND

Pagalbos schemos arba įmonės, gaunančios individualią pagalbą, pavadinimas: Provision of technical support to SME's active in the primary production of agricultural products

Teisinis pagrindas: An Bord Bia Acts 1994 to 2004

Pagal pagalbos schemą numatomos metinės išlaidos arba bendra įmonei suteiktos individualios pagalbos suma: Pagal schemą planuojamo biudžeto bendra metinė suma: EUR 0,30 (mln.)

Didžiausias pagalbos intensyvumas: 100,00 %

Pagalbos schemos arba individualios pagalbos trukmė: 2013 3 5–2013 12 31

Pagalbos tikslas: Techninė parama (Regl. (EB) Nr. 1857/2006 15 str.)

Ekonomikos sektorius (-iai): ŽEMĖS ŪKIS, MIŠKININKYSTĖ IR ŽUVININKYSTĖ

Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas:

Bord Bia
Clanwilliam Court
Lower Mount Street
Dublin 2
Ireland

Interneto svetainė:

<http://www.bordbia.ie/industryservices/producers/pages/horticulture.aspx>

Kita informacija: —

Pagalbos Nr.: SA.36266 (13/XA)

Valstybė narė: Ispanija

Regionas: SALAMANCA

Pagalbos schemos arba įmonės, gaunančios individualią pagalbą, pavadinimas: Subvenciones a asociaciones y cooperativas de ganaderos para la financiación de sistemas de control lechero, anualidad 2013.

Teisinis pagrindas: Proyecto de bases reguladoras de la convocatoria de subvenciones dirigidas a asociaciones y cooperativas de ganaderos para la financiación de sistemas de control lechero, anualidad 2013.

Pagal pagalbos schemą numatomos metinės išlaidos arba bendra įmonei suteiktos individualios pagalbos suma: Pagal schemą planuojamo biudžeto bendra metinė suma: EUR 0,02 (mln.)

Didžiausias pagalbos intensyvumas: 50,00 %

Pagalbos schemos arba individualios pagalbos trukmė: 2013 4 1–2013 12 31

Pagalbos tikslas: Gyvulininkystės sektorius (Regl. (EB) Nr. 1857/2006 16 str.)

Ekonomikos sektorius (-iai): Gyvulininkystei būdingų paslaugų veikla

Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas:

Excma. Diputación Provincial de Salamanca
C/ Felipe Espino nº 1
37002 Salamanca. SPAIN

Interneto svetainė:

<http://www.lasalina.es/areas/eh/ProyConvocatorias/2013/ControlLechero.pdf>

Kita informacija: —

Pagalbos Nr.: SA.36267 (13/XA)

Valstybė narė: Ispanija

Regionas: SALAMANCA

Pagalbos schemos arba įmonės, gaunančios individualią pagalbą, pavadinimas: Subvenciones dirigidas a asociaciones y federaciones agrarias 2013.

Teisinis pagrindas: Proyecto de bases reguladoras de la convocatoria de subvenciones dirigidas a asociaciones y federaciones agrarias con sede en la provincia de Salamanca, anualidad 2013.

Pagal pagalbos schemą numatomos metinės išlaidos arba bendra įmonei suteiktos individualios pagalbos suma: Pagal schemą planuojamo biudžeto bendra metinė suma: EUR 0,02 (mln.)

Didžiausias pagalbos intensyvumas: 100,00 %

Pagalbos schemos arba individualios pagalbos trukmė: 2013 4 1–2013 12 31

Pagalbos tikslas: Techninė parama (Regl. (EB) Nr. 1857/2006 15 str.)

Ekonomikos sektorius (-iai): Žemės ūkiui būdingų paslaugų ir derliaus apdorojimo veikla

Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas:

Excma. Diputación Provincial de Salamanca
C/ Felipe Espino nº 1
37002 Salamanca. SPAIN

Interneto svetainė:

<http://www.lasalina.es/areas/eh/ProyConvocatorias/2013/Asociaciones.pdf>

Kita informacija: —

Pagalbos Nr.: SA.36269 (13/XA)

Valstybė narė: Ispanija

Regionas: SALAMANCA

Pagalbos schemos arba įmonės, gaunančios individualią pagalbą, pavadinimas: Subvenciones dirigidas a las Denominaciones de Origen e Indicaciones Geográficas Protegidas 2013.

Teisinis pagrindas: Proyecto de bases reguladoras de la convocatoria de subvenciones dirigidas a las Denominaciones de Origen e Indicaciones Geográficas Protegidas, Asociaciones con Marca de Garantía y a las entidades asociativas que promuevan el reconocimiento de alguna de estas figuras de calidad, anualidad 2013.

Pagal pagalbos schemą numatomos metinės išlaidos arba bendra įmonei suteiktos individualios pagalbos suma: Pagal schemą planuojamo biudžeto bendra metinė suma: EUR 0,03 (mln.)

Didžiausias pagalbos intensyvumas: 70,00 %

Pagalbos schemos arba individualios pagalbos trukmė: 2013 4 1–2013 12 31

Pagalbos tikslas: Kokybiškų žemės ūkio produktų gamyba (Regl. (EB) Nr. 1857/2006 14 str.), Techninė parama (Regl. (EB) Nr. 1857/2006 15 str.)

Ekonomikos sektorius (-iai): Žemės ūkiui būdingų paslaugų ir derliaus apdorojimo veikla

Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas:

Excma. Diputación Provincial de Salamanca
C/ Felipe Espino nº 1
37002 Salamanca

Interneto svetainė:

<http://www.lasalina.es/areas/eh/ProyConvocatorias/2013/Denominaciones.pdf>

Kita informacija: —

Valstybių narių pranešama informacija apie valstybės pagalbą, teikiamą pagal Komisijos reglamentą (EB) Nr. 800/2008, skelbiantį tam tikrų rūšių pagalbą, suderinamą su bendrąja rinka, taikant Sutarties 87 ir 88 straipsnius (Bendrasis bendrosios išimties reglamentas)

(Tekstas svarbus EEE)

(2013/C 84/03)

Valstybės pagalbos nuorodos numeris	SA.35875 (12/X)	
Valstybė narė	Vokietija	
Valstybės narės nuorodos numeris	N 790/2006	
Regiono pavadinimas (NUTS)	DEUTSCHLAND 107 str. 3 dalies c punktas	
Pagalbą suteikianti institucija	Bundesministerium für Bildung und Forschung Heinemannstrasse 2-6 53175 Bonn http://www.bmbf.de	
Pagalbos priemonės pavadinimas	„Betriebliches Kompetenzmanagement im demografischen Wandel“	
Nacionalinis teisinis pagrindas (nuoroda į atitinkamą nacionalinį oficialųjį leidinį)	Förderrichtlinie auf dem Gebiet des „Betrieblichen Kompetenzmanagements im demografischen Wandel“ vom 22.11.2012 im Bundesanzeiger veröffentlicht am 6.12.2012 (BAnz AT 6.12.2012 B 1) Bundeshaushaltsplan 2012, EP 30, Kap. 3004, Titel 68324	
Pagalbos priemonės tipas	Schema	
Egzistuojančios pagalbos priemonės keitimas	—	
Trukmė	2012 12 6–2017 12 31	
Ūkio sektorius (-iai)	Visi ūkio sektoriai, tinkami gauti pagalbą	
Gavėjo rūšis	MVĮ, didžioji įmonė	
Pagal schemą planuojamo biudžeto bendra metinė suma	EUR 15,00 (mln.)	
Garantijoms	—	
Pagalbos priemonė (5 str.)	Tiesioginė dotacija	
Nuoroda į Komisijos sprendimą	—	
Jeigu pagalbos schema iš dalies finansuojama Bendrijos lėšomis	2007DE05UPo (Operatives Programm des Bundes für den Europäischen Sozialfonds Förderperiode 2007-2013 und Nachfolgeprogramm – EUR 48,00 (mln.)	
Tikslai	Didžiausias pagalbos intensyvumas % arba didžiausia pagalbos suma nacionaline valiuta	MVĮ skiriamos priemonės %
Bandomoji taikomoji veikla (31 str. 2 dalies c punktas)	25 %	10 %
Pramoniniai moksliniai tyrimai (31 str. 2 dalies b punktas)	50 %	10 %
Fundamentiniai moksliniai tyrimai (31 str. 2 dalies a punktas)	100 %	—

Interneto nuoroda į visą pagalbos priemonės tekstą

<http://www.bmbf.de/foerderungen/20779.php>

Valstybės pagalbos nuorodos numeris	SA.35947 (12/X)	
Valstybė narė	Vengrija	
Valstybės narės nuorodos numeris	—	
Regiono pavadinimas (NUTS)	Hungary 107 str. 3 dalies a punktas, 107 str. 3 dalies c punktas	
Pagalbą suteikianti institucija	Nemzetgazdasági Minisztérium 1051 Budapest, József nádor tér 1-4 http://www.kormany.hu/hu/nemzetgazdasagi-miniszterium	
Pagalbos priemonės pavadinimas	Bizottság tájékoztatása a Tiszta növényi olaj üzemanyagként történő felhasználásának támogatásáról	
Nacionalinis teisinis pagrindas (nuoroda į atitinkamą nacionalinį oficialųjį leidinį)	— az egyes adózási tárgyú PM rendeletek módosításáról szóló .../2012. (...)NGM rendelettervezet (megj.1: A jövedéki adóról és a jövedéki termékek forgalmazásának különös szabályairól szóló 2003. évi CXXVII. törvény egyes rendelkezéseinek végrehajtásáról szóló 8/2004. (III.10.) PM rendelet vonatkozó szakaszai) — egyes adótörvények és azzal összefüggő egyéb törvények módosításáról 2012. évi CLXXVIII. törvény (megj.: a jövedéki adó módosításáról szóló szakaszok)	
Pagalbos priemonės tipas	Schema	
Egzistuojančios pagalbos priemonės keitimas	—	
Trukmė	2013 1 1–2023 1 1	
Ūkio sektorius (-iai)	ŽEMĖS ŪKIS, MIŠKININKYSTĖ IR ŽUVININKYSTĖ	
Gavėjo rūšis	MVĮ, didžioji įmonė	
Pagal schemą planuojamo biudžeto bendra metinė suma	HUF 1 000,00 (mln.)	
Garantijoms	—	
Pagalbos priemonė (5 str.)	Kita mokesčių lengvatos forma	
Nuoroda į Komisijos sprendimą	—	
Jeigu pagalbos schema iš dalies finansuojama Bendrijos lėšomis	—	
Tikslai	Didžiausias pagalbos intensyvumas % arba didžiausia pagalbos suma nacionaline valiuta	MVĮ skiriamos priemokos %
Pagalba aplinkos apsaugos mokesčių lengvatų forma (25 str.)	1 000 000 000 HUF	—

Interneto nuoroda į visą pagalbos priemonės tekstą

http://jogszabalykereso.mhk.hu/cgi_bin/njt_doc.cgi?docid=157065.615422

Valstybės pagalbos nuorodos numeris	SA.36036 (13/X)	
Valstybė narė	Vokietija	
Valstybės narės nuorodos numeris	—	

Regiono pavadinimas (NUTS)	BAYERN Mišrios	
Pagalbą suteikianti institucija	Bayerisches Staatsministerium für Wirtschaft, Infrastruktur, Verkehr und Technologie Prinzregentenstraße 28 80538 München http://www.stmwivt.bayern.de	
Pagalbos priemonės pavadinimas	Forschungsprogramm „Neue Werkstoffe“ (BayNW)	
Nacionalinis teisinis pagrindas (nuoroda į atitinkamą nacionalinį oficialųjį leidinį)	Richtlinie zum Forschungsprogramm „Neue Werkstoffe“ (BayNW), AllMBL 2012/640	
Pagalbos priemonės tipas	Schema	
Egzistuojančios pagalbos priemonės keitimas	Modification N 730/2006	
Trukmė	2013 1 1–2014 6 30	
Ūkio sektorius (-iai)	Visi ūkio sektoriai, tinkami gauti pagalbą	
Gavėjo rūšis	MVĮ, didžioji įmonė	
Pagal schemą planuojamo biudžeto bendra metinė suma	EUR 4,75 (mln.)	
Garantijoms	—	
Pagalbos priemonė (5 str.)	Tiesioginė dotacija	
Nuoroda į Komisijos sprendimą	—	
Jeigu pagalbos schema iš dalies finansuojama Bendrijos lėšomis	EFRE – EUR 1,00 (mln.)	
Tikslai	Didžiausias pagalbos intensyvumas % arba didžiausia pagalbos suma nacionaline valiuta	MVĮ skiriamos priemokos %
Pagalba techninių galimybių studijoms (32 str.)	50 %	—
Pramoniniai moksliniai tyrimai (31 str. 2 dalies b punktas)	50 %	0 %
Bandomoji taikomoji veikla (31 str. 2 dalies c punktas)	25 %	0 %

Interneto nuoroda į visą pagalbos priemonės tekstą

<https://www.verkuendung-bayern.de/allmbl/jahrgang:2012/heftnummer:11/seite:640>

Valstybės pagalbos nuorodos numeris	SA.36042 (13/X)
Valstybė narė	Nyderlandai
Valstybės narės nuorodos numeris	Aanvullende subsidie Haalbaarheidsstudie
Regiono pavadinimas (NUTS)	NEDERLAND Neremiamos teritorijos

Pagalbą suteikianti institucija	Ministerie van Binnenlandse Zaken en Koninkrijksrelaties, Directie CZW Postbus 20011 2500 EA Den Haag email: angelique.herwijnen@minbzk.nl www.rijksoverheid.nl/ministeries/bzk	
Pagalbos priemonės pavadinimas	Aanvullende subsidie Green Deal Haalbaarheidsstudie nationaal fonds energiebesparing (NFEB)	
Nacionalinis teisinis pagrindas (nuoroda į atitinkamą nacionalinį oficialųjį leidinį)	Subsidiebesluit experimenten en kennisoverdracht wonen Geldend op 23.7.2012 http://wetten.overheid.nl/BWBR0020333/geldigheidsdatum_23-07-2012 Regeling Subsidiebesluit experimenten en kennisoverdracht wonen Geldend op 23.7.2012 http://wetten.overheid.nl/BWBR0020311/geldigheidsdatum_23-07-2012	
Pagalbos priemonės tipas	Ad hoc pagalba	
Egzistuojančios pagalbos priemonės keitimas	Modification SA.35212	
Pagalbos skyrimo data	Nuo 2012 12 10	
Ūkio sektorius (-iai)	Apskaitos, buhalterijos ir audito veikla; konsultacijos mokesčių klausimais	
Gavėjo rūšis	didžioji įmonė – Price Waterhouse Coopers Accountants N.V.	
Įmonei skirtos ad hoc pagalbos bendra suma	EUR 0,08 (mln.)	
Garantijoms	—	
Pagalbos priemonė (5 str.)	Tiesioginė dotacija	
Nuoroda į Komisijos sprendimą	—	
Jeigu pagalba schema iš dalies finansuojama Bendrijos lėšomis	—	
Tikslai	Didžiausias pagalbos intensyvumas % arba didžiausia pagalba suma nacionaline valiuta	MVĮ skiriamos priemokos %
Pagalba aplinkos apsaugos tyrimams atlikti (24 str.)	50 %	0 %

Interneto nuoroda į visą pagalbos priemonės tekstą

<http://www.rijksoverheid.nl/documenten-en-publicaties/besluiten/2012/12/10/aanvullende-beschikking-subsidie-onderzoek-haalbaarheidsstudie-green-deal-nationaal-fonds-energiebesparing.html>

Valstybės pagalbos nuorodos numeris	SA.36043 (13/X)	
Valstybė narė	Nyderlandai	
Valstybės narės nuorodos numeris	Aanvullende subsidie GEN	
Regiono pavadinimas (NUTS)	NEDERLAND Neremiamos teritorijos	
Pagalbą suteikianti institucija	Ministerie van Binnenlandse Zaken en Koninkrijksrelaties, Directie CZW Postbus 20011 2500 EA Den Haag email: angelique.herwijnen@minbzk.nl www.rijksoverheid.nl/ministeries/bzk	

Pagalbos priemonės pavadinimas	Aanvullende subsidie Programma Gebieden Energie Neutraal (GEN)	
Nacionalinis teisinis pagrindas (nuoroda į atitinkamą nacionalinį oficialųjį leidinį)	Subsidiebesluit experimenten en kennisoverdracht wonen (Staatsblad 25 september 2006, nr. 455) http://wetten.overheid.nl/BWBR0020333/geldigheidsdatum_19-04-2011 en Regeling Subsidiebesluit experimenten en kennisoverdracht wonen (Staatscourant 6 oktober 2006, nummer 195) http://wetten.overheid.nl/BWBR0020311/geldigheidsdatum_19-04-2011	
Pagalbos priemonės tipas	Ad hoc pagalba	
Egzistuojančios pagalbos priemonės keitimas	Modification SA.32903	
Pagalbos skyrimo data	Nuo 2012 12 4	
Ūkio sektorius (-iai)	Kitų, niekur kitur nepriskirtų, nemetalo mineralinių produktų gamyba, Mašinų ir įrangos remontas ir įrengimas, Elektros, dujų, garo tiekimas ir oro kondicionavimas, STATYBA, FINANSINĖ IR DRAUDIMO VEIKLA, Apskaitos, buhalterijos ir audito veikla; konsultacijos mokesčių klausimais, Architektūros ir inžinerijos veikla bei su ja susijusios techninės konsultacijos, Socialinių ir humanitarinių mokslų moksliniai tyrimai ir taikomoji veikla	
Gavėjo rūšis	MVĮ – Coöperatie GEN	
Įmonei skirtos ad hoc pagalbos bendra suma	EUR 0,50 (mln.)	
Garantijoms	—	
Pagalbos priemonė (5 str.)	Tiesioginė dotacija	
Nuoroda į Komisijos sprendimą	—	
Jeigu pagalba schema iš dalies finansuojama Bendrijos lėšomis	—	
Tikslai	Didžiausias pagalbos intensyvumas % arba didžiausia pagalba suma nacionaline valiuta	MVĮ skiriamos priemokos %
Pagalba aplinkos apsaugos tyrimams atlikti (24 str.)	50 %	20 %

Interneto nuoroda į visą pagalbos priemonės tekstą

<http://www.rijksoverheid.nl/documenten-en-publicaties/bsluiten/2012/12/04/aanvullende-beschikking-gebieden-energie-neutraal-programma-gen.html>

Valstybių narių pranešama informacija apie valstybės pagalbą, teikiamą pagal Komisijos reglamentą (EB) Nr. 800/2008, skelbiantį tam tikrų rūšių pagalbą, suderinamą su bendrąja rinka, taikant Sutarties 87 ir 88 straipsnius (Bendrasis bendrosios išimties reglamentas)

(Tekstas svarbus EEE)

(2013/C 84/04)

Valstybės pagalbos nuorodos numeris	SA.22488 (XR13/07)	
Valstybė narė	Austrija	
Valstybės narės nuorodos numeris	—	
Regiono pavadinimas (NUTS)	SUEDOESTERREICH, OSTOESTERREICH, WESTOESTERREICH 107 str. 3 dalies c punktas, 107 str. 3 dalies a punktas	
Pagalbą suteikianti institucija	Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit (BMWA), Abteilung V/4 (Tourismus-Förderungen) 1011 Wien, Stubenring 1 www.oeht.at	
Pagalbos priemonės pavadinimas	Richtlinien des Bundesministers für Wirtschaft und Arbeit für die Übernahme von Haftung für die Tourismus- und Freizeitwirtschaft 2007-2013, Punkte 4.1, 4.2, 4.3, 4.4 und 4.5	
Nacionalinis teisinis pagrindas (nuoroda į atitinkamą nacionalinį oficialųjį leidinį)	—	
Pagalbos priemonės tipas	Schema	
Egzistuojančios pagalbos priemonės keitimas	—	
Trukmė	2007 1 1–2013 12 31	
Ūkio sektorius (-iai)	Apygyvendinimo veikla	
Gavėjo rūšis	—	
Pagal schemą planuojamo biudžeto bendra metinė suma	EUR 0,21 (mln.)	
Garantijoms	EUR 0,03 (mln.)	
Pagalbos priemonė (5 str.)	Garantija	
Nuoroda į Komisijos sprendimą	—	
Jeigu pagalbos schema iš dalies finansuojama Bendrijos lėšomis	—	
Tikslai	Didžiausias pagalbos intensyvumas % arba didžiausia pagalbos suma nacionaline valiuta	MVĮ skiriamos priemokos %
	0 EUR	0 %

Interneto nuoroda į visą pagalbos priemonės tekstą:

www.oeht.at

Valstybių narių pranešama informacija apie valstybės pagalbą, teikiamą pagal Komisijos reglamentą (EB) Nr. 800/2008, skelbiantį tam tikrų rūšių pagalbą, suderinamą su bendrąja rinka, taikant Sutarties 87 ir 88 straipsnius (Bendrasis bendrosios išimties reglamentas)

(Tekstas svarbus EEE)

(2013/C 84/05)

Valstybės pagalbos nuorodos numeris	SA.22524 (XR28/07)	
Valstybė narė	Austrija	
Valstybės narės nuorodos numeris	—	
Regiono pavadinimas (NUTS)	STEIERMARK 107 str. 3 dalies c punktas	
Pagalbą suteikianti institucija	Steirische Wirtschaftsförderungsges.m.b.H Nikolaipplatz 2 8020 Graz annemarie.goetschl@sfg.at erich.steiner@sfg.at 0316/ 7093-114 bzw. DW 115 www.sfg.at	
Pagalbos priemonės pavadinimas	Aktionsprogramm Innovative Investitionen	
Nacionalinis teisinis pagrindas (nuoroda į atitinkamą nacionalinį oficialųjį leidinį)	Steiermärkisches Wirtschaftsförderungsgesetz LGBL. Nr. 14/2002 in der geltenden Fassung Allgemeine Rahmenrichtlinie für die Gewährung von Förderungen nach dem Steiermärkischen Wirtschaftsförderungsgesetz (Beschluss der Steiermärkischen Landesregierung vom 15.5.2000, GZ LBD-WIP 13 Fo 7-00/46) Richtlinie für die Steirische Wirtschaftsförderung (eingereicht zur Notifizierung bei der EK am 29.8.2006; N 572/2006)	
Pagalbos priemonės tipas	Schema	
Egzistuojančios pagalbos priemonės keitimas	Modification N 572/2006	
Trukmė	2007 1 31–2013 12 31	
Ūkio sektorius (-iai)	Visi ūkio sektoriai, tinkami gauti pagalbą	
Gavėjo rūšis	—	
Pagal schemą planuojamo biudžeto bendra metinė suma	EUR 105,00 (mln.)	
Garantijoms	EUR 15,00 (mln.)	
Pagalbos priemonė (5 str.)	Tiesioginė dotacija	
Nuoroda į Komisijos sprendimą	—	
Jeigu pagalbos schema iš dalies finansuojama Bendrijos lėšomis	—	
Tikslai	Didžiausias pagalbos intensyvumas % arba didžiausia pagalbos suma nacionaline valiuta	MVĮ skiriamos priemokos %
	0 EUR	0 %

Interneto nuoroda į visą pagalbos priemonės tekstą:

<http://www.sfg.at/cms/82/>

„Aktionsprogramm – Innovative Investitionen“

Valstybių narių pateiktos informacijos apie valstybės pagalbą, teikiamą pagal Komisijos reglamentą (EB) Nr. 736/2008 dėl Sutarties 87 ir 88 straipsnių taikymo valstybės pagalbai mažosioms ir vidutinėms įmonėms, kurios verčiasi žuvininkystės produktų gamyba, perdirbimu ir prekyba, santrauka

(2013/C 84/06)

Pagalbos Nr.: SA.34931 (2012/XF)

Valstybė narė: ISPANIJA

Regionas arba pagalbą teikianti institucija: LA RIOJA

Pagalbos schemos pavadinimas arba *ad hoc* pagalbą gaunančios bendrovės pavadinimas:

Régimen de ayudas para el fomento de la acuicultura y de la transformación y comercialización de los productos de la pesca y la acuicultura.

Ši schema pakeičia pagalbos schemą, užregistruotą Nr. SA.32722 (2011/XF).

Teisinis pagrindas: Orden n^o 5/2012, de 20 de marzo, de la Consejería de Industria, Innovación y Empleo, por la que se aprueban las bases reguladoras de concesión de subvenciones por la Agencia de Desarrollo Económico de La Rioja destinadas al fomento de la acuicultura y de la transformación y comercialización de los productos de la pesca y la acuicultura, en régimen de concesión directa (Boletín Oficial de La Rioja número 35, de 21 de marzo de 2012).

Pagal schemą planuojamos metinės išlaidos arba suteiktos *ad hoc* pagalbos suma: 0,55 mln. EUR

Didžiausias pagalbos intensyvumas: 40 %

Įsigaliojimo data: 2012 m. kovo 22 d.

Pagalbos schemos taikymo arba individualios pagalbos teikimo trukmė (iki 2014 m. birželio 30 d.). Nurodyti:

X jei taikoma pagalbos schema – datą, iki kurios gali būti teikiama pagalba: 2014 06 30

jei teikiama *ad hoc* pagalba – numatomą paskutinės pagalbos dalies išmokėjimo datą

Pagalbos tikslas: Remti akvakultūrą ir žuvininkystės bei akvakultūros produktų perdirbimą ir pardavimą

Nurodyti, kuris (-ie) iš 8–24 straipsnių taikomas (-i): 11 ir 16 straipsniai

Remiama veikla: Akvakultūra ir žuvininkystės bei akvakultūros produktų perdirbimas ir didmeninis pardavimas

Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas:

AGENCIA DE DESARROLLO ECONÓMICO DE LA RIOJA (ADER)
Muro de la Mata, 13-14.
26071 Logroño (La Rioja, España)

Interneto svetainė, kurioje paskelbtas visas pagalbos schemos tekstas arba kriterijai ir sąlygos, kurių laikantis *ad hoc* pagalba teikiama ne pagal pagalbos schemą:

http://www2.larioja.org/pls/dad_user/G04.texto_integro?p_cdi_accn=18-353374.

Motyvacija. Nurodyti, kodėl parama teikiama ne iš Europos žuvininkystės fondo lėšų, o pagal sukurtą valstybės pagalbos schemą:

2012 m. kovo 20 d. Įsakyme Nr. 5/2012 numatytos subsidijos sudaro Ispanijos žuvininkystės sektoriaus 2007–2013 m. veiklos programos, bendrai finansuojamos Europos žuvininkystės fondo lėšomis, dalį.

Vis dėlto tikimasi, kad La Riochos Ekonominės plėtros agentūros (*Agencia de Desarrollo Económico de La Rioja*) finansinis indėlis viršys numatytąjį veiklos programoje. Todėl manome, kad šiam atvejui gali būti taikomas 2006 m. liepos 27 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 1198/2006 dėl Europos žuvininkystės fondo 7 straipsnio 3 dalis ir atitinkamai Sutarties 87, 88 ir 89 straipsniai.

Valstybių narių pateiktos informacijos apie valstybės pagalbą, teikiamą pagal Komisijos reglamentą (EB) Nr. 736/2008 dėl Sutarties 87 ir 88 straipsnių taikymo valstybės pagalbai mažosioms ir vidutinėms įmonėms, kurios verčiasi žuvininkystės produktų gamyba, perdirbimu ir prekyba, santrauka

(2013/C 84/07)

Pagalbos Nr.: SA.34894 (2012/XF)

jei teikiama ad hoc pagalba – numatomą paskutinės pagalbos dalies išmokėjimo datą

Valstybė narė: ISPANIJA

Regionas arba pagalbą teikianti institucija: La Rioja / Agencia de Desarrollo Económico de la Rioja

Pagalbos tikslas: Pagerinti mažųjų ir vidutinių įmonių (MVI) konkurencingumą, kad jų produkcija lengviau pasiektų užsienio rinkas

Pagalbos schemos pavadinimas arba ad hoc pagalbą gaunančios bendrovės pavadinimas: Programa Estratégico de Comercio Exterior (Transformación y comercialización de los productos de la pesca)

Nurodyti, kuris (-ie) iš 8–24 straipsnių taikomas (-i): 20 straipsnis

Remiama veikla: Naujų rinkų plėtra ir žuvininkystės bei akvakultūros produktų populiarinimo kampanijos

Teisinis pagrindas: Orden no 6/2012, de 20 de marzo, de la Consejería de Industria, Innovación y Empleo, por la que se aprueban las bases reguladoras de la concesión de subvenciones por la Agencia de Desarrollo Económico de La Rioja destinadas al programa estratégico de comercio exterior, en régimen de concesión directa (Boletín Oficial de La Rioja número 35, de 21 de marzo de 2012).

Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas:

Agencia de Desarrollo Económico de la Rioja
Muro de la Mata, 13-14
26071 Logroño (La Rioja, España)

Pagal schemą planuojamos metinės išlaidos arba suteiktos ad hoc pagalbos suma: 120 000 EUR

Interneto svetainė, kurioje paskelbtas visas pagalbos schemos tekstas arba kriterijai ir sąlygos, kurių laikantis ad hoc pagalba teikiama ne pagal pagalbos schemą:

http://www2.larioja.org/pls/dad_user/G04.texto_integro?p_cdi_accn=19-353375.

Didžiausias pagalbos intensyvumas: Iki 50 %

Išgaliojimo data: 2012 m. kovo 22 d.

Pagalbos schemos taikymo arba individualios pagalbos teikimo trukmė (iki 2014 m. birželio 30 d.). Nurodyti:

Motyvacija. Nurodyti, kodėl parama teikiama ne iš Europos žuvininkystės fondo lėšų, o pagal sukurtą valstybės pagalbos schemą.: Žuvininkystės produktų perdirbimu ir pardavimu užsiimančios bendrovės yra įtrauktos į pagalbos pagal Strateginę išorės prekybos programą gavėjų sąrašą. Šioms bendrovėms netaikomos jokios specialios pagalbos priemonės, bendrovės įtrauktos į jau taikomą pagalbos planą (iki šiol registruotą numeriu SA.32720 (2011/XF).

X jei taikoma pagalbos schema – datą, iki kurios gali būti teikiama pagalba: 2014 06 30

Valstybių narių pateiktos informacijos apie valstybės pagalbą, teikiamą pagal Komisijos reglamentą (EB) Nr. 736/2008 dėl Sutarties 87 ir 88 straipsnių taikymo valstybės pagalbai mažosioms ir vidutinėms įmonėms, kurios verčiasi žuvininkystės produktų gamyba, perdirbimu ir prekyba, santrauka

(2013/C 84/08)

Pagalbos numeris: SA.35752 (2012/XF)

Valstybė narė: Latvija

Regionas ir (arba) agalbą teikianti institucija: Latvija

Pagalbos schemos pavadinimas arba ad hoc pagalbą gaunantis bendrovės pavadinimas: Virsšaistības pasākumam „Zvejas un akvakultūras produktu apstrāde un marketings“

Teisinis pagrindas: Ministru kabineta 2008.gada 1.apriļa noteikumi Nr.241 „Kārtība, kādā piešķir valsts un Eiropas Savienības atbalstu zivsaimniecības attīstībai atklātu projektu iesniegumu konkursu veidā pasākumam „Zvejas un akvakultūras produktu apstrāde“

Planuojamos metinės išlaidos pagal schemą arba skirtos ad hoc pagalbos suma:

Valstybės finansavimas 2007–2013 m. – 25 470 254 LVL

Papildomi įsipareigojimai – 2 828 196 LVL (11,1 %)

Maksimalus pagalbos intensyvumas: 60 %

Įsigaliojimo data: 2012 m. gruodžio 6 d.

Pagalbos schemos arba individualios pagalbos trukmė (ne vėliau kaip 2014 6 30); nurodyti:

— prie schemos: data, iki kurios pagalba gali būti skiriama;

2014 m. birželio 30 d.

— *ad hoc* pagalbos atveju: numatomą paskutinės pagalbos dalies išmokėjimo datą.

Pagalbos tikslas: Pagalba žuvininkystės ir akvakultūros produktų perdirbimo įmonėms įgyvendinant projektus pagal priemonę „Investicijas akvakultūras užņēmumos“

Nurodyti, kuris iš 8–24 straipsnių yra taikomas: Komisijos reglamento (EB) Nr. 736/2008 16 straipsnis

Remiama veikla:

2007–2013 m. valstybės finansavimas pagalbos priemonės Latvijoje pagal Europos žuvininkystės fondo veiklos programos prioritetinę kryptį nr. 2 „Akvakultūra, žvejyba vidaus vandenyse, žuvininkystės ir akvakultūros produktų perdirbimas ir rinkodara“ naudojant priemonę „Zvejas un akvakultūras produktu apstrāde un marketings“ įgyvendinimui yra 25 470 254 LVL. Papildomi įsipareigojimai sudaro 11,1 % valstybės finansavimo, t. y. 2 828 196 LVL.

Priemone „Zvejas un akvakultūras produktu apstrāde un marketings“ siekiama padidinti žuvininkystės ir akvakultūros produktų pridėtinę vertę, pagerinti darbo vietų saugą ir suteikti impulsą produktyvumui, sumažinti neigiamą poveikį aplinkai, užtikrinti produktų kokybę – ypač rūpinantis kenksmingų medžiagų kiekio žuvų produktuose sumažinimu; taip pat sukurti naujų produktų, panaudoti žuvis perdirbimo subproduktus ir atliekas.

Pagalba pagal priemonę „Zvejas un akvakultūras produktu apstrāde un marketings“ skiriama tik mažosioms ir vidutinėms įmonėms. Didžiausia reikalavimus atitinkančių išlaidų suma vienam projektui – 2 mln. EUR. Didžiausia reikalavimus atitinkančių išlaidų suma vienam gavėjui – 1 mln. EUR per metus.

Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas:

Lauku atbalsta dienests
Rīga, Republikas laukums 2, LV-1981

Interneto svetainės, kurioje paskelbtas visas schemos tekstas arba kriterijai ir sąlygos, kuriomis ad hoc pagalba skiriama ne pagal pagalbos schemą, adresas:

<http://www.zm.gov.lv/?sadala=2231>

Motyvacija: Nurodyti, kodėl parama teikiama ne iš Europos žuvininkystės fondo lėšų, o pagal sukurtą valstybės pagalbos schemą: Valstybės pagalba skiriama tam, kad, pasibaigus Europos žuvininkystės fondo įsipareigojimų vykdymo laikotarpiui, būtų galima pervesti visas valstybės lėšas taip užtikrinant valstybės finansavimą neįgyvendintiems projektams.

V

(Nuomonės)

PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU KONKURENCIJOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

EUROPOS KOMISIJA

VALSTYBĖS PAGALBA – ITALIJOS RESPUBLIKA

Valstybės pagalba SA.32014 (2011/C), SA.32015 (2011/C), SA.32016 (2011/C) – Italija

Valstybės pagalba buvusios grupės „Tirrenia Group“ bendrovėms ir jų pirkėjams

Prašymas teikti pastabas pagal SESV 108 straipsnio 2 dalį

(Tekstas svarbus EEE)

(2013/C 84/09)

2012.12.19 raštu, pateiktu originalo kalba po šios santraukos, Komisija pranešė Italijos Respublikai apie savo sprendimą pradėti Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 108 straipsnio 2 dalyje nustatytą procedūrą dėl pirmiau minėtos priemonės.

Per vieną mėnesį nuo šios santraukos ir prie jos pridėto rašto paskelbimo dienos suinteresuotosios šalys gali pateikti pastabas apie priemonę, dėl kurios Komisija pradeda procedūrą, šiuo adresu:

Europos Komisija
Direction générale de la Concurrence
State aid Greffe
Office: J-70, 3/225
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË
Faksas (32 2) 296 12 42

Šios pastabos bus perduotos Italijos Respublikai. Pastabas teikianti suinteresuotoji šalis gali pateikti pagrįstą raštišką prašymą neatskleisti jos tapatybės.

I. PROCEDŪRA

2011 m. spalio 5 d. Komisija pradėjo oficialią tyrimo procedūrą dėl kelių Italijos valstybės priimtų priemonių, skirtų buvusios grupės „Tirrenia Group“ bendrovėms.

2011 m. sprendimas pradėti oficialią tyrimo procedūrą iš esmės buvo susijęs su:

a) kompensacija, kurią Italijos valstybė išmokėjo buvusios grupės „Tirrenia Group“ bendrovėms remdamasi pradinį konvencijų pratęsimu 2009–2011 m.;

b) pagalba, kuri galėjo būti suteikta per dviejų grupės bendrovių („Tirrenia di Navigazione“ („Tirrenia“) ir „Siremar“) privatizaciją;

c) kitomis priemonėmis, kurios bendrovėms buvo suteiktos per privatizaciją.

Priėmusi 2011 m. sprendimą pradėti oficialią tyrimo procedūrą, Komisija gavo papildomų skundų dėl tariamų valstybės pagalbos priemonių buvusios grupės „Tirrenia Group“ bendrovėms, visų pirma:

a) tam tikrų Sardinijos regiono priemonių bendrovei „Saremar“;

b) pagalbos, pardavimo procedūros metu tariamai suteiktos bendrovei „Compagnia delle Isole“ (Cdi), bendrovės „Siremar“ verslo padalinio pirkėjai;

c) kompensacijos, išmokėtinos bendrovei „Compagnia Italiana di Navigazione“ (CIN), kuri išrinkta bendrovės „Tirrenia“ pirkėja, per 8 būsimos konvencijos metus;

d) bendrovės „Toremar“ privatizacijos ir kompensacijos, mokėtinos bendrovei „Moby“, kuri išrinkta minėtos bendrovės pirkėja, pagal naują viešųjų paslaugų sutartį, kurią regiono valdžios institucijos pasirašė su „Moby“ per „Toremar“ privatizacijos konkursą.

2012 m. sausio 10 d. Italijos valdžios institucijos teisinio tikrumo sumetimais oficialiai pranešė apie kompensaciją, pagal naujas konvencijas mokėtiną bendrovės „Tirrenia“ ir bendrovės „Siremar“ verslo padalinių pirkėjams. 2012 m. sausio 24 d., 2012 m. vasario 4 d. ir 2012 m. liepos 3 d. Komisija paprašė Italijos valdžios institucijų pateikti papildomos informacijos apie priemones, apie kurias pranešta. Italijos valdžios institucijos papildomos informacijos pateikė 2012 m. vasario 9 d., 2012 m. gegužės 11 d. ir 2012 m. liepos 19 d. raštuose.

Be to, 2012 m. liepos 19 d. Italijos valdžios institucijos informavo Komisiją, kad pasirašyta nauja Italijos valstybės ir bendrovės CIN (bendrovės „Tirrenia“ pirkėjos) konvencija. 2012 m. liepos 30 d. Komisijai pranešta, kad 2012 m. liepos 31 d. bus pasirašyta Italijos valstybės ir bendrovės Cdl (bendrovės „Siremar“ pirkėjos) konvencija.

Tuo pat metu Italijos valdžios institucijos pateikė papildomos informacijos apie likusių buvusios grupės „Tirrenia Group“ regioninių bendrovių („Toremar“, „Caremar“, „Saremar“ ir „Lazio-mar“) privatizaciją. Komisijai buvo pateikta išsami informacija apie pardavimo procedūras, kurios Komisija neturėjo priimdama 2011 m. sprendimą pradėti oficialią tyrimo procedūrą.

2012 m. spalio 12 d. teisinio tikrumo sumetimais Italijos valdžios institucijos pranešė ketinančios bendrovei „Saremar“ skirti 10 mln. EUR viešąjį finansavimą, kaip kompensaciją už paslaugų teikimą 2011–2012 m. dviem Sardiniją ir žemyninę Italiją jungiančiais maršrutais, t. y. Čivitavekija–Golfo Arančis ir Porto Torresas–Vado Ligure. Italijos valdžios institucijų teigimu, priemonė būtų įgyvendinta 2012 m. gruodžio 1 d.

II. PRIEMONIŲ, DĖL KURIŲ KOMISIJA PRADEDA PROCEDŪRĄ, APRAŠYMAS

Per 2011 m. pradėtą tyrimo procedūrą atliktas „Tirrenia Group“ bendrovėms suteiktų kompensacijų vertinimas apsiribojo 2009–2011 m. Kadangi iki 2011 m. pabaigos užbaigtos ne visos pardavimo procedūros, oficialią tyrimo procedūrą reikėtų išplėsti, kad būtų vertinama visoms buvusios grupės „Tirrenia Group“ bendrovėms už viešąją paslaugą išmokėta kompensacija iki privatizacijos pabaigos, t. y. iki tol, kol su pirkėjais pasirašomos naujos konvencijos / viešųjų paslaugų sutartys.

Antra, 2011 m. sprendimas pradėti oficialią tyrimo procedūrą neapėmė papildomų priemonių, kurių imtasi Sardinijos regione bendrovės „Saremar“ labai po to, kai šios bendrovės akcijų paketas buvo perimtas iš „Tirrenia“, vertinimo. Priimdama 2011 m. sprendimą pradėti oficialią tyrimo procedūrą Komisija nebuvo informuota apie minėtas regiono lygmeniu patvirtintas priemones.

Trečia, remdamasi šiuo etapu turima informacija Komisija mano, kad Italijos valdžios institucijos netinkamai naudojo sanavimo pagalbą, bendrovėms „Tirrenia“ ir „Siremar“ suteiktą anksčiau 2010 m. lapkričio 16 d. sprendimu⁽¹⁾.

Ketvirta, 2011 m. sprendime pradėti oficialią tyrimo procedūrą Komisija pagal valstybės pagalbos taisykles neįvertino kompensacijos, mokėtinos buvusios grupės „Tirrenia Group“ bendrovių pirkėjams už viešosios paslaugos teikimą. Šiame sprendime pateiktas tik preliminarus „Tirrenia“ ir „Siremar“ turto pardavimo procedūros, po kurios su pirkėjais sudarytos būsimos konvencijos, vertinimas, tačiau vėliau mokėtina kompensacija liko neįvertinta pagal valstybės pagalbos taisykles.

Penkta, viename iš skundų, gautų priėmus 2011 m. sprendimą pradėti oficialią tyrimo procedūrą, be kita ko, pateikti įtarimai, kad bendrovė Cdl paskelbta veikiančios bendrovės „Siremar“, kuriai patikėta teikti viešąją paslaugą, pardavimo konkurso laimėtoja remiantis garantija, kurią bendrovei „Siremar“ suteikė komercinis bankas „Unicredit S.p.A.“. Įtariama, kad tokia garantija buvo suteikta su sąlyga, kad Sicilijos regionas suteiks priešpriešinę garantiją. Skundo pateikėjas teigia, kad priešpriešinė garantija, už kurią jos suteikėjui nenumatyta jokios įmokos, yra pagalba bendrovei Cdl.

Skundo pateikėjas nacionaliniams teismams pateikė apeliaciją prieš Italijos valdžios institucijų sprendimą sudaryti sutartį su Cdl. Kiek šiuo metu žinoma Komisijai, 2012 m. birželio 7 d. Lacijaus regioninis administracinis teismas (TAR) priėmė sprendimą, kad Sicilijos priešpriešinė garantija, suteikta už dalį laimėjusio dalyvio pasiūlytos pirkimo kainos, buvo valstybės pagalba nepriklausomai nuo to, ar šia garantija galiausiai pasinaudota. Todėl bendrovės „Siremar“ verslo padalinio pardavimo procedūra paskelbta iš dalies negaliojančia. Valstybės taryba (it. *Consiglio di Stato*, CdS) 2012 m. liepos 18 d. nustatė laikinąją apsaugos priemonę, kuria sustabdomas TAR sprendimo įgyvendinimas ir laikinai nutraukiamas procedūros atnaujinimas.

Nors bendrovės „Siremar“ pardavimo procedūra buvo įtraukta į 2011 m. sprendimą pradėti oficialią tyrimo procedūrą, Komisija tuo metu neturėjo duomenų apie jokią konkurso dalyviams suteiktą garantiją ar priešpriešinę garantiją.

Šešta, savo pastabose dėl 2011 m. sprendimo pradėti oficialią tyrimo procedūrą Italijos valdžios institucijos išsami apibūdino pagrindinius „Tirrenia“ pardavimo procedūros etapus ir laimėjusį bendrovės CIN pasiūlymą. Bendrovės CIN pasiūlyta pirkimo kaina mokėtina dalimis per 8-rius naujos sutarties metus. Atsižvelgiant į dabartinę tokių mokėjimų vertę, tikroji CIN pirkimo kaina yra mažesnė už ministerijos paskirtų ekspertų nustatytą rinkos vertę.

Galiausiai Komisija sužinojo, kad Italijos valdžios institucijos galimiems regioninių bendrovių, kurioms patikėtos naujos viešųjų paslaugų sutartys, pardavimo procedūros dalyviams kėlė tam tikras sąlygas.

⁽¹⁾ 2010 m. lapkričio 16 d. Komisijos sprendimas, Valstybės pagalba N 418/2010 – IT – Sanavimo pagalba „Tirrenia di Navigazione in amministrazione straordinaria“, 2011 m. balandžio 2 d. OL C 102.

III. VERTINIMAS

Dar ne visų buvusios grupės „Tirrenia Group“ bendrovių privatizacijos procesas baigėsi. Išskyrus pranešimą dėl kompensacijos bendrovei „Saremar“ už laikiną paslaugų teikimą dviem papildomais maršrutais, Italijos valdžios institucijos nepranešė Komisijai apie jokių esminių pokyčius, susijusių su viešajai paslaugai taikomomis sąlygomis, įskaitant kompensaciją, kuri bendrovėms teikiama už išpareigojimų teikti viešąją paslaugą vykdymą. Todėl Komisija, remdamasi šiuo etapu turima informacija, mano, kad nuo 2011 m. pabaigos iki naujų konvencijų / viešosios paslaugos sutarčių įsigaliojimo buvusios grupės „Tirrenia Group“ bendrovės, išskyrus „Saremar“, viešąją paslaugą teikė tomis pačiomis sąlygomis.

Dėl šios priežasties tų pačių abejonių, kurias Komisija pareiškė sprendime pradėti oficialią tyrimo procedūrą, kyla ir dėl kompensacijos, kuri buvusios grupės „Tirrenia Group“ bendrovėms suteikta nuo 2012 m. sausio iki naujų sutarčių įsigaliojimo.

Kiek tai susiję konkrečiai su bendrove „Saremar“, Komisija pažymi, kad, bendrovę perdavus regioninės valdžios institucijoms, jai patikėtas naujų maršrutų, jungiančių Sardiniją su žemynine dalimi, aptarnavimas. Šiuo etapu Komisija preliminariai mano, kad kompensacija bendrovei „Saremar“ už paslaugų teikimą dviem papildomais maršrutais suteiktų jai ekonominio pranašumo, dėl kurio galėtų būti iškraipoma konkurencija ir būtų daromas poveikis prekybai, t. y. tos priemonės būtų valstybės pagalba. Tas pats pasakytina apie kitas bendrovei „Saremar“ skirtas viešojo finansavimo priemones.

Be to, remdamasi šiuo etapu turima informacija Komisija mano, kad Italijos valdžios institucijos netinkamai naudojo sanavimo pagalbą, kurią 2010 m. bendrovėms „Tirrenia“ ir „Siremar“ leido teikti Komisija.

Be to, kyla abejonių dėl Italijos teiginio, kad bendrovių pirkėjams išmokėta kompensacija pagal būsimas konvencijas / viešosios paslaugos sutartis nėra pagalba.

Šiuo etapu Komisija taip pat mano, kad už dalį pirkimo kainos Sicilijos suteikta priešpriešinė garantija galėjo suteikti ekonominio pranašumo tiek „Unicredit“ kaip pirmo lygio garantui, tiek „Siremar“ kaip skolininkui.

Panašu, kad faktinė bendrovės CIN sumokėta pirkimo kaina yra mažesnė už atsakingos ministerijos paskirto nepriklausomo vertintojo nustatytą vertę.

Galiausiai, remdamasi šiuo metu turima informacija Komisija mano, kad regioniniu lygmeniu organizuoti regioninių bendrovių viešųjų akcijų pardavimo konkursai buvo nepakankamai nediskriminaciniai ir (arba) besąlyginiai, kad būtų galima užtikrinti, kad būtų pasirinktas ekonomiškai naudingiausias pasiūlymas remiantis didžiausia kaina.

Taigi oficiali tyrimo procedūra dabar išplečiama, siekiant iširti šias priemones:

- a) kompensaciją, sumokėtą pradines konvencijas pratęsus iki privatizacijos proceso pabaigos (1 priemonė);
- b) papildomas priemones, kurias bendrovei „Saremar“ skyrė Sardinijos regionas (2 priemonė);
- c) netinkamą sanavimo pagalbos panaudojimą (3 priemonė);
- d) kompensaciją, mokėtiną už viešosios paslaugos teikimą pagal būsimas konvencijas / viešosios paslaugos sutartis (4 priemonė);
- e) Sicilijos regiono suteiktą priešpriešinę garantiją už dalį bendrovės *Cdi* pasiūlytos pirkimo kainos už veikiančią bendrovę „Siremar“, kuriai patikėta teikti viešąją paslaugą (5 priemonė);
- f) atidėtą bendrovės „Tirrenia“ mokėjimo kainos mokėjimą (6 priemonė);
- g) regioninių bendrovių privatizaciją (7 priemonė).

Šiuo etapu Komisija mano, kad visos minėtos priemonės apima papildomą valstybės finansavimą, kurį Italijos valstybė suteikė buvusios grupės „Tirrenia Group“ bendrovėms ir (arba) jų pirkėjams, taigi buvo perduoti valstybės ištekliai. Dėl priemonių pagalbos gavėjams suteiktas atrankusis ekonominis pranašumas ir tikėtina, kad jos turės įtakos ES prekybai ir iškraipys konkurenciją vidaus rinkoje.

Pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 659/1999 14 straipsnį bet kokia neteisėtai suteikta pagalba iš gavėjų gali būti išieškota.

RAŠTO TEKSTAS

„La Commissione desidera informare l'Italia che, dopo aver esaminato le informazioni trasmesse dalle autorità italiane relativamente alla misura in oggetto, ha deciso di estendere il procedimento di indagine formale di cui all'articolo 108, paragrafo 2, del trattato sul funzionamento dell'Unione europea (TFUE).

1. PROCEDIMENTO E MOTIVI DELL'ESTENSIONE**1.1. Contesto**

- (1) Il Gruppo Tirrenia è stato proprietà dello Stato italiano attraverso la società Fintecna - Finanziaria per i settori industriali e dei servizi S.p.A. (di seguito *Fintecna*), che comprendeva inizialmente sei società, ossia Tirrenia, Adriatica, Caremar, Saremar, Siremar e Toremar, che fornivano servizi di trasporto marittimo sulla base di contratti separati di servizio pubblico conclusi con lo Stato italiano nel 1991 e rimasti in vigore per 20 anni, dal gennaio 1989 al dicembre 2008 (di seguito *le convenzioni iniziali*).
- (2) Tali contratti di servizio pubblico avevano lo scopo di garantire la regolarità e continuità dei suddetti servizi di trasporto marittimo, che per la maggior parte collegano l'Italia continentale con Sicilia, Sardegna e con altre isole italiane minori. A tal fine, lo Stato italiano concedeva aiuti finanziari sotto forma di sovvenzioni corrisposte direttamente a ciascuna delle società del gruppo.
- (3) Il decreto-legge 30 dicembre 2008 n. 207, convertito in legge 27 febbraio 2009 n. 14, disponeva la proroga delle convenzioni iniziali fino alla fine del 2009.
- (4) L'articolo 19-ter del decreto-legge 25 settembre 2009, n. 135, convertito in legge 20 novembre 2009, n. 166 (di seguito, *la legge del 2009*), ha disposto l'ulteriore proroga delle convenzioni iniziali fino al 30 settembre 2010, data entro la quale l'Italia intendeva concludere il processo di privatizzazione delle società del Gruppo Tirrenia.
- (5) La legge 1° ottobre 2010, n. 163 che convertiva il decreto-legge 5 agosto 2010, n. 125 (di seguito *la legge del 2010*) ha disposto infine un'ulteriore proroga delle convenzioni iniziali fino alla fine del processo di privatizzazione. Gli acquirenti delle società verranno incaricati del servizio pubblico attraverso la stipula di nuove convenzioni/nuovi contratti di servizio pubblico.

1.2. La decisione di avvio del 2011**1.2.1. Procedimento che ha determinato la decisione di avvio del 2011**

- (6) Mediante notifica elettronica del 29 luglio 2010, le autorità italiane informavano la Commissione, ai sensi dell'articolo 108, paragrafo 3, del TFUE, delle compensazioni pubbliche che lo Stato italiano aveva corrisposto nel 2008, nel 2009 e 2010 a Caremar - Campania Regionale Marittima S.p.A. (in seguito *Caremar*), una delle compagnie marittime regionali dell'ex Gruppo Tirrenia. ⁽¹⁾

- (7) Il 1° dicembre 2010 le autorità italiane hanno notificato alla Commissione la corresponsione di compensazioni da parte dello Stato italiano nel 2009 e 2010 a Saremar - Sardegna Regionale Marittima S.p.A. (di seguito *Saremar*) e Toremar - Toscana Regionale Marittima S.p.A. (di seguito *Toremar*), altre due compagnie regionali dell'ex Gruppo Tirrenia. Inoltre, le autorità italiane hanno ripresentato la notifica relativa alle compensazioni pubbliche corrisposte a Caremar nel 2009 e nel 2010.
- (8) Con lettera del 15 dicembre 2010 le autorità italiane hanno informato la Commissione che l'importo delle compensazioni erogate a Caremar, Saremar e Toremar notificato per il 2010 valeva anche per il 2011 e hanno prorogato di conseguenza le notifiche precedenti. Inoltre, le autorità italiane hanno revocato la prima notifica formale delle compensazioni corrisposte a Caremar, a norma dell'articolo 8, paragrafo 1, del regolamento (CE) n. 659/1999 del Consiglio, del 22 marzo 1999, recante modalità di applicazione dell'articolo 93 [ora articolo 108] del trattato CE. ⁽²⁾
- (9) Non era stata presentata all'epoca alcuna notifica ai sensi dell'articolo 108, paragrafo 3, del TFUE in relazione alle compensazioni corrisposte a Tirrenia di Navigazione S.p.A. (di seguito *Tirrenia*) e Siremar - Sicilia Regionale Marittima S.p.A. (di seguito *Siremar*).
- (10) Il 23 marzo 2009, il 9 dicembre 2009, il 21 dicembre 2009, il 6 gennaio 2010, il 27 settembre 2010 e il 12 ottobre 2010, la Commissione ha ricevuto sei denunce relative a varie misure di sostegno adottate dallo Stato italiano a favore delle società dell'ex Gruppo Tirrenia. Le denunce riguardavano la compensazione di obblighi di servizio pubblico concessa alle imprese dell'ex Gruppo Tirrenia dopo la scadenza delle convenzioni iniziali, le misure supplementari di sostegno previste da alcuni atti legislativi adottati nell'ambito della privatizzazione delle società, nonché alcuni aspetti della procedura di privatizzazione di Tirrenia e Siremar.
- (11) Il 5 ottobre 2011, la Commissione ha avviato il procedimento di indagine formale in merito a una serie di misure adottate dallo Stato italiano a favore delle società dell'ex Gruppo Tirrenia. ⁽³⁾

1.2.2. Ambito di applicazione del procedimento di avvio**1.2.2.1. Compensazione per obblighi di servizio pubblico**

- (12) La Commissione è giunta alla conclusione preliminare secondo cui nel presente caso non si riscontrano cumulativamente le quattro condizioni previste dalla sentenza della Corte di giustizia nella causa *Altmark* ⁽⁴⁾ (di seguito *la sentenza Altmark*) al fine di valutare se la compensazione per l'adempimento degli obblighi di servizio pubblico corrisposta alle società dal 2009 al 2011 abbia

⁽¹⁾ L'ex Gruppo Tirrenia risultava costituito da Tirrenia di Navigazione S.p.A., Saremar - Sardegna Regionale Marittima S.p.A., Toremar - Toscana Regionale Marittima S.p.A., Siremar - Sicilia Regionale Marittima S.p.A. e Caremar - Campania Regionale Marittima S.p.A.

⁽²⁾ GU L 83 del 27.3.1999, pag. 1.

⁽³⁾ GU C 28 dell'1.2.2012.

⁽⁴⁾ Causa C-280/00, *Altmark Trans e Regierungspräsidium Magdeburg* (Raccolta 2003, pag. I-7747).

conferito un vantaggio economico ai beneficiari ai sensi dell'articolo 107, paragrafo 1, del TFUE. La Commissione ha quindi concluso che la compensazione corrisposta alle società Caremar, Toremar e Saremar nel periodo 2009-2011 abbia conferito loro un vantaggio economico. Le motivazioni della Commissione sono riassunte di seguito.

- (13) Primo, l'Italia non aveva presentato alla Commissione alcun documento giuridico e/o formale prodotto dalle competenti autorità che fornisse una chiara descrizione degli obblighi di servizio pubblico imposti ai beneficiari. In mancanza di una precisa definizione precedente del livello dei servizi richiesto, la Commissione non è stata in grado di valutare in maniera definitiva se la definizione di missione di servizio pubblico costituisca un errore manifesto.
- (14) In secondo luogo, la Commissione osservava che i parametri sulla base dei quali è stata calcolata la compensazione erano stati definiti in via preliminare e sembravano rispettare i requisiti di trasparenza. Tuttavia, per quanto riguarda l'adempimento degli obblighi di servizio pubblico a partire dal 2010, la Commissione aveva altresì osservato che il premio di rischio era stato fissato al 6,5%. La Commissione esprimeva i propri dubbi sul fatto che questo rispecchi un livello adeguato di rischio, tenendo conto del fatto che, da una prima analisi, non risulta che gli operatori assumano rischi che sono normalmente a carico di chi gestisce tali servizi. Conseguentemente, la Commissione aveva ritenuto in via preliminare che gli operatori avessero beneficiato di sovracompensozioni per lo svolgimento dei compiti di servizio pubblico a partire dal 2010.
- (15) Per concludere, la Commissione osservava che i diversi atti giuridici si limitavano a prorogare il sistema già in vigore, autorizzando in tal modo gli operatori già attivi a continuare a ricevere una compensazione per l'adempimento degli obblighi di servizio pubblico, senza che fosse indetta alcuna procedura pubblica di selezione. Inoltre, le autorità italiane non avevano trasmesso alla Commissione elementi che indicassero che la compensazione versata alle imprese in questo caso per la fornitura del servizio di interesse economico generale (SIEG) fosse stata determinata sulla base dei costi di un'impresa gestita in modo efficiente.
- (16) Pertanto, la Commissione ha ritenuto che la compensazione corrisposta a Caremar, Saremar e Toremar nel periodo di proroga delle convenzioni iniziali fino al 2011 abbia comportato l'utilizzo di risorse statali che potrebbero aver conferito ai beneficiari un vantaggio economico. Poiché tale vantaggio rischiava di pregiudicare gli scambi nell'UE e di falsare la concorrenza nel mercato interno, può configurarsi come un aiuto di Stato ai sensi dell'articolo 107, paragrafo 1, del TFUE.
- (17) Inoltre, poiché con i medesimi atti giuridici sono state prorogate anche le convenzioni iniziali concluse dallo Stato italiano con Tirrenia e Siremar, le altre società dell'ex Gruppo Tirrenia, la Commissione ha ritenuto che la compensazione pubblica corrisposta a tali società nello stesso periodo si configurasse anch'essa come un aiuto di Stato ai sensi dell'articolo 107, paragrafo 1, del TFUE.

1.2.2.2. La cessione degli attivi

- (18) Il 23 dicembre 2009, Fintecna ha pubblicato il primo invito a manifestare interesse per la vendita dell'intero

capitale azionario di Tirrenia e della sua controllata Siremar. Il 4 agosto 2010, dopo il fallimento delle trattative con l'unico soggetto che avesse presentato un'offerta di acquisto vincolante, Fintecna dichiarava chiusa la procedura.

- (19) Nell'agosto e nel settembre 2010, Tirrenia e Siremar erano state ammesse alla procedura concorsuale prevista dalla legge italiana per le grandi imprese, cioè la procedura di amministrazione straordinaria, ed erano state dichiarate in stato di insolvenza dal tribunale competente.
- (20) Dopo che le due imprese erano state dichiarate in stato di insolvenza, il 16 novembre 2010 la Commissione ha adottato una decisione⁽¹⁾ con cui autorizzava l'aiuto per il salvataggio di Tirrenia e della sua controllata regionale, Siremar (di seguito *la decisione sul salvataggio*). Conformemente al punto 32 della stessa decisione, le autorità italiane si erano impegnate a comunicare alla Commissione, entro sei mesi dall'autorizzazione della misura di aiuto per il salvataggio, un piano di ristrutturazione/liquidazione o la prova che il prestito fosse stato rimborsato completamente e/o che la garanzia fosse stata estinta.
- (21) Il secondo tentativo di privatizzazione (successivo al fallito accordo di vendita della partecipazione menzionato al punto 18 di cui sopra) concerneva la dismissione del complesso aziendale preposto all'erogazione del servizio pubblico nonché, per Tirrenia, del servizio erogato su altre tratte operate al di fuori del rapporto convenzionale, conformemente alle disposizioni del decreto-legge 23 dicembre 2003, n. 347, convertito in legge 18 febbraio 2004, n. 39 (in seguito, *la legge Marzano*) e successive modifiche. L'invito a manifestare interesse in merito all'acquisto dei complessi aziendali di Tirrenia e Siremar è stato pubblicato il 15 settembre 2010 per Tirrenia e il 4 ottobre 2011 per Siremar.
- (22) La Commissione ha ritenuto che le norme speciali introdotte dal decreto-legge 28 agosto 2008, n. 134 recante modifica della legge Marzano per quando concerne la procedura di amministrazione straordinaria per le grandi imprese che forniscono servizi pubblici essenziali, e applicabili nel caso in questione, avessero ridotto considerevolmente i requisiti di trasparenza definiti dal regime generale, segnatamente permettendo trattative private tra il commissario straordinario e i potenziali acquirenti.
- (23) La Commissione osservava inoltre che oltre all'obbligo di assicurare la continuità del servizio, erano state imposte ai potenziali acquirenti alcune condizioni relative ai livelli occupazionali. Al riguardo, la Commissione ha ritenuto che un venditore privato operante in condizioni normali di mercato non avrebbe imposto l'obbligo di mantenere i livelli occupazionali. Fatto salvo il diritto delle autorità pubbliche di esigere che i servizi pubblici rispettino determinati standard di qualità, la Commissione osserva che, con l'imposizione della fornitura di un servizio pubblico soggetto alle medesime condizioni in termini di qualità, frequenza e tariffe, il principale obiettivo dello Stato non era ottenere il miglior prezzo ma piuttosto

⁽¹⁾ Decisione della Commissione del 16 novembre 2010 relativa all'aiuto di Stato N 418/2010, IT – Aiuti al salvataggio a favore di Tirrenia di Navigazione S.p.A. in amministrazione straordinaria, GU C 102 del 2.4.2011.

perseguire un obiettivo pubblico, fondato su considerazioni relative allo sviluppo sociale e regionale. La Commissione ha ritenuto in via preliminare che tali obblighi imposti ai potenziali offerenti possano aver avuto come effetto una riduzione del prezzo di vendita delle attività di Tirrenia e Siremar.

1.2.2.3. La priorità nell'assegnazione degli accosti

- (24) Per quanto riguarda la priorità nell'assegnazione degli accosti a favore delle società del Gruppo Tirrenia, di cui al paragrafo 21 dell'articolo 19-ter della legge del 2009, la Commissione ha ritenuto che tale misura, dal momento che non era oggetto di una remunerazione ai sensi delle norme nazionali di applicazione, costituisse un vantaggio regolamentare che non comportava alcun trasferimento di risorse statali e non potesse quindi qualificarsi come aiuto di Stato ai sensi dell'articolo 107, paragrafo 1, del TFUE. Tuttavia, poiché la priorità nell'assegnazione degli accosti aveva comportato una perdita di risorse statali, la misura costituiva un aiuto di Stato.

1.2.2.4. Altre misure di sostegno

- (25) La Commissione ha ritenuto che emergessero ulteriori elementi di aiuti di Stato dalle leggi del 2009 e 2010 e segnatamente:
- (a) la possibilità di utilizzare temporaneamente 49 milioni di euro e 7 milioni di euro, che erano stati destinati ad adeguare la flotta, per coprire le spese correnti (articolo 1, paragrafo 1 del D.L. 125/2010);
 - (b) l'esenzione fiscale per tutte le operazioni relative al processo di privatizzazione (articolo 1, paragrafo 5-bis, lettera g), della legge 163/2010;
 - (c) la possibilità per le società del Gruppo Tirrenia di utilizzare le risorse del FAS (Fondo aree sottoutilizzate) ⁽¹⁾ al fine di soddisfare le esigenze di liquidità corrente (articolo 1, paragrafo 5-ter della legge 163/2010).
- (26) Nella decisione di avvio, la Commissione ha ritenuto che tutte le misure di cui sopra comportassero un trasferimento di risorse statali che conferiva un vantaggio economico selettivo ai beneficiari e che tali misure potessero incidere sugli scambi nell'UE e falsare la concorrenza nel mercato unico.

1.3. Procedimento successivo all'adozione della decisione di avvio del 2011

- (27) Nelle osservazioni formulate a seguito della decisione di avvio del 2011, le autorità italiane, fra le altre cose, hanno descritto in dettaglio le fasi principali della procedura di vendita di Tirrenia e l'offerta di Compagnia Italiana di Navigazione (di seguito CIN), risultata aggiudicataria. Sulla base di tali informazioni, la Commissione è stata informata del fatto che il pagamento del prezzo d'acquisto da parte di CIN è dilazionato su tutta la durata della nuova convenzione con lo Stato italiano. La presente decisione non prende in esame le osservazioni

presentate dalle parti interessate, né altre osservazioni o commenti trasmessi dall'Italia nell'ambito del procedimento d'indagine formale di cui ai punti da 11 a 26 di cui sopra.

- (28) Inoltre, a seguito dell'adozione della decisione di avvio del 2011, la Commissione ha ricevuto diverse ulteriori denunce in merito alle asserite misure di aiuti di Stato alle società dell'ex Gruppo Tirrenia, concernenti in particolare (i) talune misure adottate dalla regione Sardegna a favore di Saremar, (ii) un presunto aiuto a Compagnia delle Isole (di seguito *CdI*), l'acquirente del ramo d'azienda di Siremar nel contesto della procedura di vendita ⁽²⁾, (iii) la compensazione da corrispondere a CIN, acquirente selezionato di Tirrenia, per il periodo di 8 anni della futura convenzione e iv) la privatizzazione di Toremar e la compensazione da corrispondere a Moby S.p.A. (di seguito *Moby*), il suo acquirente selezionato, ai sensi del nuovo contratto di servizio pubblico aggiudicato dalle autorità regionali a Moby nella procedura di gara per la privatizzazione di Toremar.
- (29) Per quanto concerne gli eventuali nuovi aiuti a Saremar, i denunciatori sostengono che, invece che procedere immediatamente alla vendita della società cui era stato affidato il nuovo contratto di servizio pubblico, come disposto dalla legge del 2009, la regione aveva successivamente affidato a Saremar l'esercizio di nuove rotte marittime di collegamento fra l'Italia continentale e la Sardegna. I denunciatori sostengono che le nuove rotte attivate non possono essere qualificate come SIEG, giacché i concorrenti offrono servizi sostituibili a condizioni di mercato. Inoltre, i denunciatori precisano che le nuove rotte da e verso l'Italia continentale operate da Saremar non sono state affidate al beneficiario in modo appropriato.
- (30) I denunciatori fanno altresì riferimento a varie altre misure adottate dalla regione Sardegna che avrebbero lo scopo di favorire Saremar rispetto ai concorrenti privati, in particolare (i) il presunto rimborso delle spese di viaggio sostenute dai passeggeri Saremar (nel quadro del cosiddetto progetto *Bonus Sardo Vacanza*); (ii) una sovvenzione di 3 milioni di euro per attività promozionali; (iii) l'emissione di una lettera di patronage relativamente a una linea di credito da 3 milioni di euro; (iv) la ricapitalizzazione della società per 5 773 201,80 euro.
- (31) Inoltre, i denunciatori affermano che successivamente la regione Sardegna ha concesso e/o intende concedere ulteriori aiuti a Saremar. In particolare, con la delibera n. 52/119 del 23 dicembre 2011 le autorità regionali hanno deciso di emettere una nuova lettera di patronage per fornire a detta società una linea di credito per un importo pari a 1 milione di euro.
- (32) Secondo una delle denunce pervenute a seguito dell'adozione della decisione di avvio del 2011, *CdI* si sarebbe aggiudicata l'appalto per la vendita del complesso aziendale di Siremar sulla base di una fidejussione rilasciata a Siremar da Unicredit S.p.A. Secondo il denunciante, tale fidejussione era a sua volta oggetto di una controgaranzia concessa dalla regione Sicilia.

⁽¹⁾ Il Fondo aree sottoutilizzate è un fondo nazionale che sostiene l'attuazione della politica regionale italiana. Le risorse di cui dispone sono stanziare principalmente a favore delle regioni in cui vi sono aree ritenute tali dalle autorità italiane.

⁽²⁾ Cfr. i punti da (18) a (23). La procedura di vendita e ogni eventuale aiuto all'entità venduta, o a *CdI*, risultante dalla vendita di Siremar a un prezzo di vendita inferiore a quello di mercato è in fase di valutazione nell'ambito del procedimento formale d'indagine.

- (33) Un'altra denuncia fa riferimento esclusivamente alle convenzioni future e sostiene che la compensazione da corrispondere a CIN, l'acquirente del ramo d'azienda di Tirrenia, ai sensi della futura convenzione della durata di 8 anni con lo Stato italiano costituisce aiuto di Stato. Secondo il denunciante, la misura di aiuto sarebbe incompatibile con il mercato interno, giacché i servizi marittimi di cui trattasi non possono essere qualificati come veri SIEG. In particolare, il denunciante afferma che solo uno dei porti insulari servito da Tirrenia/CIN nell'ambito del regime di servizio pubblico, segnatamente quello di Arbatax, non è servito anche da operatori privati a condizioni di mercato.
- (34) Per quanto concerne la privatizzazione di Toremar, uno dei denunciati sostiene quanto segue: (i) la procedura di vendita ha conferito un vantaggio a Moby, aggiudicatario dell'appalto, (ii) la concentrazione fra Toremar e Moby ha avuto come esito un monopolio sui collegamenti Piombino/isola d'Elba, e (iii) la compensazione concessa a Moby per l'esercizio del servizio pubblico per tutti i 12 anni del nuovo contratto di servizio pubblico è incompatibile con il mercato interno, in quanto servizi analoghi sono già forniti a condizioni di mercato dal denunciante stesso.
- (35) Il 10 gennaio 2012, le autorità italiane hanno notificato formalmente, ai fini della certezza del diritto, le compensazioni da corrispondere nell'ambito delle nuove convenzioni agli acquirenti dei rami d'azienda di Tirrenia e Siremar. Il 24 gennaio 2012, il 4 febbraio 2012 e il 3 luglio 2012, la Commissione ha chiesto alle autorità italiane ulteriori informazioni sulle misure notificate. Tali informazioni sono state trasmesse dalle autorità italiane con lettere del 9 febbraio 2012, 11 maggio 2012 e 19 luglio 2012.
- (36) Con lettera del 19 luglio 2012, le autorità italiane hanno informato la Commissione dell'avvenuta stipula della nuova convenzione fra lo Stato italiano e CIN. Il 30 luglio 2012, le autorità italiane hanno inoltre confermato che la futura convenzione fra lo Stato italiano e CdI, acquirente di Siremar, sarebbe stata firmata entro il 31 luglio 2012. Ad oggi la Commissione non ha ricevuto le convenzioni stipulate.
- (37) Al contempo, le autorità italiane hanno trasmesso le informazioni supplementari richieste in merito alla privatizzazione delle restanti compagnie regionali dell'ex Gruppo Tirrenia, e segnatamente Toremar, Caremar, Saremar e Laziomar.⁽¹⁾ Tali informazioni, che comprendono una descrizione dettagliata delle condizioni imposte dalle autorità italiane ai potenziali offerenti, non erano state messe a disposizione della Commissione alla data di adozione della decisione di avvio del 2011.
- (38) Il 12 ottobre 2012 le autorità italiane hanno notificato ai fini della certezza del diritto, un finanziamento pubblico di 10 milioni di euro alla Saremar quale compensazione per l'esercizio di due rotte di collegamento tra la Sardegna e l'Italia continentale nel 2011/2012, in particolare

Civitavecchia - Golfo Aranci e Porto Torres - Vado Ligure. Come indicato nella notifica, la misura sembra essere stata implementata il 1 dicembre 2012.

1.4. Portata dell'estensione

- (39) In primo luogo, la notifica trasmessa inizialmente dalle autorità italiane in data 15 dicembre 2010 (cfr. il punto 8 di cui sopra) riguardava unicamente la compensazione corrisposta a Caremar, Toremar e Saremar nell'ambito delle convenzioni iniziali prorogate per il periodo 2009-2011. Poiché le società hanno continuato a ricevere compensazioni per l'esercizio delle rotte dopo la fine del 2009, è opportuno estendere il procedimento d'indagine formale alle compensazioni per oneri di servizio pubblico corrisposte a tutte le società dell'ex Gruppo Tirrenia fino alla conclusione dell'iter di privatizzazione, cioè fino all'aggiudicazione formale delle nuove convenzioni/ nuovi contratti di servizio pubblico agli acquirenti.
- (40) Per alcune società dell'ex Gruppo Tirrenia il processo di privatizzazione non è stato ancora completato. Secondo le informazioni di cui dispone per il momento la Commissione, finora è stata completata solo la privatizzazione di Tirrenia, Siremar and Toremar.⁽²⁾ Stando alle informazioni trasmesse dalle autorità italiane, le nuove convenzioni fra lo Stato italiano e gli acquirenti di Tirrenia e Siremar sono già state stipulate. Tuttavia in questa fase non è chiaro alla Commissione se il nuovo contratto di servizio pubblico con l'acquirente di Toremar sia già entrato in vigore.
- (41) A eccezione della notifica summenzionata nel paragrafo (38), riguardante la compensazione alla Saremar per l'esercizio temporaneo delle due rotte aggiuntive, le autorità italiane non hanno informato la Commissione di alcuna modifica sostanziale rispetto al 2011 delle condizioni relative al servizio pubblico, ivi inclusa la compensazione erogata alle società per l'adempimento degli obblighi di servizio pubblico. Di conseguenza, sulla base delle informazioni attualmente disponibili, la Commissione ritiene che tutte le società dell'ex Gruppo Tirrenia, a eccezione della Saremar, abbiano continuato l'esercizio del servizio pubblico alle medesime condizioni del 2011.
- (42) Di conseguenza, gli stessi dubbi sollevati dalla Commissione nella decisione di avvio si applicano anche alla compensazione concessa alle società dell'ex Gruppo Tirrenia a far data dal gennaio 2012 e fino alla conclusione della privatizzazione e all'entrata in vigore delle nuove convenzioni/dei nuovi contratti di servizio pubblico.
- (43) In secondo luogo, la decisione di avvio del 2011 non comprendeva una valutazione delle ulteriori misure adottate dalla regione Sardegna a favore di Saremar a seguito della cessione della partecipazione azionaria in tale compagnia da parte di Tirrenia. Questo perché all'epoca della decisione di avvio del 2011, la Commissione non era a conoscenza di tali misure adottate a livello regionale.
- (44) In terzo luogo, in base alle informazioni attualmente disponibili, la Commissione ritiene che le autorità italiane

⁽¹⁾ Il ramo d'azienda incaricato di assicurare i collegamenti con l'arcipelago pontino, trasferito dalla Campania al Lazio.

⁽²⁾ L'Autorità italiana garante della concorrenza ha autorizzato le concentrazioni con delibere del 23 novembre 2011 (Siremar) e 19 luglio 2011 (Toremar).

abbiano applicato abusivamente l'aiuto per il salvataggio di cui al punto 20 di cui sopra, in quanto Tirrenia e Siremar non hanno smesso di utilizzare gli aiuti al salvataggio allo scadere dei sei mesi previsti dalla decisione sugli aiuti al salvataggio.

- (45) Quarto, nella decisione di avvio del 2011, la Commissione non aveva valutato alla luce delle norme sugli aiuti di Stato le compensazioni da corrispondere per l'esercizio del servizio pubblico agli acquirenti delle società dell'ex Gruppo Tirrenia. Tale decisione comprendeva soltanto una valutazione preliminare della procedura di vendita delle attività di Tirrenia e Siremar, che avrebbe condotto all'aggiudicazione delle future convenzioni agli acquirenti. Pertanto, la compensazione da versare ai sensi delle nuove convenzioni non è stata inserita nella decisione di avvio del 2011.
- (46) Alla luce delle denunce ricevute recentemente, la Commissione ritiene utile una valutazione più approfondita di tali sovvenzioni per stabilire in quale misura siano qualificabili come aiuti di Stato.
- (47) Quinto, come già osservato, una delle denunce ricevute successivamente all'adozione della decisione di avvio del 2011 sostiene, fra le altre cose, che CdI si sarebbe aggiudicata l'appalto per la vendita del complesso aziendale di Siremar sulla base di una garanzia di pagamento su una parte del prezzo di acquisto prestata a Siremar da una banca commerciale, segnatamente Unicredit S.p.A. Tale garanzia sarebbe stata condizionata a una controgaranzia rilasciata dalla regione Sicilia. Il denunciante afferma che la controgaranzia, che non prevedeva la corresponsione di alcun premio alla regione, costituisce un aiuto a CdI.
- (48) Il denunciante ha presentato ricorso dinnanzi ai tribunali nazionali contro l'aggiudicazione della Siremar a CdI. Sulla base delle informazioni a disposizione della Commissione in questa fase, il Tribunale amministrativo regionale del Lazio (di seguito TAR) ha statuito, il 7 giugno 2012 che la controgaranzia prestata dalla regione Sicilia per parte del prezzo d'acquisto offerto dall'aggiudicatario costituiva un aiuto di Stato, a prescindere dal fatto che in ultima analisi la controgaranzia sia stata eseguita o ritirata. Di conseguenza, il TAR ha dichiarato la procedura di vendita del ramo d'azienda Siremar parzialmente nulla. Tramite ordinanza sospensiva pronunciata il 18 luglio 2012, il Consiglio di Stato (di seguito CdS) ha sospeso l'esecuzione della sentenza del TAR, escludendo temporaneamente il rinnovo della procedura.
- (49) Sebbene la procedura di vendita di Siremar fosse inclusa nella decisione di avvio del 2011, all'epoca la Commissione non era al corrente di alcuna garanzia o controgaranzia prestata ad alcuno degli offerenti.
- (50) Sesto, nelle osservazioni formulate a seguito della decisione di avvio del 2011, le autorità italiane avevano descritto dettagliatamente le fasi principali della procedura di vendita di Tirrenia e l'offerta, risultata vincente, di CIN. Il prezzo di acquisto sarà corrisposto da CIN in tranches nell'arco degli otto anni di durata della nuova convenzione. Se si considera il valore attuale di tali pagamenti, l'effettivo prezzo di acquisto accordato a CIN è inferiore al valore di mercato calcolato dal perito nominato dal ministero per lo Sviluppo economico (di seguito il *ministero competente*).
- (51) Infine, la Commissione è stata informata di talune condizioni che le autorità italiane hanno imposto ai potenziali offerenti nelle procedure di vendita delle compagnie regionali dell'ex Gruppo Tirrenia concessionarie dei nuovi contratti di servizio pubblico.
- (52) Pertanto, nel paragrafo che segue saranno descritte in dettaglio le seguenti misure:
- la compensazione corrisposta nell'ambito della proroga delle convenzioni iniziali fino alla conclusione del processo di privatizzazione (*misura 1*);
 - le ulteriori misure adottate dalla regione Sardegna a favore di Siremar (*misura 2*);
 - l'applicazione abusiva dell'aiuto per il salvataggio (*misura 3*);
 - la compensazione da corrispondere per l'esercizio del servizio pubblico nell'ambito delle future convenzioni o dei futuri contratti di servizio pubblico (*misura 4*);
 - la controgaranzia prestata dalla regione Sicilia relativamente a parte del prezzo di acquisto offerto da CdI per l'acquisto del complesso aziendale di Siremar preposto all'erogazione del servizio pubblico e l'aumento di capitale di CdI (*misura 5*);
 - il pagamento dilazionato del prezzo d'acquisto di Tirrenia (*misura 6*);
 - la privatizzazione delle compagnie regionali (*misura 7*).
- (53) La presente decisione non concerne le osservazioni presentate dalle parti interessate, né l'insieme dei commenti trasmessi dall'Italia nell'ambito del procedimento d'indagine formale di cui ai punti da 11 a 26 di cui sopra, fatta eccezione per le informazioni trasmesse concernenti il prezzo di acquisto del complesso aziendale di Tirrenia.

2. DESCRIZIONE DETTAGLIATA DELLE MISURE OGGETTO DELLA PRESENTE DECISIONE

2.1. Compensazione corrisposta nell'ambito della proroga delle convenzioni iniziali fino alla conclusione del processo di privatizzazione (misura 1)

- (54) Le convenzioni iniziali erano state concluse per un periodo di vent'anni e scadevano a dicembre 2008. Come ricordato ai punti da 3 a 5, esse erano state successivamente prorogate fino alla conclusione del processo di privatizzazione delle società dell'ex Gruppo Tirrenia, tramite l'adozione dei seguenti atti legislativi:
- il decreto-legge 30 dicembre 2008, n. 207, convertito in legge 27 febbraio 2009, n. 14, recante disposizioni per la proroga delle convenzioni iniziali fino alla fine del 2009;
 - la legge del 2009 recante disposizioni, tra l'altro, per la proroga delle convenzioni iniziali fino al 30 settembre 2010; e
 - la legge del 2010 che ha disposto la proroga delle convenzioni iniziali fino al termine del processo di privatizzazione.

- (55) La decisione di avvio del 2011 ha riguardato unicamente la compensazione pubblica corrisposta a tutte le società dell'ex Gruppo Tirrenia dal 2009 fino alla fine del 2011. La Commissione presume che dette società abbiano continuato a ricevere compensazioni per gli oneri di servizio pubblico dopo tale data alle medesime condizioni del 2011.
- 2.2. Ulteriori misure adottate dalla regione Sardegna a favore di Saremar (misura 2)**
- 2.2.1. Estensione dell'ambito di applicazione del servizio pubblico**
- (56) Secondo le informazioni trasmesse dalle autorità italiane, al momento del trasferimento di Saremar da Tirrenia alla regione Sardegna, conformemente alla legge del 2009, la prima effettuava collegamenti tra la Sardegna e le isole minori a nord-est e sud-ovest della Sardegna (La Maddalena/Palau, Carloforte/Portovesme e Carloforte/Calasetta), nonché un collegamento internazionale tra Sardegna e Corsica. Secondo le informazioni fornite in precedenza dalle autorità italiane, tutti i suddetti servizi facevano tradizionalmente parte del sistema di servizio pubblico.
- (57) Sulla base delle informazioni trasmesse da diversi denunciatori dopo l'adozione della decisione di avvio del 2011, a seguito della delibera regionale 20/57 del 26 aprile 2011, Saremar era stata incaricata dell'esercizio dei nuovi collegamenti di cabotaggio marittimo a partire dal 15 giugno 2011 e fino al 15 settembre 2011, nello specifico di almeno due dei seguenti collegamenti (servizi misti):
- (a) Sardegna nordorientale (Olbia o Golfo Aranci)/Italia centromeridionale (Civitavecchia o Napoli) e ritorno;
 - (b) Sardegna nordorientale (Olbia o Golfo Aranci)/Italia centrosettentrionale (La Spezia, Carrara o Livorno) e ritorno;
 - (c) Sardegna nordoccidentale (Porto Torres)/Italia settentrionale (Genova o Savona) e ritorno;
- (58) Inoltre, ai sensi della delibera regionale di cui sopra, la compagnia marittima era libera di aumentare il numero di collegamenti internazionali.
- (59) Saremar ha quindi avviato le seguenti rotte: Civitavecchia/Golfo Aranci operata giornalmente dal 15 giugno 2011 al 15 settembre 2011 e Porto Torres/Vado Ligure con frequenza tetrasettimanale tra il 22 giugno 2011 e il 15 settembre 2011.
- (60) Le delibere regionali 25/69 del 19 maggio 2011 e 27/4 del 1° giugno 2011 hanno disciplinato il sistema tariffario per i collegamenti fra la Sardegna e l'Italia continentale gestiti da Saremar. In particolare, la delibera 25/69 riguardava l'avvio della rotta Golfo Aranci/Civitavecchia e il relativo sistema tariffario. Con delibera 27/4 è stato istituito il collegamento Porto Torres/Vado Ligure (Savona). La delibera disponeva inoltre l'adozione di uno sconto di non meno del 15% sulla tariffa per residenti e nativi.
- (61) Inoltre, con la delibera regionale n. 36/6 del 1° settembre 2011 la regione Sardegna ha stabilito: (i) che Saremar avrebbe operato dal 30 settembre 2011 al 30 settembre 2012 almeno uno delle seguenti linee miste merci/passeggeri: Olbia - Livorno, Porto Torres-Livorno e Cagliari-Piombino; (ii) che Saremar avrebbe inserito in calendario, dal 15 maggio 2012 al 15 settembre 2012 la riapertura delle seguenti linee turistiche: Golfo Aranci (oppure Olbia) - Civitavecchia, Porto Torres - Vado Ligure (oppure Genova); (iii) che si sarebbe proceduto alla ricapitalizzazione di Saremar per un importo pari al credito vantato dalla stessa nei confronti di Tirrenia in procedura fallimentare.
- (62) Sulla base delle informazioni trasmesse dalle autorità italiane, Saremar ha riattivato la tratta Olbia/Civitavecchia il 16 gennaio 2012. La rotta Porto Torres/Vado Ligure è stata riattivata il 1° giugno 2012. Tutti i servizi sono stati interrotti il 15 settembre 2012.
- (63) Con legge regionale n. 15 del 7 agosto 2012, le autorità regionali hanno autorizzato la spesa di 10 milioni di euro alla Saremar per far fronte alle perdite subite nell'esercizio dei servizi tra la Sardegna e il continente. Conformemente alle informazioni trasmesse dalle autorità italiane, le perdite subite dalla Saremar nell'esercizio delle tratte in questione ammontano a 9 030 690,75 euro.
- 2.2.2. Bonus Sardo Vacanza**
- (64) La delibera regionale n. 20/58 del 26 aprile 2011 stabiliva che l'Agenzia Sardegna Promozione (di seguito l'Agenzia) avrebbe parzialmente finanziato il cosiddetto progetto Bonus "Sardo Vacanza" per 1 milione di euro, contribuendo altresì all'attività promozionale necessaria con 3 milioni di euro.
- (65) Il progetto del Bonus "Sardo Vacanza" era stato approvato nell'intento di promuovere e sostenere il turismo sardo. Il progetto prevedeva il rimborso di parte della spesa di trasporto a tutti i passeggeri (fino a un massimo di 90 euro, applicabile a gruppi di due-tre persone) che effettuavano un viaggio via nave da/verso la Sardegna che comportasse un soggiorno di almeno tre notti in Sardegna nel periodo compreso tra il 2 maggio 2011 e il 3 luglio 2011.
- (66) Con delibera regionale n. 25/53 del 19 maggio 2011, la regione Sardegna ha dato mandato a Saremar di effettuare l'attività promozionale necessaria, che consisteva essenzialmente nell'affiggere il logo e i messaggi promozionali sulle proprie imbarcazioni. A tale scopo, la delibera ha anche dato mandato all'Agenzia di destinare a tal fine a favore di Saremar un importo di 3 milioni di euro, previsti dalla delibera regionale n. 20/58 del 26 aprile 2011, con versamento immediato di un anticipo pari all'80% di detto importo.
- (67) La delibera n. 20/58 prevedeva l'interruzione di tale regime a partire dal luglio 2011.
- 2.2.3. Il prestito da 3 milioni di euro e la lettera di patronage**
- (68) Ai sensi della delibera della giunta regionale n. 23/2 del 12 maggio 2011, essendosi "reso necessario prevedere a favore di Saremar S.p.A. la concessione di un fido" la regione Sardegna ha concesso a quest'ultima un prestito di 3 milioni di euro, ad un interesse pari "al tasso medio di mercato", avente una durata indicativa di otto mesi.
- (69) Con delibera n. 31/24 del 20 luglio 2011 la regione Sardegna ha deciso di fornire a Saremar una lettera di patronage per la concessione della linea di credito di cui sopra da parte del Banco di Sardegna S.p.A.

(70) La lettera di patronage approvata dalla regione Sardegna a favore di Saremar dichiara le attuali intenzioni della regione e le sue probabili reazioni al verificarsi di taluni eventi, come la possibile vendita in blocco o parziale della propria partecipazione in Saremar. In particolare, il Presidente della regione Sardegna si impegna a comunicare al mutuante eventuali modifiche della propria partecipazione azionaria nella compagnia marittima e a vegliare affinché la società sia gestita in modo efficiente così da tutelare i rispettivi interessi.

2.2.4. La ricapitalizzazione

(71) La delibera regionale n. 36/6 del 1° settembre 2011 ha sancito la ricapitalizzazione di Saremar per un importo pari al credito vantato dalla stessa nei confronti di Tirrenia in procedura fallimentare.

(72) Conformemente alla succitata delibera, Saremar avrebbe dovuto ridurre il credito vantato nei confronti di Tirrenia, pari a 11 546 403,59 euro in sede di procedura di insolvenza, come da sentenza resa dal Tribunale di Roma, Sez. fallimentare e dichiarata eseguibile il 1° aprile 2011. La conseguente riduzione di 5 773 201,80 euro del credito esigibile, pari al 50%, in sede di approvazione del bilancio della società per l'esercizio 2010, ha comportato l'iscrizione di una perdita di 5 253 530,05 e di conseguenza un calo del capitale sociale di Saremar, che si è ridotto a 4 890 950,36 euro ⁽¹⁾.

(73) A norma dell'articolo 2446 del Codice civile italiano, poiché il capitale proprio di Saremar è stato ridotto di oltre un terzo, gli azionisti devono procedere alla ricapitalizzazione della società.

(74) Pertanto, le autorità regionali hanno deciso di procedere alla ricapitalizzazione di Saremar per un importo pari al credito da essa vantato nei confronti di Tirrenia, come registrato dalla Sez. Fallimentare del Tribunale civile di Roma.

(75) Dalle informazioni recentemente trasmesse dai denunciati risulta che con risoluzione della società dell'11 luglio 2012, l'importo della ricapitalizzazione sia stato ridotto a 6 099 961 euro, di cui 824 309,69 già versati.

2.2.5. Altre misure

(76) Con delibera n. 52/119 del 23 dicembre 2011 le autorità regionali sarde hanno disposto l'approvazione di una nuova lettera di patronage per consentire a Saremar di ottenere una nuova linea di credito per 1 milione di euro.

2.3. Applicazione abusiva dell'aiuto per il salvataggio (misura 3)

(77) Il 16 novembre 2010 la Commissione ha approvato l'aiuto per il salvataggio concesso a Tirrenia e Siremar. L'aiuto consisteva di una garanzia sulle linee di credito aperte da istituti di credito privati a favore di Tirrenia, per

un ammontare di 95 milioni di euro. L'Italia si è impegnata a trasmettere alla Commissione, entro sei mesi dall'autorizzazione della misura di aiuto per il salvataggio, un piano di ristrutturazione o, in alternativa, le prove del rimborso completo del prestito e/o dell'estinzione della garanzia.

(78) Con lettera del 16 maggio 2011 le autorità italiane informavano la Commissione che, poiché la prima tranche del prestito garantito era stata erogata al beneficiario solo in data 28 febbraio 2011, il prestito sarebbe stato rimborsato entro il 28 agosto 2011. Non è stato fornito nessun ulteriore chiarimento.

(79) Non avendo ricevuto alcuna informazione sul rimborso del prestito, con lettere datate 5 ottobre 2011 e 28 novembre 2011 la Commissione ha chiesto alle autorità italiane di confermare il rispetto delle condizioni di cui al punto 25, lettera a) degli orientamenti comunitari sugli aiuti di Stato per il salvataggio e la ristrutturazione di imprese in difficoltà ⁽²⁾ (di seguito *gli orientamenti per il salvataggio e la ristrutturazione*) e ai punti 32 e 47 della decisione sugli aiuti per il salvataggio.

(80) Con lettera datata 9 dicembre 2011, le autorità italiane hanno comunicato alla Commissione che le istituzioni finanziarie selezionate, e segnatamente la Banca Infrastrutture Innovazione e Sviluppo S.p.A. (di seguito "BIIS") e Unicredit S.p.A. (di seguito Unicredit) avevano autorizzato l'apertura di una linea di credito dell'importo di 40 milioni di euro a favore di Tirrenia e Siremar (25 milioni per Tirrenia e 15 milioni per Siremar) con scadenza il 30 giugno 2011. Con un decreto del 15 febbraio 2011, lo Stato aveva garantito il prestito.

(81) Successivamente, il finanziamento è stato erogato come segue:

(a) il 28 febbraio 2011, la prima tranche del prestito (20 milioni di euro per Tirrenia e 12 milioni di euro per Siremar);

(b) il 23 marzo 2011, la seconda tranche del prestito (5 milioni di euro per Tirrenia e 3 milioni di euro per Siremar).

(82) Poiché Tirrenia non è stata in grado di rimborsare il prestito entro il 30 giugno 2011, l'11 luglio 2011 è stata attivata la garanzia statale, con il risultato che Tirrenia e Siremar risultavano debitori nei confronti dello Stato per 25 203 063,89 euro e 15 121 838,33 euro rispettivamente.

(83) In base alle informazioni trasmesse dalle autorità italiane, il tribunale fallimentare ha successivamente autorizzato l'insinuazione del ministero dell'Economia e delle Finanze fra i creditori preferenziali ("prededucibili") di Tirrenia e Siremar. Secondo le autorità italiane, come comunicato in

⁽¹⁾ Dopo il ricorso alla riserva di legge ammontante a 258 000 euro e ai proventi derivanti dai precedenti esercizi finanziari pari a 104 579,69 euro.

⁽²⁾ GU C 244 dell'1.10.2004, pagg. 2-17.

precedenza alla Commissione, il commissario straordinario all'epoca aveva ritenuto che fosse possibile recuperare l'aiuto entro il 28 agosto 2011 e, nello specifico, che il finanziamento sarebbe stato rimborsato integralmente dopo la vendita degli attivi della compagnia (cfr. punti da 18 a 23 di cui sopra).

(84) Il 25 luglio 2011 è stato stipulato il contratto di vendita del complesso aziendale Tirrenia a CIN ⁽¹⁾. Ciononostante, la cessione degli attivi è stata ulteriormente procrastinata, asseritamente a causa delle lungaggini burocratiche relative alla procedura di autorizzazione della concentrazione. Tale concentrazione era stata approvata dall'Autorità garante della concorrenza il 21 giugno 2012.

(85) Il 24 ottobre 2012 le autorità italiane hanno informato la Commissione che le somme dovute da Tirrenia e Siremar, quale risultato dell'escussione della garanzia, sono state restituite allo Stato. In particolare, le autorità italiane hanno fornito la prova che le somme di 25 852 548,93 euro e di 15 511 529,35 euro sono state rispettivamente rimborsate da Tirrenia e Siremar il 18 settembre 2012.

2.4. Compensazione da corrispondere nell'ambito delle future convenzioni o i futuri contratti di servizio pubblico (misura 4)

(86) L'articolo 19-ter della legge del 2009 ha stabilito che, in vista della privatizzazione delle società del Gruppo Tirrenia, la partecipazione azionaria nelle società regionali (ad eccezione di Siremar) fosse trasferita da Tirrenia nel modo seguente:

- (a) Caremar alla regione Campania. Successivamente, la regione Campania avrebbe trasferito alla regione Lazio la società incaricata di assicurare i collegamenti di trasporto con l'Arcipelago pontino, ovvero Laziomar;
- (b) Saremar alla regione Sardegna;
- (c) Toremar alla regione Toscana.

(87) La legge del 2009 ha inoltre specificato che sarebbero state concluse nuove convenzioni tra lo Stato italiano e Tirrenia e Siremar entro il 31 dicembre 2009. Allo stesso modo, i servizi regionali sarebbero stati inclusi in contratti di servizio pubblico, da concludere tra Saremar, Toremar e Caremar con le autorità regionali rispettivamente entro il 31 dicembre 2009 (Sardegna e Toscana) e il 28 febbraio 2010 (Campania e Lazio). Le nuove convenzioni o i nuovi contratti di servizio pubblico sarebbero entrati in vigore all'atto del completamento del processo di privatizzazione di ciascuna delle società dell'ex Gruppo Tirrenia.

⁽¹⁾ Con decisione del 27 aprile 2012 la Commissione ha chiuso l'indagine approfondita avviata nel gennaio 2012 sulla concentrazione in merito alla vendita di Tirrenia a CIN, dopo che le parti avevano abbandonato la transazione notificata. Successivamente, CIN ha cambiato i componenti originari della joint-venture (Grimaldi, Marininvest e Onorato Partecipazioni) e ha notificato all'Autorità italiana garante della concorrenza una nuova transazione.

(88) Pertanto, il processo di riorganizzazione del Gruppo Tirrenia comporta l'approvazione di nuove convenzioni e nuovi contratti di servizio pubblico con le società dell'ex Gruppo Tirrenia e, successivamente, l'indizione di una gara d'appalto per la privatizzazione delle società, di cui i nuovi contratti costituiscono parte integrante.

(89) La legge del 2009 stabiliva inoltre chiaramente il massimale della compensazione annua applicabile dal 2010 per la prestazione dei servizi offerti nell'ambito delle convenzioni iniziali prorogate, nonché per tutta la durata delle nuove convenzioni/ nuovi contratti di servizio pubblico, come segue:

Tabella 1 – Massimali della compensazione annua nel 2010

Società	Compensazione annua
Tirrenia	72 685 642 EUR
Siremar	55 694 895 EUR
Saremar	13 686 441 EUR
Toremar	13 005 441 EUR
Caremar	19 839 226 EUR
Laziomar ⁽¹⁾	10 030 606 EUR

⁽¹⁾ Già un ramo d'azienda di Caremar, incaricata di operare i collegamenti con l'Arcipelago pontino in base al regime di servizio pubblico.

(90) Come indicato al punto 35, ad oggi le autorità italiane hanno notificato soltanto le compensazioni da corrispondere nell'ambito delle convenzioni future agli acquirenti dei complessi aziendali di Tirrenia e Siremar.

(91) Tuttavia, poiché al contempo sono state avviate le procedure di vendita di Caremar, Toremar, Saremar e Laziomar sulla base delle leggi del 2009 e 2010, la presente decisione riguarda altresì la compensazione corrisposta per l'esercizio del servizio pubblico nell'ambito dei futuri contratti di servizio pubblico agli acquirenti di queste compagnie dell'ex Gruppo Tirrenia, sebbene tali misure non siano state formalmente notificate dalle autorità italiane. La Commissione fa altresì osservare che la compensazione da corrispondere nell'ambito del futuro contratto di servizio pubblico a Moby, acquirente di Toremar, è oggetto di una denuncia presentata da un concorrente che aveva formulato la propria offerta nella fase finale della procedura di privatizzazione di Toremar (cfr. punto 34 supra).

2.4.1. CIN

Beneficiario

(92) CIN, costituita ai fini della gara d'appalto da Onorato Partecipazioni S.r.l. e Clessidra SGR S.p.A si è aggiudicata il complesso aziendale di Tirrenia.

Rotte

(93) In base al progetto di convenzione fra lo Stato e CIN, quest'ultima avrebbe gestito le seguenti rotte in regime di servizio pubblico:

Tabella 2 – Rotte servite da CIN nell'ambito della futura convenzione

Rotte miste	Rotte per il trasporto merci
Napoli/Palermo (stagione invernale)	Napoli - Cagliari
Genova - Porto Torres (stagione invernale)	Genova/Livorno - Cagliari
Genova - Olbia - Arbatax	Ravenna - Catania
Civitavecchia -Olbia (stagione invernale)	
Napoli - Cagliari	
Cagliari - Palermo	
Cagliari -Trapani	
Civitavecchia - Cagliari - Arbatax	
Termoli - Tremiti	

- (94) In alta stagione le linee Napoli/Palermo, Genova/Porto Torres, Civitavecchia/Olbia saranno servite a prezzi di mercato.
- (95) Le autorità italiane hanno presentato informazioni sui servizi forniti nel 2012 dai concorrenti di Tirrenia sulle linee miste. Non è stata trasmessa alcuna informazione in merito alla situazione della concorrenza per quanto concerne le rotte commerciali servite da Tirrenia nel 2012 in regime di servizio pubblico che saranno rilevate da CIN. La Commissione in questa fase non conosce le eventuali modifiche alle caratteristiche dei servizi forniti dai concorrenti, eventualmente, a seguito dell'entrata in vigore della nuova convenzione fra lo Stato e CIN.

Bilancio e durata

- (96) Secondo le autorità italiane, la nuova convenzione stipulata fra lo Stato italiano e CIN avrà una durata di 8 anni. Tuttavia, il progetto di convenzione trasmesso dalle autorità italiane nel quadro della notifica non prevede alcuna durata specifica.
- (97) La compensazione annua da corrispondere a CIN nell'ambito della nuova convenzione ammonta a 72 685 642 euro.

Obblighi di servizio pubblico

- (98) In base al progetto di convenzione trasmesso dalle autorità italiane, gli obblighi di servizio pubblico imposti a CIN riguardano il tipo e la capacità delle imbarcazioni assegnate al collegamento marittimo fornito in regime di servizio pubblico, la frequenza del servizio e le relative tariffe.

Compensazione per obblighi di servizio pubblico

- (99) La compensazione per l'esercizio del servizio pubblico nell'ambito della nuova convenzione sarà calcolata con il metodo di cui alla delibera CIPE del 9 novembre 2007 (di seguito la delibera CIPE) ⁽¹⁾, già utilizzato per il calcolo della compensazione corrisposta alle società dell'ex Gruppo Tirrenia nel 2010 e nel 2011.

2.4.2. CdI

Beneficiario

- (100) CdI è l'aggiudicatario della gara per la vendita del complesso aziendale di Siremar, la società concessionaria del servizio pubblico. CdI è partecipata da Mediterranea Holding di Navigazione S.p.A. (di seguito *Mediterranea*), per il 65.32% della quota azionaria. Il 43% della partecipazione in Mediterranea è di proprietà della regione Sicilia.

Rotte

- (101) Sulla base della nuova convenzione, CdI fornirà servizi misti su varie rotte nei seguenti settori:

Tabella 3 – Settori di rotte servite da CdI nell'ambito della futura convenzione

Milazzo - Isole Eolie - Napoli
Trapani - Isole Egadi
Porto Empedocle - Linosa - Lampedusa (Isole Pelagie)
Trapani - Pantelleria
Palermo - Ustica

- (102) Le autorità italiane hanno comunicato informazioni in merito ai servizi forniti dai concorrenti di Siremar sulle rotte servite da quest'ultima in regime di servizio pubblico nel 2012, le quali verranno rilevate da CdI. La Commissione in questa fase non è a conoscenza di eventuali modifiche delle caratteristiche dei servizi forniti dai concorrenti a seguito dell'entrata in vigore della nuova convenzione fra la regione Sicilia e CdI.
- (103) Secondo le autorità italiane, i concorrenti di Siremar sulle rotte gestite in base alla convenzione iniziale, poi prorogata, sono operatori selezionati dalla regione Sicilia tramite procedure di gara aperte, che vengono compensate di conseguenza. Questi ultimi offrono servizi nei seguenti settori:

Tabella 4 – Servizi forniti dai concorrenti di Siremar nell'ambito della proroga della convenzione iniziale

Servizio	Operatore
Collegamento rapido (isole Eolie)	Ustica Lines
Servizio misto passeggeri/merci (isole Eolie)	NGI
Servizio misto passeggeri/merci (isole Egadi)	Traghetti Del Mediterraneo
Collegamento rapido (isole Egadi)	Ustica Lines
Servizio misto passeggeri/merci (Pantelleria)	Traghetti Del Mediterraneo
Servizio misto passeggeri/merci (Ustica)	NGI
Collegamento rapido (isole Pelagie e Ustica)	Ustica Lines
Collegamento rapido in alta stagione (isole Pelagie)	Ustica Lines

⁽¹⁾ GURI n. 50 del 28 febbraio 2008.

Bilancio e durata

- (104) Secondo le autorità italiane, la nuova convenzione fra la regione Sicilia e Cdl avrà una durata di 12 anni. La durata della nuova convenzione è chiaramente indicata nel progetto di convenzione trasmesso dalle autorità italiane.
- (105) La compensazione annua da corrispondere a Cdl nell'ambito della nuova convenzione ammonta a 55 694 895 euro.

Obblighi di servizio pubblico

- (106) In base al progetto di convenzione trasmesso dalle autorità italiane, gli obblighi di servizio pubblico imposti a Cdl riguardano il tipo e la capacità delle imbarcazioni assegnate ai collegamenti marittimi forniti in regime di servizio pubblico, la frequenza del servizio e le tariffe praticate.

Compensazione per obblighi di servizio pubblico

- (107) Ai sensi della legge del 2009 e della delibera CIPE (vedi punto 97), la compensazione è calcolata sulla base della stessa metodologia utilizzata per tutte le società dell'ex Gruppo Tirrenia nel 2010.

2.4.3. *Gli acquirenti di Toremar, Caremar, Laziomar e Saremar*

- (108) Stando alle informazioni di cui dispone la Commissione nella fase attuale del procedimento in corso di cui ai punti da 11 a 26 supra, ciascun contratto di servizio pubblico sarà stipulato per un periodo di 12 anni.
- (109) La compensazione annua sarà calcolata secondo il metodo di cui alla delibera CIPE. I massimali di compensazione annua nell'ambito dei nuovi contratti di servizio pubblico di cui sopra sono i seguenti:

Tabella 5 – Massimali della compensazione annua per le compagnie regionali

Società	Compensazione annua
Saremar	13 686 441 EUR
Toremar	13 005 441 EUR
Caremar	19 839 226 EUR
Laziomar	10 030 606 EUR

2.5. La controgaranzia della regione Sicilia relativa ai pagamenti dilazionati del prezzo di acquisto di Siremar e l'aumento di capitale di Cdl (misura 5)

- (110) Di seguito la Commissione descrive, in sequenza, le fasi principali della procedura di vendita di Siremar come illustrate in dettaglio dalle autorità italiane.
- (111) Dopo la pubblicazione del bando di gara in data 4 ottobre 2010, i cinque soggetti che avevano presentato manifestazioni di interesse sono stati ammessi alla fase di due diligence. Il commissario straordinario aveva successivamente inviato la lettera di procedura a detti soggetti, invitandoli a presentare un'offerta irrevocabile entro il 15 marzo 2011. Tali offerte dovevano comprendere un piano industriale e il prezzo di acquisto offerto, comprendente un prezzo minimo non inferiore a quello indicato

dal perito indipendente nominato dal ministero competente e un prezzo massimo non superiore al primo di oltre il 10%.

- (112) L'8 marzo 2011 è stata presentata la valutazione del perito indipendente. Il valore stimato di vendita del complesso aziendale Siremar è stato di 55 milioni di euro.
- (113) Solo un'offerta è stata presentata entro il termine previsto da Ustica Lines S.p.A. (di seguito *Ustica Lines*). Il prezzo minimo offerto era di 60 milioni di euro. L'azienda si impegnavano anche ad assumersi i costi necessari per la risoluzione dei contratti di lavoro dei dipendenti. Il commissario straordinario ha deciso di riaprire la procedura, asseritamente in quanto riteneva l'offerta in questione non rispondente ai requisiti indicati nel bando di gara, in particolare per la mancanza di una garanzia sul prezzo d'acquisto da parte di un istituto finanziario e per l'assenza dei dettagli sulle modalità di finanziamento dell'acquisto.
- (114) Alla nuova scadenza del 5 aprile 2011, Cdl ha presentato un'offerta vincolante e Ustica Lines una lettera d'intenti con cui chiedeva una proroga del termine di presentazione delle offerte.
- (115) Il prezzo offerto da Cdl ammontava a 60,1 milioni di euro, di cui 10 milioni di euro con pagamento immediato e il resto dilazionato come segue:
- 4,1 milioni di euro e 6 milioni di euro rispettivamente alla fine del primo e del secondo anno successivi all'effettiva cessione degli attivi;
 - 20 milioni di euro subordinati al raggiungimento di un accordo sindacale entro la fine del terzo anno;
 - 20 milioni di euro alla fine del 2013; tuttavia, questa somma verrebbe ridotta qualora i risultati economici nel corso del periodo 2011-2013 risultassero inferiori a quelli previsti dal piano industriale messo a disposizione dei potenziali acquirenti nel corso della procedura di vendita.
- (116) Secondo le autorità italiane, il commissario straordinario, considerata in particolare il fatto che l'offerta di Cdl rispetto ai risultati economici della società, ha invitato i partecipanti a formulare offerte migliorative rispetto a quella presentata da Cdl. L'avvio di questa successiva fase della procedura è stato autorizzato dal ministero competente il 10 maggio 2011.
- (117) Alla nuova scadenza, fissata per il 23 maggio 2011, sono state presentate due offerte:
- l'offerta migliorativa di Cdl;
 - l'offerta vincolante da parte di Società Navigazione Siciliana S.p.A. (di seguito *SNS*) strutturata come segue: prezzo d'acquisto pari a 55,1 milioni di euro, di cui 30,1 milioni da versare subito e il resto dilazionato come segue:
 - 10 milioni di euro alla fine del terzo anno successivo all'effettiva cessione degli attivi;
 - 7,5 milioni di euro alla fine del sesto anno e 7,5 milioni di euro alla fine dell'ottavo anno, al tasso d'interesse dell'1,5%.

- (118) Il commissario straordinario ha chiesto ulteriori delucidazioni. A seguito di tale richiesta Cdl ha presentato un'offerta migliorativa. SNS ha presentato un'integrazione alla sua precedente offerta.
- (119) Sulla base delle informazioni trasmesse dalle autorità italiane, in occasione della riunione del comitato di sorveglianza del 6 luglio 2011, dopo aver proposto di aggiudicare la gara a Cdl, il commissario straordinario ha sottolineato di esser venuto a conoscenza di talune difficoltà relativamente alla garanzia concessa da Consorzio Fidi a sostegno dell'offerta di Cdl.
- (120) Successivamente, a seguito delle raccomandazioni del comitato di sorveglianza, il commissario ha invitato entrambe le parti a integrare le proprie offerte e a prorogare le rispettive garanzie. Alla scadenza fissata del 18 luglio 2011, entrambe le parti hanno concesso la proroga di dette garanzie al 15 settembre 2011 e presentato ulteriore documentazione in risposta alle delucidazioni richieste.
- (121) L'offerta da parte di Cdl era strutturata come segue:
- prezzo d'acquisto pari a 69 milioni di euro, di cui 20 milioni di euro da versare subito e il resto dilazionato come segue: 10 milioni di euro alla fine del primo anno, 6,5 milioni di euro alla fine del secondo anno, 7 milioni di euro alla fine del settimo anno, 8 milioni di euro alla fine dell'ottavo anno, 8 milioni di euro alla fine del nono anno e 9,5 milioni di euro alla fine del decimo anno;
 - pagamento di un interesse annuo dell'1,5% sui pagamenti dilazionati;
 - quali garanzie del pagamento del prezzo offerto:
 - l'impegno da parte di MPS Capital Services a concedere a Cdl una linea di credito per 18 milioni di euro a lungo termine;
 - l'impegno di Commercial Fidi Consorzio di Garanzia Collettiva a garantire gli importi dilazionati fino a un massimale di 50 milioni di euro;
 - una lettera di Unicredit con cui si dichiara l'interesse dell'istituto di credito a concedere a Cdl una linea di credito per 20 milioni di euro;
 - una lettera di Royal Luxemburg Soparfi, con cui si dichiara la disponibilità a concedere a Cdl un finanziamento fino a 40 milioni di euro, subordinato all'acquisizione di una quota di partecipazione fino al 30% nella società.
- (122) L'offerta di SNS era strutturata come segue:
- prezzo d'acquisto pari a 55,1 milioni di euro, di cui 30,1 milioni da versare subito e il resto dilazionato come segue: 10 milioni di euro alla fine del terzo anno con un interesse annuo pari all'1,5% senza capitalizzazione, 7,5 milioni di euro con un interesse annuo pari all'1,5% senza capitalizzazione alla fine del sesto anno e 7,5 milioni di euro con l'1,5% di interessi annui senza capitalizzazione alla fine dell'ottavo anno;
 - una riduzione del prezzo di acquisto pari al 10% in caso di riduzione della compensazione per l'adempimento degli oneri di servizio pubblico;
 - quale garanzia del pagamento del prezzo offerto offerta:
 - una lettera d'intenti da parte di Unicredit, Bnl e Banca Popolare di Lodi;
 - una decisione degli azionisti di effettuare un futuro aumento di capitale.
- (123) Il 5 agosto 2011, Cdl ha presentato ulteriore documentazione con cui si dichiarava disponibile a sostituire l'impegno assunto da Commercial Fidi con una garanzia di Unicredit, controgarantita dalla regione Sicilia il 3 agosto 2011. Il 7 settembre 2011, l'offerta è stata integrata da una nota del Presidente della regione Sicilia con cui quest'ultimo presentava direttamente al ministero la controgaranzia del Ragioniere generale, insieme alla conferma della titolarità di quest'ultimo a emettere la controgaranzia in questione.
- (124) Nel frattempo, il 1° settembre 2011, dopo aver consultato il comitato di sorveglianza, il commissario straordinario, a seguito della valutazione delle due offerte vincolanti ricevute, aveva deciso di aggiudicare la gara a SNS. L'8 settembre 2011 il ministero competente ha chiesto al commissario di fornire ulteriori informazioni e chiarimenti, in particolare alla luce dell'ulteriore documentazione trasmessa da Cdl.
- (125) In data 28 settembre 2011 il commissario straordinario ha chiesto l'autorizzazione per esperire un'ulteriore fase della procedura allo scopo di consentire la presentazione di offerte vincolanti conformi alle istruzioni impartite ai partecipanti. In caso di insuccesso di questa ulteriore fase, il commissario chiedeva l'autorizzazione ad aggiudicare la gara a SNS sulla base dell'offerta già ricevuta. Il 29 settembre 2011 il comitato di sorveglianza ha autorizzato l'avvio di un'ulteriore fase.
- (126) Alla nuova scadenza, fissata al 13 ottobre 2011, l'offerta da parte di Cdl era strutturata come segue:
- prezzo d'acquisto pari a 69,150 milioni di euro, di cui 34,65 milioni da versare subito e il resto dilazionato come segue: 13,8 milioni di euro alla fine del terzo anno, 10,35 milioni di euro alla fine del sesto anno e 10,35 milioni di euro alla fine dell'ottavo anno; pagamento di un interesse annuo dell'1,5% sui pagamenti dilazionati;
 - quale garanzia del pagamento del prezzo offerto:
 - una lettera di Unicredit di impegno a garantire i pagamenti dilazionati senza controgaranzia da parte della Sicilia;
 - una lettera di MPS Capital Services di impegno a fornire finanziamenti al beneficiario relativamente alla prima tranche del prezzo d'acquisto fino a un massimo di 20 milioni di euro;
 - autentica notarile della decisione degli azionisti di aumentare il capitale fino a 21 480 236 euro, di cui 20 800 000 euro di capitale sottoscritto e 14 687 500 euro di capitale versato.

- (127) SNS ha confermato l'offerta già presentata il 23 maggio 2011, integrata con le delucidazioni richieste.
- (128) Il 14 ottobre 2011 il comitato di sorveglianza ha autorizzato il commissario ad accettare l'offerta di Cdl pervenuta il 13 ottobre 2011.
- (129) Nel ricorso presentato presso le giurisdizioni nazionali, SNS ha sostenuto di essere in possesso di prove documentali dell'esistenza di una controgaranzia concessa dalla regione Sicilia datata 12 ottobre 2011 a fronte del pagamento dilazionato del prezzo d'acquisto da parte di Cdl.
- (130) Secondo le autorità italiane, il 3 febbraio 2012 Cdl ha trasmesso al ministero competente i) la nota della regione Sicilia datata 31 gennaio 2012 con cui quest'ultima dichiara che una controgaranzia del 12 ottobre 2011 deve ritenersi ritirata e ii) la nota di Unicredit datata 3 febbraio 2012 indirizzata alla regione, con cui l'istituto di credito dichiara che poiché la controgaranzia è stata revocata, la propria garanzia relativa a parte del prezzo d'acquisto è incondizionata.
- (131) I due documenti comprovanti le controgaranzie di cui trattasi (cfr. punti 123 e 129 supra), datati 3 agosto 2011 e 12 ottobre 2011 rispettivamente, sono firmati dal Ragioniere generale della regione Sicilia, che è anche presidente del comitato di sorveglianza di Mediterranea, società madre di Cdl.⁽¹⁾

2.6. Pagamento dilazionato del prezzo d'acquisto di Tirrenia (misura 6)

- (132) Nelle osservazioni formulate a seguito della decisione di avvio del 2011, le autorità italiane hanno fornito tra l'altro alla Commissione informazioni sulle fasi principali della procedura di vendita di Tirrenia e hanno precisato la struttura dell'offerta di CIN, aggiudicataria della gara.
- (133) Sulla base di tali informazioni, sembra che l'offerta di CIN fosse strutturata come segue:
- prezzo d'acquisto pari a 380,1 milioni di euro, di cui 200,1 milioni di euro da versare subito;
 - la somma restante dilazionata nell'arco degli otto anni di durata della nuova convenzione, come segue: 55 milioni di euro alla fine del terzo anno, 60 milioni di euro alla fine del sesto anno e 65 milioni di euro alla fine dell'ottavo anno.

2.7. Privatizzazione delle società regionali (misura 7)

- (134) Le autorità italiane hanno trasmesso alla Commissione informazioni dettagliate relativamente alla privatizzazione delle società regionali dell'ex Gruppo Tirrenia, e segnatamente Toremar, Caremar, Laziomar e Saremar.

Toremar

- (135) La procedura si è conclusa con la selezione di Moby. Il bando di gara riguardava la vendita della totalità del capitale azionario di Toremar e l'affidamento di un nuovo contratto di servizio pubblico della durata di 12 anni.

⁽¹⁾ Secondo lo statuto societario, il comitato di sorveglianza ha diritto di voto relativamente a decisioni strategiche, e segnatamente le decisioni sui piani industriali e strategici proposti dal Consiglio d'amministrazione.

- (136) Secondo le informazioni presentate dalle autorità italiane, sono stati imposti ai potenziali offerenti taluni cosiddetti *requisiti tecnici ed economico-finanziari*, relativamente in particolare (i) al volume minimo di servizi di trasporto marittimo operati fra il 2006 e il 2009 (almeno 450 000 miglia marine); (ii) al fatturato totale nei tre anni precedenti, che non doveva essere inferiore ai 150 milioni di euro, di cui almeno 75 milioni di euro per l'esercizio di servizi marittimi di trasporto passeggeri.
- (137) Secondo le autorità italiane, il criterio principale di selezione era l'offerta economicamente più vantaggiosa.

Caremar

- (138) Le autorità italiane hanno precisato che Caremar sarebbe stata privatizzata completamente. Sono stati presentati alla Commissione due successivi progetti di bando di gara per l'acquisto della totalità del capitale azionario di Caremar e l'affidamento di un nuovo contratto di servizio pubblico della durata di 9 anni.
- (139) Sulla base del bando di gara originario, analoghi *requisiti tecnici e finanziari* minimi erano stati imposti anche per la gara concernente la vendita di Caremar riguardo: (i) al volume minimo di servizi di trasporto marittimo operati fra il 2006 e il 2009 (almeno 300 000 miglia marine); (ii) al fatturato totale nei tre anni precedenti, che non doveva essere inferiore ai 75 milioni di euro per l'esercizio di servizi marittimi di trasporto passeggeri e (iii) un attivo netto di almeno 3 milioni di euro.
- (140) Inoltre, erano stati imposti taluni cosiddetti *valori economici* e in particolare:
- per quanto riguarda l'acquisizione della partecipazione azionaria: un minimo di 4 470 008 euro (valore dell'attivo netto di Caremar), e
 - per quanto riguarda l'affidamento del nuovo contratto di servizio pubblico: un massimo di 178 553 034 euro, vale a dire il massimale della compensazione definita ex ante dalla legge del 2009.
- (141) Secondo il progetto originario trasmesso alla Commissione, il criterio principale di selezione era l'offerta economicamente più vantaggiosa, *conformemente alla migliore offerta economica (anche in considerazione della fornitura del servizio pubblico), nonché ai piani industriali presentati dagli offerenti, [...] con prevalenza del punteggio massimo dell'offerta tecnica su quello dell'offerta economica*. L'offerta economicamente più vantaggiosa sarebbe stata quella risultante dalla somma dei punteggi ottenuti dagli offerenti per le offerte tecnica ed economica.

- (142) A seguito delle discussioni con la Commissione, le autorità italiane hanno successivamente confermato che il bando di gara era stato modificato così da stabilire come criterio per la selezione dell'offerta economicamente più vantaggiosa il prezzo più elevato. In questo caso, il prezzo più elevato sarebbe stato pari alla minore differenza ottenuta sottraendo il prezzo offerto per l'acquisto delle azioni dal valore della compensazione richiesta (ogni successivo riferimento nella presente decisione al bando di gara per la privatizzazione di Caremar si riferisce a quest'ultima versione del bando).

(143) La formula utilizzata per il calcolo del prezzo netto più elevato include uno specifico tasso di attualizzazione basato sul rendimento offerto dai buoni del Tesoro con scadenza a nove anni, al fine di tener conto della durata del contratto.

(144) Le autorità italiane hanno altresì confermato che la valutazione dei criteri tecnici era stata eliminata e sostituita da requisiti finanziari relativi alla capacità economica e finanziaria degli offerenti, da soddisfare in una delle due modalità seguenti:

— la conferma da parte di almeno due istituzioni finanziarie della capacità economica e finanziaria di almeno 6 milioni di euro; oppure

— un attivo netto di almeno 6 milioni di euro.

Laziomar

(145) La cessione del complesso aziendale che effettuava i collegamenti tra l'arcipelago pontino e la regione Lazio è stata formalizzata il 1° giugno 2011.

(146) Sulla base delle informazioni trasmesse dalla autorità italiane, è stato indetto un bando di gara a livello regionale per la vendita della totalità del capitale azionario di Laziomar e l'affidamento di un nuovo contratto di servizio pubblico per una durata di dieci anni. Le autorità italiane hanno precisato che i requisiti imposti ai potenziali offerenti riguardano in particolare il fatturato totale negli ultimi tre anni, di importo non inferiore ai 60 milioni di euro.

(147) Le autorità italiane hanno altresì chiarito che sarebbe stata selezionata l'offerta economicamente più vantaggiosa, con la seguente ponderazione delle offerte tecnica ed economica:

— offerta economica: 30 punti;

— offerta tecnica: 70 punti suddivisi come segue:

— un massimo di 10 punti per le misure volte a migliorare l'efficacia della gestione;

— un massimo di 40 punti per le misure volte ad ammodernare la flotta Laziomar;

— un massimo di 20 punti per l'impiego di nuove navi oltre a quelle della flotta Laziomar.

(148) La base d'asta è stata la seguente:

— un massimo di 14 300 550 euro l'anno, equivalente al massimale della compensazione stabilita ex ante dalla legge del 2009 per l'adempimento degli oneri di servizio pubblico nell'ambito del nuovo contratto di servizio pubblico della durata di dieci anni;

— 2 272 000 euro per la cessione della totalità delle quote azionarie di Laziomar; l'importo non è soggetto ad offerta alcuna.

Saremar

(149) Sulla base delle informazioni trasmesse dalla autorità italiane, la regione Sardegna attualmente intende procedere alla vendita della totalità del capitale azionario detenuto

in Saremar, nonché all'affidamento di un nuovo contratto di servizio pubblico. Non è pervenuto alla Commissione il progetto dei bandi di gara.

(150) Tuttavia, conformemente alla delibera della società dell'11 luglio 2012, sembrerebbe che le autorità regionali siano intenzionate a mantenere la quota del 49% di partecipazione nella società.

3. POSIZIONE DELLE AUTORITÀ ITALIANE

3.1. Compensazione corrisposta nell'ambito della proroga delle convenzioni iniziali fino alla conclusione del processo di privatizzazione (misura 1)

(151) Nel quadro del procedimento di indagine formale di cui ai punti da 11 a 26, le autorità italiane hanno affermato che i servizi forniti dalle compagnie marittime costituiscono un autentico servizio d'interesse economico generale in quanto mirano ad assicurare la continuità territoriale e i concorrenti non forniscono alcun servizio analogo sulle rotte in questione.

(152) Come indicato in precedenza, in questa fase la Commissione non possiede informazioni su eventuali modifiche materiali apportate alle condizioni che regolamentano il regime di servizio pubblico come prorogato nel 2012. Pertanto presuppone che le condizioni che disciplinano gli obblighi di servizio pubblico e la compensazione corrisposta a fronte dell'adempimento di tali oneri siano rimaste invariate.

3.2. Ulteriori misure adottate dalla regione Sardegna a favore di Saremar (misura 2)

(153) Le autorità italiane ritengono, in particolare, che la compensazione a favore di Saremar per l'esercizio delle due rotte tra la Sardegna e il continente, non costituisca un aiuto. Esse affermano che tali misure sono state adottate dalle autorità regionali solo a seguito del significativo incremento dei prezzi praticati dai concorrenti di Saremar che operano sulle rotte da e verso la Sardegna. Le autorità italiane sottolineano che questo stato di cose è oggetto d'indagine da parte dell'Autorità italiana garante della concorrenza, che l'11 maggio 2011 ha avviato un'indagine approfondita ai sensi dell'articolo 101, del TFUE.

(154) In particolare, per quanto concerne i 3 milioni di euro di cui al punto 64 concessi dall'Agenzia a Saremar, le autorità italiane sostengono che questo importo rappresenta semplicemente il valore delle attività promozionali realizzate dal beneficiario per conto della regione Sardegna e non conferisce pertanto un indebito vantaggio alla Saremar.

(155) Rispetto alle presunte garanzie concesse a Saremar, a detta delle autorità italiane è normale pratica commerciale quella per cui l'azionista di maggioranza fornisce garanzie in merito alle linee di credito delle proprie controllate, anche direttamente tramite prestiti agli azionisti.

(156) Inoltre, le autorità italiane hanno chiarito che la lettera di patronage emessa nel luglio 2011 non ha prodotto alcun effetto, in quanto la linea di credito garantita non è stata e non sarà utilizzata da Saremar. Relativamente alla seconda lettera di patronage, le autorità italiane hanno confermato che, nonostante le espresse disposizioni in

tal senso contenute nella delibera regionale, la lettera non è stata di fatto emessa, né la regione Sardegna intende più attuare tale misura in futuro. Di conseguenza, le autorità italiane ritengono che le autorità regionali non abbiano in realtà fornito alcuna garanzia relativamente agli obblighi finanziari di Siremar.

- (157) Le autorità italiane affermano che il progetto “Bonus Sar-do-Vacanza” era volto a controbilanciare l’effetto negativo dell’aumento dei prezzi nel comparto dei servizi marittimi come indicato in precedenza, e si basava su criteri di oggettività e trasparenza.
- (158) Infine, in merito alla ricapitalizzazione, le autorità italiane hanno chiarito che essa si è limitata al credito vantato da Saremar nei confronti di Tirrenia e sarebbe giustificata in considerazione della privatizzazione di Saremar, giacché i creditori di Tirrenia in quella fase non erano stati pagati.

3.3. Applicazione abusiva dell’aiuto per il salvataggio (misura 3)

- (159) Le autorità italiane hanno comunicato alla Commissione che il debito di Tirrenia nei confronti dello Stato sarà rimborsato dopo il completamento della cessione degli attivi, cioè dopo l’autorizzazione formale della concentrazione di Tirrenia e CIN. Allora, nessuna informazione aggiornata è stata fornita relativamente al debito di Siremar.
- (160) Riguardo nello specifico al credito vantato dallo Stato nei confronti di Tirrenia e Siremar a seguito dell’escussione della garanzia, le autorità italiane hanno dichiarato che tale debito è qualificato come “*prededucibile*”, nel senso che lo Stato gode di un diritto di prelazione nel recupero di quanto dovutogli rispetto ai creditori ordinari.
- (161) Come indicato al punto 82 di cui sopra, la concentrazione è stata approvata dall’Autorità garante della concorrenza il 21 giugno 2012. Il 24 ottobre 2012 le autorità italiane hanno confermato alla Commissione il rimborso del finanziamento pubblico allo Stato italiano.

3.4. Compensazione da corrispondere nell’ambito delle future convenzioni o i futuri contratti di servizio pubblico (misura 4)

- (162) Le autorità italiane sono state ripetutamente ammonite in merito all’obbligo di sospensione loro incombente ai sensi dell’articolo 108, paragrafo 3, del TFUE per quanto riguarda la compensazione da versare agli acquirenti delle società dell’ex Gruppo Tirrenia nell’ambito delle future convenzioni/futuri contratti di servizio pubblico. In svariate occasioni la Commissione ha comunicato all’Italia che i metodi scelti per privatizzare le società, vale a dire la vendita di società già concessionarie di nuovi contratti potrebbe sollevare criticità in merito all’esistenza di aiuti di Stato.
- (163) Le autorità italiane hanno comunicato precedentemente alla Commissione di non ritenere che la compensazione corrisposta nel quadro dei nuovi contratti costituisca un aiuto. Il 10 gennaio 2012 le autorità italiane hanno notificato formalmente, ai sensi dell’articolo 108, paragrafo 3, del TFUE, per ragioni di certezza del diritto, le compensazioni da corrispondere nell’ambito delle nuove convenzioni agli acquirenti dei rami d’azienda di Tirrenia e Siremar.

(164) Le autorità italiane hanno formulato le loro osservazioni esclusivamente sulla natura della compensazione da corrispondere all’acquirente del ramo d’azienda di Tirrenia. A tal riguardo, esse hanno sottolineato quanto segue:

- (a) l’articolo 3 e l’allegato A della nuova convenzione definiscono chiaramente gli obblighi di servizio pubblico; l’allegato individua, in particolare, le navi da utilizzare, il calendario delle traversate e i massimali tariffari; è pertanto soddisfatto il primo criterio Altmark;
- (b) i parametri di calcolo della compensazione sono stati definiti in via preliminare e si basano su requisiti di trasparenza e oggettività; è pertanto soddisfatto il secondo criterio Altmark;
- (c) i costi considerati per il calcolo della compensazione sono definiti chiaramente negli allegati B e C della convenzione e si limitano a quelli sostenuti nell’adempimento degli obblighi di servizio pubblico; l’utile dovrebbe essere ritenuto ragionevole, dato che la compensazione è notevolmente ridotta rispetto a quella del 2009, il beneficiario corre il rischio di eventuali aumenti dei costi d’esercizio (costi di manodopera, per il carburante o le attività portuali), nonché i rischi connessi con i volumi di traffico. Ciò dovrebbe essere corretto, a prescindere dalla revisione trimestrale dell’ambito di applicazione del servizio pubblico in caso di squilibrio finanziario della convenzione, e segnatamente nel caso in cui i fondi pubblici si rivelassero insufficienti;
- (d) la privatizzazione delle compagnie marittime è stata condotta tramite una procedura di gara d’appalto aperta, trasparente e non discriminatoria, avente come unico obiettivo i beni necessari per l’esercizio del servizio pubblico, e come criterio di selezione l’offerta economicamente più vantaggiosa basata sul miglior prezzo. Pertanto, è soddisfatto anche il quarto criterio Altmark.

(165) Inoltre, le autorità italiane hanno sottolineato che nel quadro della nuova convenzione l’esercizio delle rotte Napoli/Palermo, Civitavecchia/Olbia e Genova/Porto Torres è compensato esclusivamente nella bassa stagione. Ciononostante, a Tirrenia corre sempre l’obbligo di mantenere le frequenze prefissate e i livelli tariffari in alta stagione.

(166) Le autorità italiane sostengono altresì che le condizioni previste dalla decisione 2012/21/UE della Commissione, del 20 dicembre 2011, riguardante l’applicazione delle disposizioni dell’articolo 106, paragrafo 2, del trattato sul funzionamento dell’Unione europea agli aiuti di Stato sotto forma di compensazione degli obblighi di servizio pubblico, concessi a determinate imprese incaricate della gestione di servizi di interesse economico generale⁽¹⁾ (di seguito *la decisione SIEG del 2011*) sono pienamente rispettate nel caso della nuova convenzione che sarà stipulata fra lo Stato italiano e CIN.

(167) Per quanto concerne nello specifico la compensazione da corrispondere nel quadro del nuovo contratto di servizio pubblico con Moby, le autorità italiane hanno sostenuto, riguardo alla denuncia al punto 34 di cui sopra, che sono

⁽¹⁾ GU L 7 dell’11.1.2012.

soddisfatte tutte le condizioni previste dalla sentenza *Altmark* per valutare se la compensazione per l'adempimento degli obblighi di servizio pubblico costituisca o no aiuto di Stato. Le autorità italiane hanno inoltre affermato che le autorità regionali hanno aggiudicato il contratto di servizio pubblico nel pieno rispetto del regolamento (CEE) n. 3577/92 del Consiglio del 7 dicembre 1992, che applica il principio della libera prestazione dei servizi ai trasporti marittimi tra Stati membri e tra Stati membri e paesi terzi (cabotaggio marittimo)⁽¹⁾ (di seguito il regolamento sul cabotaggio marittimo). Esse hanno anche ricordato che la concentrazione era stata già approvata dall'Autorità garante della concorrenza.

3.5. La controgaranzia della regione Sicilia sui pagamenti dilazionati del prezzo di acquisto di Siremar e aumento del capitale di Cdl (misura 5)

(168) Le autorità italiane sostengono che i documenti emessi dalla regione Sicilia e da Unicredit e datati, rispettivamente, 31 gennaio 2011 e 3 febbraio 2012 rendono irrilevanti le affermazioni di SNS in merito all'asserita nuova controgaranzia del 12 ottobre 2011. I documenti dimostrano chiaramente che poiché la controgaranzia era stata ritirata, la garanzia concessa da Unicredit sui pagamenti dilazionati del prezzo d'acquisto era incondizionata.

(169) Le autorità italiane sostengono altresì che nell'ultima fase della procedura di vendita, con scadenza al 13 ottobre 2011, il commissario straordinario aveva esplicitamente ammonito gli offerenti in merito all'eventuale presentazione di offerte corroborate da garanzie contrarie alle norme sugli aiuti di Stato.

(170) Le autorità italiane non hanno esplicitamente formulato alcuna osservazione sulla natura dell'aumento di capitale al punto 126 di cui sopra.

3.6. Pagamenti dilazionati per l'acquisto di Tirrenia da parte di CIN (misura 6)

(171) Le autorità italiane non hanno esplicitamente formulato alcuna osservazione specifica sulla qualifica della misura in questione come aiuto di Stato.

3.7. Privatizzazione delle società regionali (misura 7)

(172) Le autorità italiane hanno sottolineato che i requisiti tecnici e finanziari minimi imposti dai bandi di gara, in particolare quelli relativi a un volume minimo di servizi marittimi forniti, un giro d'affari minimo e/o introiti minimi derivanti dall'esercizio di servizi marittimi e/o un attivo netto minimo) sono essenziali per la fornitura del servizio pubblico definito dalle autorità pubbliche e pertanto giustificati, trattandosi della vendita delle compagnie marittime titolari dei nuovi contratti di servizio pubblico.

(173) Le autorità italiane non hanno esplicitamente formulato alcuna osservazione sul punteggio assegnato alle offerte tecniche.

(174) Per quanto riguarda nello specifico la privatizzazione di Toremar, le autorità italiane hanno dichiarato che la procedura era del tutto conforme alla normativa sugli appalti pubblici e il denunciante era stato giustamente escluso nella fase finale di gara.

4. VALUTAZIONE

4.1. Esistenza di un aiuto di Stato ai sensi dell'articolo 107, paragrafo 1, del TFUE

(175) L'articolo 107, paragrafo 1, del TFUE stabilisce che "sono incompatibili con il mercato interno, nella misura in cui incidano sugli scambi tra Stati membri, gli aiuti concessi dagli Stati, ovvero mediante risorse statali, sotto qualsiasi forma che, favorendo talune imprese o talune produzioni, falsino o minaccino di falsare la concorrenza".

(176) I criteri previsti dall'articolo 107, paragrafo 1, sono cumulativi; ne consegue che le misure notificate costituiscono aiuti di Stato ai sensi dell'articolo 107, paragrafo 1, del TFUE solamente se sono soddisfatte tutte le condizioni succitate. In particolare, il sostegno finanziario deve:

(a) essere concesso da uno Stato membro o attraverso risorse statali;

(b) favorire talune imprese o talune produzioni;

(c) falsare o minacciare di falsare la concorrenza;

(d) incidere sugli scambi tra Stati membri.

4.1.1. *Compensazione corrisposta nell'ambito della proroga delle convenzioni iniziali fino alla conclusione del processo di privatizzazione (misura 1)*

(177) Per giungere a una conclusione sulla possibilità che la compensazione per la gestione di servizi pubblici costituisca o meno un vantaggio ai sensi dell'articolo 107, paragrafo 1, del TFUE, la Corte di giustizia ha stabilito i seguenti criteri nella propria sentenza nella causa *Altmark*:

1. l'impresa beneficiaria deve essere effettivamente incaricata dell'adempimento di obblighi di servizio pubblico e detti obblighi devono essere definiti in modo chiaro (in seguito, *Altmark 1*);

2. i parametri sulla base dei quali viene calcolata la compensazione devono essere previamente definiti in modo obiettivo e trasparente (di seguito, *Altmark 2*);

3. la compensazione non può eccedere quanto necessario per coprire interamente o in parte i costi originati dall'adempimento degli obblighi di servizio pubblico, tenendo conto dei relativi introiti e di un margine di utile ragionevole per il suddetto adempimento (di seguito, *Altmark 3*);

4. quando, in un caso specifico, la scelta dell'impresa da incaricare dell'adempimento di obblighi di servizio pubblico non venga effettuata nell'ambito di una procedura di appalto pubblico, o che consenta di selezionare il candidato in grado di fornire tali servizi al costo minore per la collettività, il livello della necessaria compensazione deve essere determinato sulla

⁽¹⁾ GU L 364 del 12.12.1992.

base di un'analisi dei costi che un'impresa media, gestita in modo efficiente e adeguatamente dotata di mezzi di trasporto al fine di poter soddisfare le esigenze di servizio pubblico pertinenti, avrebbe dovuto sopportare per adempiere tali obblighi, tenendo conto dei relativi introiti e di un margine di utile ragionevole per l'adempimento di detti obblighi (di seguito, *Altmark* 4).

- (178) Nella decisione di avvio del 2011 la Commissione ha concluso che la compensazione corrisposta alle società dell'ex gruppo Tirrenia nel corso del periodo 2009-2011 nel quadro della proroga delle convenzioni iniziali costituisce aiuti di Stato ai sensi dell'articolo 107, paragrafo 1, del TFUE, in quanto non sono stati cumulativamente soddisfatti i criteri della sentenza *Altmark*.
- (179) La Commissione osserva che secondo la legge del 2010 recante disposizioni di proroga delle convenzioni iniziali fino al completamento della privatizzazione delle società, tutte le norme che disciplinano il sistema di servizio pubblico rimangono le stesse, come valutato dalla Commissione nella sua decisione di avvio del 2011. L'unica modifica al regime di servizio pubblico comunicata dalle autorità italiane riguarda l'esercizio da parte della Saremar delle due rotte di collegamento tra la Sardegna e il continente italiano. La qualifica della compensazione alla Saremar come aiuto di Stato è analizzata nella Sezione 4.1.2. sotto. A eccezione dell'esercizio temporaneo di queste rotte da parte della Saremar la Commissione ritiene che tutti gli aspetti pertinenti del regime di servizio pubblico permangono nel 2012 e rimarranno invariati fino all'entrata in vigore delle nuove convenzioni/nuovi contratti di servizio pubblico con gli acquirenti delle società.
- (180) Di conseguenza, per ragioni analoghe a quelle di cui ai punti da 183 a 248 della decisione di avvio del 2011, la Commissione ritiene in via preliminare che:
- la definizione dell'obbligo di servizio pubblico nell'ambito della proroga delle convenzioni iniziali, successiva al 2011, non sia stata sufficientemente chiara e non consenta alla Commissione di concludere definitivamente se essa contenga errori manifesti;
 - per quanto riguarda la seconda condizione della sentenza *Altmark*, la Commissione osserva che i parametri in base ai quali è calcolata la compensazione sono stati stabiliti precedentemente in maniera obiettiva e trasparente;
 - la terza condizione della sentenza *Altmark* non è soddisfatta, in quanto gli operatori possono essere stati sovracompensati per l'esecuzione dei compiti di servizio pubblico anche nel 2012 e fino alla conclusione del processo di privatizzazione e all'entrata in vigore delle nuove convenzioni o dei nuovi contratti di servizio pubblico;
 - la quarta condizione *Altmark* non è soddisfatta, in quanto la proroga delle convenzioni iniziali non è stata oggetto di gara d'appalto e la Commissione non dispone di alcun elemento che permetta di sostenere che i beneficiari forniscano in effetti i servizi in questione al minor costo per la collettività.

(181) La Commissione pertanto ritiene che, essendo rimaste invariate tutte le condizioni nel 2012 e fino all'entrata in vigore delle nuove convenzioni o dei nuovi contratti di servizio pubblico, la compensazione concessa a tutte le società del Gruppo Tirrenia nell'ambito della proroga delle convenzioni iniziali costituisce un aiuto in favore delle suddette società, nella misura in cui accorda ai beneficiari un vantaggio economico selettivo che potrebbe falsare la concorrenza e incidere sugli scambi fra gli Stati membri. La Commissione invita le autorità italiane a precisare ulteriormente lo stato di tali procedure relativamente a tutte le società interessate.

(182) La Commissione invita altresì le autorità italiane a fornire prove documentali sulle compensazioni versate per linea per l'esercizio del servizio pubblico per ciascuna delle società ex-Tirrenia, e per ciascun anno di proroga delle convenzioni iniziali.

4.1.2. Ulteriori misure adottate dalla regione Sardegna a favore di Saremar (misura 2)

(183) Risorse statali: le misure illustrate in precedenza ai punti da 56 a 76 implicano un ulteriore finanziamento pubblico concesso in larga misura a Saremar direttamente dalla regione Sardegna. Le misure pertanto comportano l'uso di risorse statali. Per quanto concerne nello specifico le misure adottate dall'Agenzia relativamente al "Bonus Sardo Vacanza", la Commissione ritiene che tali misure siano imputabili allo Stato, poiché le autorità regionali detengono la totalità della proprietà dell'Agenzia, la cui funzione è quella di attuare le politiche regionali concernenti il turismo e lo sviluppo regionale.

(184) Vantaggio economico selettivo: le misure di cui ai punti da 56 a 63, da 68 a 70, da 71 a 75 e 76 favoriscono un'impresa. Pertanto, esse sono selettive. Inoltre, considerando che sia destinato esclusivamente al settore marittimo, il progetto "Bonus Sardo-Vacanza" è comunemente selettivo a livello settoriale.

(185) La Commissione fa osservare che l'esercizio di nuove rotte marittime non è stato oggetto di gara d'appalto. La regione Sardegna ha semplicemente affidato a Saremar l'esercizio delle due rotte che collegano la Sardegna con l'Italia continentale. La Commissione osserva che l'atto di incarico non definisce esplicitamente i servizi in questione come SIEG, né fa riferimento ad alcuna compensazione corrisposta a Saremar per l'assolvimento degli obblighi di servizio pubblico. Inoltre, contrariamente a quanto affermato dalle autorità italiane, la Commissione osserva che, sulla base delle informazioni allegate alla notifica, la compensazione di 10 milioni di euro autorizzata dalla legge regionale n. 15 del 7 agosto 2012, è maggiore rispetto alle perdite operazionali subite dalla Saremar nell'esercizio delle due rotte in questione. Di conseguenza, a questo stato la Commissione ritiene in via preliminare che i quattro criteri *Altmark* non siano cumulativamente soddisfatti e pertanto la misura conferisca a Saremar un vantaggio economico.

(186) Per quanto concerne il prestito di 3 milioni di euro, la Commissione ritiene che, nella misura in cui il finanziamento è stato concesso a Saremar in termini commerciali, questa non ha beneficiato di alcun indebito vantaggio economico. La Commissione invita le autorità italiane

- a illustrare nel dettaglio le condizioni del finanziamento e a fornire le prove del fatto che il prestito sia stato concesso a condizioni di mercato. Per quanto concerne le lettere di patronage, sulla base delle informazioni disponibili alla Commissione in questa fase, sembrerebbe che tali lettere non abbiano conferito indebiti vantaggi a Saremar, non essendo state utilizzate a garanzia di alcun mutuo o altro obbligo finanziario del beneficiario.
- (187) Infine, la Commissione ritiene in via preliminare che la ricapitalizzazione di Saremar conferisca a questa un vantaggio economico, poiché è improbabile che in simili circostanze un azionista privato, a parte tutte le considerazioni sociali, di politica regionale e settoriali, avrebbe sottoscritto il capitale in questione.
- (188) In particolare, la delibera regionale 36/6 che prevede la ricapitalizzazione sottolinea l'urgenza del provvedimento volto a garantire a Saremar, *la sostenibilità economica e finanziaria, contemperando la domanda di trasporto con la sostenibilità economica e finanziaria dell'attività*, posta l'esistenza di un presunto cartello sulle rotte da e per la Sardegna, con gravi conseguenze sulla continuità territoriale e quindi sui consumatori. In questa fase, la Commissione dubita che un investitore privato avrebbe attribuito lo stesso significato all'esercizio del servizio pubblico e avrebbe quindi sottoscritto il capitale in parola. La Commissione invita le autorità italiane a confermare l'importo della ricapitalizzazione. La Commissione invita altresì le autorità italiane a illustrare in dettaglio la situazione finanziaria della società al momento della ricapitalizzazione e a chiarire se la decisione di ricapitalizzare la società si sia basata su un piano industriale preparato ex ante.
- (189) Lo stesso dicasi per le nuove misure di cui al punto 76 supra.
- (190) La Commissione ritiene che anche se parte dei costi coperti dalle risorse pubbliche o la totalità degli stessi fossero di natura tale da poter essere qualificati come costi di servizio pubblico, sulla base delle conclusioni di cui al punto 181 supra, la compensazione concessa a copertura di tali costi accorderebbe un vantaggio economico a favore di Saremar.
- (191) Per quanto concerne nello specifico il progetto "Bonus Sardo-Vacanza", la Commissione ritiene in via preliminare che, poiché la misura è rivolta a tutti i passeggeri che viaggiano da e verso la Sardegna e devono soggiornarvi, a prescindere dalla compagnia di navigazione utilizzata, e le condizioni applicabili relative al massimale tariffario sono tali per cui la misura non è circoscritta ai passeggeri di Saremar, la misura non favorisca Saremar rispetto alle linee di navigazione concorrenti. Tuttavia, in questa fase la Commissione non dispone di informazioni sufficienti per valutare se tale misura abbia, di fatto, conferito un vantaggio economico a Saremar. Essa invita le autorità italiane a trasmettere un elenco esaustivo delle linee di navigazione che forniscono servizi di trasporto ai beneficiari. La Commissione invita altresì le autorità italiane a chiarire le modalità utilizzate per fissare il prezzo delle attività promozionali e a fornire i giustificativi indicanti che la loro valutazione è conforme al valore di mercato, ad esempio fornendo dei riferimenti reperibili sul mercato. Inoltre, la Commissione invita le autorità italiane a precisare se, in osservanza della delibera regionale n. 25/53, il progetto "Bonus Sardo-Vacanza" sia stato soppresso dal luglio 2011.
- (192) *Distorsione della concorrenza ed effetto sugli scambi*: quando un aiuto concesso da uno Stato membro rafforza la posizione di un'impresa a scapito di altre imprese concorrenti che operano sul mercato dell'Unione, queste ultime sono da considerarsi influenzate dall'aiuto⁽¹⁾. Per giungere a tale conclusione, è sufficiente che il beneficiario sia in concorrenza con altre imprese su mercati aperti alla concorrenza⁽²⁾. Nel caso in oggetto, i beneficiari operano in concorrenza con altre imprese che forniscono servizi di trasporto marittimo nell'UE, in particolare da quando sono entrati in vigore il regolamento (CEE) n. 4055/86 del Consiglio del 22 dicembre 1986, che applica il principio della libera prestazione dei servizi ai trasporti marittimi tra Stati membri e tra Stati membri e paesi terzi⁽³⁾ e il regolamento sul cabotaggio marittimo, che hanno liberalizzato rispettivamente il mercato del trasporto marittimo internazionale e quello del cabotaggio marittimo. Pertanto, la misura in esame è tale da incidere sul commercio dell'UE e falsare la concorrenza nel mercato interno.
- (193) *Conclusioni*: La Commissione ritiene quindi in via preliminare che tutte le misure dettagliate precedentemente, ad eccezione delle lettere di patronage, si configurino come aiuti a Saremar.
- (194) La Commissione invita tuttavia le autorità italiane e altre parti interessate a fornire osservazioni sulle lettere di patronage e sul prestito di 3 milioni di euro concesso dalla regione Sardegna a Saremar.
- 4.1.3. *Applicazione abusiva dell'aiuto per il salvataggio (misura 3)*
- (195) Per le ragioni illustrate ai punti da 34 a 40 della decisione sul salvataggio del 2010, la Commissione ritiene che la misura di aiuto per il salvataggio costituisca un aiuto di Stato ai sensi dell'articolo 107, paragrafo 1, del TFUE.
- 4.1.4. *Compensazione da corrispondere nell'ambito delle future convenzioni o i futuri contratti di servizio pubblico (misura 4)*
- (196) *Risorse statali*: poiché la misura notificata riguarda compensazioni economiche concesse ai beneficiari dallo Stato italiano, essa comporta l'uso di risorse statali.
- (197) *Selettività*: le sovvenzioni in questione andranno a beneficio soltanto di alcune imprese, vale a dire degli acquirenti dei complessi aziendali di Tirrenia e Siremar o delle restanti compagnie regionali dell'ex Gruppo Tirrenia. Pertanto, esse sono selettive.
- (198) *Vantaggio economico*: per giungere a una conclusione sulla possibilità che la compensazione per la gestione del servizio pubblico nell'ambito delle future convenzioni o dei

⁽¹⁾ Cfr. in particolare la causa 730/79, *Philip Morris/Commissione* (Raccolta 1980, pag. 2671, punto 11), causa C-53/00, *Ferring* (Raccolta 2001, pag. I-9067, punto 21) e causa C-372/97, *Italia/Commissione* (Raccolta 2004, pag. I-3679, punto 44).

⁽²⁾ Causa T-214/95, *Het Vlaamse Gewest/Commissione* (Raccolta 1998, pag. II-717).

⁽³⁾ GU L 378 del 31.12.1986, pag. 1.

futuri contratti di servizio pubblico costituisca o meno un vantaggio ai sensi dell'articolo 107, paragrafo 1, del TFUE, la Commissione deve valutare l'osservanza dei criteri Altmark.

Altmark 1

- (199) La Commissione fa osservare che gli obblighi di servizio pubblico imposti ai beneficiari sono stati definiti chiaramente nelle future convenzioni o futuri contratti di servizio pubblico.
- (200) Tuttavia, dalle informazioni attualmente disponibili risulta che operatori concorrenti offrano servizi analoghi con frequenze paragonabili perlomeno sulle rotte Napoli/Palermo (bassa stagione), Genova/Olbia, Civitavecchia/Olbia (bassa stagione), Genova/Livorno/Cagliari operate da CIN. Le autorità italiane hanno dichiarato che sulla rotta Genova/Porto Torres le compagnie concorrenti gestiscono solo servizi misti in alta stagione.
- (201) Inoltre, in questa fase sembra che i concorrenti offrano servizi analoghi con frequenze paragonabili perlomeno sulle rotte Milazzo/Isole Eolie (servizio misto), Trapani/Pantelleria (servizio misto) e Palermo/Ustica (servizio misto) operate da Cdl.
- (202) Le autorità italiane non hanno fornito ulteriori motivazioni dell'esigenza di imporre obblighi di servizio pubblico a CIN e Cdl, a parte l'esigenza generale di garantire la continuità territoriale e la dipendenza delle regioni insulari dalle attività turistiche, dato che i collegamenti marittimi in questione sembrano essere già serviti dai concorrenti. La Commissione invita le autorità italiane e le parti interessate a fornire osservazioni al riguardo.

Altmark 2

- (203) Per quanto concerne la condizione Altmark 2, la Commissione osserva che i parametri sulla base dei quali è stata calcolata la compensazione sono stati previamente definiti e rispettano i requisiti di trasparenza.
- (204) Più specificamente, la compensazione per l'adempimento degli obblighi di servizio pubblico nell'ambito delle nuove convenzioni o nuovi contratti di servizio pubblico è calcolata sulla base della delibera CIPE. Il metodo di calcolo della compensazione, vale a dire gli elementi di spesa tenuti in considerazione e l'utile concesso all'operatore sono spiegati dettagliatamente in tale sede.
- (205) La Commissione ritiene quindi in via preliminare, che la seconda condizione della sentenza Altmark sia stata soddisfatta.

Altmark 3

- (206) La Commissione osserva che le norme per il calcolo della compensazione concessa agli acquirenti delle società del Gruppo Tirrenia per l'adempimento degli obblighi di servizio pubblico in base alle nuove convenzioni/nuovi contratti di servizio pubblico sono rimaste invariate rispetto a quelle applicabili alle società Tirrenia a partire dal 2010.
- (207) Come già indicato al punto 14, nella decisione di avvio del 2011 la Commissione ha ritenuto in via preliminare che il premio di rischio del 6,5% non sembra riflettere un livello di rischio adeguato. Di conseguenza, per le stesse

ragioni illustrate ai punti da 242 a 248 della decisione di avvio del 2011, in questa fase la Commissione ritiene che gli acquirenti sarebbero sovracompensati per la durata delle nuove convenzioni o contratti di servizio pubblico.

Altmark 4

- (208) Tale criterio è ritenuto soddisfatto se i destinatari della compensazione sono stati scelti in base a una procedura di gara che consenta la selezione di un offerente capace di fornire i servizi al costo minore per la comunità oppure, ove ciò non fosse possibile, la compensazione è stata calcolata sulla base dei costi di un'impresa gestita in modo efficiente.
- (209) Nel caso in esame, sono state oggetto della gara d'appalto le società concessionarie dei nuovi contratti di servizio pubblico, piuttosto che i contratti stessi. La Commissione deve valutare, sulla base delle specifiche circostanze del caso, se una tale procedura di gara d'appalto, che impone all'operatore interessato a fornire il servizio pubblico l'acquisizione della società stessa, consenta di selezionare l'offerente in grado di fornire i servizi al minor costo possibile per la Comunità.
- (210) Dopo aver analizzato le informazioni a sua disposizione, la Commissione osserva in particolare che, poiché le società offerenti erano già adeguatamente dotate di navi ed equipaggio, esse avrebbero sostenuto minori costi se non fossero state obbligate ad acquisire beni capitali e dipendenti delle società del Gruppo Tirrenia. La Commissione ritiene quindi in via preliminare che, nel caso specifico, l'appalto per l'aggiudicazione dei contratti pubblici senza l'obbligo di rilevare i complessi aziendali o le società stesse che fornivano precedentemente questi servizi avrebbe avuto come esito un costo minore per la comunità. Questo non pregiudica qualsiasi possibile valutazione da parte della Commissione in merito all'osservanza delle regole per gli appalti pubblici.
- (211) Inoltre, le autorità italiane non hanno mai affermato che il livello di compensazione sia stato determinato sulla base di un'analisi dei costi che un'impresa media, gestita in maniera ottimale e fornita adeguatamente di mezzi di trasporto in modo da essere in grado di soddisfare i necessari requisiti del servizio pubblico, avrebbe dovuto sostenere per l'adempimento di tali obblighi, tenendo conto dei relativi introiti e di un profitto ragionevole per l'adempimento degli obblighi.
- (212) La Commissione ritiene pertanto in via preliminare che nel caso in oggetto il quarto criterio Altmark non risulti soddisfatto.
- (213) Posto che le quattro condizioni enunciate dalla Corte di giustizia nella sentenza Altmark non sono cumulativamente soddisfatte nel caso in oggetto, la Commissione giunge alla conclusione preliminare secondo cui nel presente caso la compensazione concessa agli acquirenti delle società del Gruppo Tirrenia conferisce un vantaggio economico agli stessi.
- (214) Distorsione della concorrenza ed effetto sugli scambi: Come illustrato in dettaglio al punto 192, la Commissione ritiene che la misura possa incidere sugli scambi nell'UE e falsare la concorrenza nel mercato interno.

- (215) Conclusioni: sulla base di quanto precede, la Commissione ritiene in via preliminare che le compensazioni per gli obblighi di servizio pubblico da corrispondere a CIN e CdI in base alle nuove convenzioni con lo Stato italiano possano costituire un aiuto di Stato ai sensi dell'articolo 107, paragrafo 1, del TFUE.
- (216) Poiché i nuovi contratti di servizio pubblico sono stati o saranno stipulati dallo Stato italiano con gli acquirenti delle restanti società dell'ex Gruppo Tirrenia, la Commissione ritiene che la compensazione pubblica corrisposta a tali società per la durata dei nuovi contratti si configuri anch'essa come un aiuto di Stato ai sensi dell'articolo 107, paragrafo 1, del TFUE.
- 4.1.5. *La controgaranzia della regione Sicilia sui pagamenti dilazionati del prezzo di acquisto di Siremar e aumento del capitale di CdI (misura 5)*
- (217) Risorse statali e imputabilità: la controgaranzia è finanziata dalla regione Sicilia e quindi senz'altro da uno Stato membro e tramite risorse statali. La garanzia da parte di Unicredit dei pagamenti dilazionati per l'acquisto di Siremar non è finanziata con risorse pubbliche. Per i motivi menzionati al punto 221 di cui sotto, la Commissione ritiene in via preliminare che l'aumento di capitale deciso da Mediterranea sia finanziato tramite risorse statali e sia imputabile allo Stato.
- (218) Vantaggio economico selettivo: Poiché l'aumento di capitale favorisce un'impresa, CdI e la controgaranzia favorisce CdI e Unicredit, le misure sono selettive.
- (219) A norma del punto 2.2 della comunicazione della Commissione sull'applicazione degli articoli 87 e 88 del trattato CE agli aiuti di Stato concessi sotto forma di garanzie ⁽¹⁾ (di seguito *la comunicazione sulle garanzie*), l'assunzione del rischio dovrebbe in linea di principio essere remunerata da un adeguato premio.
- (220) Sulla base delle informazioni a disposizione della Commissione in questa fase, sembrerebbe che la controgaranzia non sia stata remunerata. La controgaranzia ha dato a CdI accesso a una garanzia che altrimenti non le sarebbe stata concessa o che le sarebbe stata concessa a condizioni meno vantaggiose. Pertanto, la Commissione ritiene, in linea di principio, di poter considerare che la controgaranzia avrebbe procurato un vantaggio a favore di CdI.
- (221) La Commissione fa osservare che la lettera di CdI non contesta l'iniziale esistenza di una controgaranzia datata 12 ottobre 2011, né il fatto che tale controgaranzia avrebbe procurato un vantaggio a CdI, ma afferma semplicemente che detta controgaranzia, essendo stata alla fine ritirata, non ha influito sulla decisione di Unicredit di garantire le obbligazioni finanziarie di CdI. La Commissione osserva inoltre che anche se si accogliesse tale argomentazione, ciò non significherebbe che Unicredit, piuttosto che CdI, non abbia beneficiato di un vantaggio derivante dalla controgaranzia.
- (222) Inoltre, la Commissione rileva che la posizione del Ragioniere generale sembra essere tale da influire sul processo decisionale a livello regionale. Tenuto conto della sua posizione nella gestione corrente di Mediterranea, e della significativa partecipazione di questa nel capitale azionario di CdI, la Commissione ritiene che sia molto probabile che la controgaranzia sia stata accordata con lo scopo principale di favorire CdI nel processo di vendita, piuttosto che in base alle condizioni di mercato.
- (223) Ciononostante, al fine di concludere se la controgaranzia deliberata il 12 ottobre 2011 e successivamente ritirata dalla regione Sicilia abbia conferito un vantaggio a CdI, la Commissione deve valutare se tale garanzia avesse già prodotto degli effetti al momento in cui è stata revocata.
- (224) In primo luogo, la Commissione ricorda che, come esplicitamente sancito dalla comunicazione sulle garanzie, l'aiuto deve considerarsi concesso nel momento in cui viene prestata la garanzia e non quando la garanzia venga fatta valere o il garante provveda al pagamento.
- (225) Secondo, la Commissione fa osservare che le date dei documenti trasmessi dalle autorità italiane a sostegno di quanto affermato, ovvero che la controgaranzia non avrebbe prodotto degli effetti, essendo stata revocata dalla regione Sicilia, non sono precedenti a quella di aggiudicazione della gara d'appalto a CdI. In effetti, la Commissione fa osservare che entrambi i documenti sono stati emessi in una data successiva, dopo la presentazione della denuncia da parte di SNS alla Commissione. Le autorità italiane hanno trasmesso le proprie osservazioni su quanto asserito da SNS soltanto il 2 marzo 2012, dopo la revoca della controgaranzia.
- (226) Inoltre, la Commissione ritiene in via preliminare che la controgaranzia abbia procurato anche un vantaggio economico a Unicredit, quale primo garante, riducendo il rischio associato alla propria fidejussione, ovvero migliorandone la sicurezza. A meno che la controgaranzia non fosse remunerata con un premio adeguato, avrebbe conferito un vantaggio economico a Unicredit. Comunque attualmente, la Commissione non possiede informazioni sufficienti in merito alle condizioni di concessione di tale controgaranzia da parte della regione Sicilia. Come indicato in precedenza, sulla base delle informazioni a disposizione della Commissione in questa fase, sembrerebbe che la controgaranzia non sia stata remunerata in alcuna forma. La Commissione invita le autorità italiane e le parti interessate a fornire osservazioni al riguardo.
- (227) La Commissione rileva inoltre che il TAR, in data 7 giugno 2012 ⁽²⁾ ha reso una sentenza secondo cui la controgaranzia prestata dalla regione Sicilia nella procedura Siremar costituisce un aiuto di Stato, a prescindere dal fatto che sia stata alla fine fatta valere o successivamente ritirata. In effetti, il TAR ha ritenuto che il ritiro stesso di tale controgaranzia comprovi il fatto che la stessa era stata originariamente prestata. Inoltre, il Tribunale ha considerato che la controgaranzia fosse tale da falsare la procedura di vendita in modo decisivo. Di conseguenza, ha pronunciato il parziale annullamento della procedura di vendita del ramo d'azienda Siremar. Tramite ordinanza sospensiva pronunciata il 18 luglio 2012, il

⁽¹⁾ GU C 155 del 20.6.2008, pag. 10.

⁽²⁾ TAR del Lazio, sentenza n. 5172 del 7 giugno 2012 nella causa n. 9686/2011.

Consiglio di Stato (di seguito Cds) ha sospeso l'esecuzione della sentenza del TAR, escludendo temporaneamente il rinnovo della procedura.

- (228) Per concludere, la Commissione osserva che l'aumento di capitale di cui al punto 126 supra conferisce anche un vantaggio a Cdl nella misura in cui la regione non ha operato come un investitore privato sul mercato. La Commissione ha invitato le autorità italiane a fornire informazioni dettagliate sulle condizioni di tale aumento di capitale.
- (229) *Distorsione della concorrenza ed effetto sugli scambi*: Sulla base di quanto illustrato in dettaglio al punto 192, la Commissione ritiene che la controgaranzia e l'aumento di capitale possano incidere sugli scambi nell'UE e falsare la concorrenza nel mercato interno.
- (230) Sulla base delle considerazioni suesposte, la Commissione ritiene in via preliminare che l'aumento di capitale possa costituire un aiuto a favore di Cdl. Anche la controgaranzia può costituire un aiuto a favore di Unicredit e Cdl. Invece, la garanzia prestata da Unicredit a Cdl non costituisce un aiuto, non essendo finanziata con risorse statali.
- 4.1.6. *Pagamenti dilazionati per l'acquisto di Tirrenia da parte di CIN (misura 6)*
- (231) *Risorse statali*: vendendo beni propri a prezzi inferiori ai prezzi di mercato, lo Stato rinuncia a risorse statali e allo stesso tempo accorda un vantaggio all'acquirente.
- (232) *Vantaggio economico selettivo*: la dilazione del prezzo d'acquisto va esclusivamente a favore di una impresa. Pertanto, esso è selettivo.
- (233) Inoltre, in questa fase del procedimento non è certo se tutti gli offerenti siano stati al corrente, nelle prime fasi della procedura, della possibilità di corrispondere effettivamente il prezzo d'acquisto nel corso di tutta la durata delle future convenzioni, senza interessi.
- (234) La Commissione osserva che scontando i pagamenti dilazionati al loro valore al momento della vendita, il valore reale del prezzo d'acquisto risulta considerevolmente più basso. In effetti, il valore reale del prezzo d'acquisto offerto da CIN è inferiore al valore di mercato determinato dal perito nominato dal ministero competente. La Commissione ritiene pertanto in via preliminare che CIN possa aver beneficiato di un vantaggio rappresentato, quanto meno, dalla differenza fra il prezzo determinato dal perito indipendente e i pagamenti futuri scontati al loro valore attuale.
- (235) Tale valutazione non pregiudica la valutazione in corso del valore di mercato dell'attività in questione nell'ambito della procedura d'indagine formale di cui al punto 11 di cui sopra. Qualsivoglia potenziale aiuto derivante dalla vendita dei complessi aziendali a un prezzo inferiore al loro valore di mercato a causa dell'imposizione di condizioni di natura pubblica irragionevoli, si va a sommare a ogni aiuto derivante dal pagamento dilazionato del prezzo d'acquisto.
- (236) *Distorsione della concorrenza ed effetto sugli scambi*: Come spiegato al punto 192, la Commissione ritiene che la

dilazione del pagamento del prezzo d'acquisto di Tirrenia da parte di CIN possa incidere sugli scambi tra gli Stati membri e falsare la concorrenza nel mercato interno.

- (237) Sulla base delle considerazioni suesposte, la Commissione ritiene in via preliminare che la misura può costituire un aiuto a favore di CIN.
- 4.1.7. *Privatizzazione delle società regionali (misura 7)*
- (238) È considerato aiuto di Stato qualsiasi vantaggio diretto o indiretto, finanziato con risorse pubbliche e concesso direttamente dallo Stato o da organismi intermedi che agiscano nell'esercizio di competenze conferite loro dallo Stato. ⁽¹⁾
- (239) *Risorse statali e imputabilità*: le procedure di vendita sono condotte dalle autorità regionali. Queste dispongono di una piena discrezionalità nella definizione dei criteri di selezione e nell'aggiudicazione della gara a un offerente specifico. La decisione di privatizzare le società è imputabile allo Stato.
- (240) *Vantaggio economico selettivo*: quando lo Stato vende i propri attivi a prezzi inferiori a quelli di mercato rinuncia a risorse pubbliche e, al tempo stesso, concede un vantaggio all'acquirente o all'impresa privatizzata che non avrebbero ottenuto a condizioni normali di mercato. Tale vantaggio è necessariamente selettivo dal momento che è concesso solo all'acquirente o all'attività economica in questione.
- (241) Se una società viene privatizzata non tramite una vendita delle quote azionarie in borsa bensì tramite una vendita commerciale (mediante una vendita totale o parziale della società ad altre società), la Commissione ritiene che sia sufficiente tener conto dei seguenti principi per concludere se è stato ottenuto un prezzo equo di mercato e pertanto se non è presente alcun elemento di aiuto di Stato:
- occorre indire una gara d'appalto aperta a tutte le parti interessate, trasparente e non condizionata dall'esecuzione di altri atti come l'acquisizione di beni patrimoniali diversi da quelli del bando per la prosecuzione di determinate attività;
 - la società deve essere venduta al miglior offerente;
 - gli offerenti devono disporre di tempo e informazioni sufficienti per compiere una valutazione adeguata degli attivi per i quali presentano l'offerta ⁽²⁾.
- (242) Sulla base delle informazioni disponibili in questa fase, la Commissione ritiene che la procedura di vendita non possa essere considerata sufficientemente trasparente, incondizionata e non discriminatoria da permettere di escludere in sé la presenza di aiuti di Stato.
- (243) La Commissione osserva che stando alle autorità italiane, non era stato imposto agli offerenti alcun obbligo di mantenere i livelli occupazionali in nessuna delle procedure di vendita. Tuttavia, sulla base delle motivazioni di cui ai punti da 270 a 273 della decisione di avvio del 2011, la Commissione è del parere che vendere le società in concomitanza con l'affidamento dei nuovi contratti di

⁽¹⁾ Causa C-482/99, *Francia/Commissione* (Raccolta 2002, pag. I-4397).

⁽²⁾ XXIII relazione sulla politica in materia di concorrenza 1993, punto 402 e segg.

servizio pubblico potrebbe scoraggiare taluni offerenti (i quali potrebbero prendere in considerazione una diversa strategia d'impresa) dal presentare un'offerta, ostacolando in tal modo il dispiegarsi di un ambiente concorrenziale nel processo di vendita. La Commissione non è pertanto in grado di escludere in via definitiva che le offerte sarebbero state più alte o che altri offerenti si sarebbero presentati se non fossero state stabilite condizioni per l'aggiudicazione.

- (244) Inoltre, la Commissione fa osservare che i cosiddetti *requisiti tecnico-finanziari* come imposti nella gara d'appalto per la vendita di Toremar hanno effettivamente l'effetto di pregiudicare gravemente la procedura di gara restringendo il numero dei potenziali offerenti alle sole società marittime. Mentre tali criteri qualitativi possono essere perfettamente richiesti per garantire la fornitura del servizio pubblico ai livelli richiesti e pertanto, in linea di principio, essere accettabili nell'ambito dell'aggiudicazione di contratti di servizio pubblico in generale, nel caso in parola sono le stesse società concessionarie del servizio pubblico ad essere poste in vendita. In tal caso, la Commissione ritiene che le autorità italiane non abbiano bisogno di imporre ulteriori condizioni qualitative agli offerenti. Inoltre, i requisiti qualitativi sono comunque imposti come obblighi di servizio pubblico tramite lo stesso contratto di servizio pubblico, che sarà alla fine attribuito all'acquirente.
- (245) Di più, la Commissione rileva che nel caso specifico di Laziomar, le offerte tecniche ricevono un punteggio ponderato in modo tale da conferire loro un peso notevolmente maggiore rispetto alle offerte economiche, mentre il prezzo delle azioni è fissato dalle autorità pubbliche. La Commissione ritiene che in questo caso la procedura non sia stata concepita per ottenere il miglior prezzo possibile per la vendita delle azioni.
- (246) Considerato quanto sopra, la Commissione ritiene al momento che il processo di privatizzazione delle compagnie regionali non sia stato concepito in modo da garantire che la cessione delle azioni avvenisse a prezzi di mercato. La Commissione invita le autorità italiane a sottoporle nel dettaglio lo stato di tali procedure di privatizzazione relativamente a ciascuna compagnia regionale. La Commissione invita altresì le autorità italiane a precisare la partecipazione detenuta dalle autorità regionali in Saremar.

4.2. Legittimità dell'aiuto

- (247) Le autorità italiane sono state ripetutamente ammonite in merito all'obbligo di sospensione loro incombente ai sensi dell'articolo 108, paragrafo 3, del TFUE per quanto riguarda la compensazione da versare agli acquirenti delle società dell'ex gruppo Tirrenia nell'ambito delle future convenzioni/futuri contratti di servizio pubblico. In svariate occasioni la Commissione ha comunicato all'Italia che i metodi scelti per privatizzare le società, vale a dire la vendita di società già concessionarie di nuovi contratti potrebbe sollevare criticità in merito all'esistenza di aiuti di Stato.
- (248) Le autorità italiane hanno notificato le compensazioni da versare a CdI e CIN in base alle nuove convenzioni con lo Stato italiano. Il 19 luglio 2012 e il 30 luglio 2012 rispettivamente, le autorità italiane hanno informato la

Commissione del fatto che le nuove convenzioni fra lo Stato italiano e CIN e CdI erano già state stipulate. Qualsivoglia aiuto corrisposto sotto forma di compensazione di servizio pubblico a CIN e CdI alla data della stipula delle convenzioni costituisce un aiuto illegale. Lo stesso criterio è valido per le sovvenzioni da versare per l'adempimento degli obblighi di servizio pubblico a Moby, acquirente di Toremar, in quanto il nuovo contratto di servizio pubblico, non ancora notificato alla Commissione, è entrato in vigore. Poiché le disposizioni sono state attuate prima dell'approvazione formale da parte della Commissione, le autorità italiane non hanno adempiuto all'obbligo di sospensione, ai sensi dell'articolo 108, paragrafo 3, del TFUE.

- (249) La Commissione ricorda alle autorità italiane che qualsiasi misura di aiuto deve essere notificata in anticipo alla Commissione e non deve essere attuata prima che la Commissione la dichiari compatibile con il mercato interno. Di conseguenza, qualsivoglia sovvenzione accordata agli acquirenti di una delle restanti società dell'ex Gruppo Tirrenia per l'adempimento degli obblighi di servizio pubblico, in quanto aiuto di Stato, avrebbe dovuto essere notificata precedentemente alla Commissione.
- (250) Inoltre, un eventuale aiuto derivante dalla vendita a un prezzo inferiore a quello di mercato della quota azionaria detenuta dalle autorità pubbliche in Toremar costituisce un aiuto illegale. Analogamente, a seguito del completamento delle procedure di vendita di Caremar, Saremar e Laziomar come sopra descritte, anche qualsiasi aiuto incluso nella vendita costituisce un aiuto illegale.
- (251) Lo stesso è applicabile alle altre misure che fanno oggetto della presente decisione, inclusa la compensazione alla Saremar per l'esercizio temporaneo delle due rotte di collegamento tra la Sardegna e il continente, nel caso in cui tali misure siano già state implementate previa autorizzazione della Commissione.

4.3. Compatibilità dell'aiuto

4.3.1. *Compensazione corrisposta nell'ambito della proroga delle convenzioni iniziali fino alla conclusione del processo di privatizzazione (misura 1)*

- (252) Nella misura in cui la Commissione accetta la qualifica dei servizi come SIEG, la compatibilità deve essere valutata ai sensi dell'articolo 106, paragrafo 2, del TFUE.
- (253) L'articolo 106, paragrafo 2, dispone che "*Le imprese incaricate della gestione di servizi di interesse economico generale o aventi carattere di monopolio fiscale sono sottoposte alle norme dei trattati, e in particolare alle regole di concorrenza, nei limiti in cui l'applicazione di tali norme non osti all'adempimento, in linea di diritto e di fatto, della specifica missione loro affidata. Lo sviluppo degli scambi non deve essere compromesso in misura contraria agli interessi dell'Unione*".
- (254) Tale articolo stabilisce una deroga rispetto alla proibizione dell'aiuto di Stato di cui all'articolo 107, paragrafo 1, del TFUE nella misura in cui tale aiuto sia necessario e proporzionale e la mancanza di tale aiuto impedisca l'erogazione dei servizi di interesse economico generale

a condizioni economiche accettabili. Ai sensi dell'articolo 106, paragrafo 3, del TFUE spetta alla Commissione assicurare l'applicazione di tale articolo, specificando tra l'altro le condizioni da soddisfare rispetto ai criteri di necessità e proporzionalità.

- (255) Il 31 gennaio 2012 è entrato in vigore il nuovo pacchetto SIEG, comprendente la disciplina dell'Unione europea relativa agli aiuti di Stato concessi sotto forma di compensazione degli obblighi di servizio pubblico (2011) ⁽¹⁾ (di seguito *la disciplina SIEG del 2011*) e la *decisione SIEG del 2011*. A partire da questa data, la compatibilità dell'aiuto sotto forma di compensazione di servizio pubblico avrebbe dovuto essere esaminata alla luce della decisione SIEG del 2011 e dei criteri della disciplina SIEG del 2011.

Applicabilità delle decisioni SIEG del 2005 e del 2011

- (256) La decisione 2005/842/CE della Commissione, del 28 novembre 2005, riguardante l'applicazione dell'articolo 86, paragrafo 2, del trattato CE [ora articolo 106, paragrafo 2, del TFUE] agli aiuti di Stato sotto forma di compensazione degli obblighi di servizio pubblico, concessi a determinate imprese incaricate della gestione di servizi d'interesse economico generale (in seguito, *la decisione SIEG del 2005*) ⁽²⁾ si applicava solo agli aiuti di Stato concessi sotto forma di compensazione per obblighi di servizio pubblico concessa alle imprese in relazione ai SIEG che rientravano nel regolamento sul cabotaggio marittimo. Per le ragioni illustrate in dettaglio ai punti da 303 a 305 della decisione di avvio del 2011, la Commissione ritiene che la decisione sui SIEG del 2005 non si potesse sempre applicare alle compensazioni accordate alle società del Gruppo Tirrenia nel quadro della proroga delle convenzioni iniziali.
- (257) Tuttavia, dato che tale requisito di osservanza del regolamento sul cabotaggio marittimo è stato sancito dalla decisione SIEG del 2011, la Commissione ritiene che l'aiuto sotto forma di compensazione degli obblighi di servizio pubblico versato alle società dell'ex Gruppo Tirrenia nel quadro della proroga delle convenzioni iniziali dal 31 gennaio 2012 non possa essere considerato compatibile con il mercato interno, né esonerato dall'obbligo di notifica ai sensi della decisione SIEG del 2011.

Applicabilità della disciplina SIEG del 2011

- (258) La disciplina SIEG del 2011 si applica retroattivamente a qualsivoglia aiuto illegale concesso prima della sua entrata in vigore su cui la Commissione adotta una decisione dopo il 31 gennaio 2012, fatta eccezione per quanto disposto dai punti 14, 19, 20, 24, 39 e 60 della stessa. Ne consegue che la compatibilità della compensazione accordata alle società del Gruppo Tirrenia, e segnatamente Siremar, Saremar, Caremar, Toremar, Laziomar, nel 2009 e fino al completamento della privatizzazione, in linea generale rientra nell'ambito di applicazione della disciplina SIEG del 2011.
- (259) Ciononostante, ai sensi del punto 9, l'aiuto concesso ai fornitori di SIEG in difficoltà deve essere valutato alla luce

degli orientamenti sul salvataggio e la ristrutturazione. La Commissione osserva che nel caso in esame si è data attuazione alla proroga delle convenzioni iniziali dopo la fine del 2008 con i seguenti atti giuridici:

- (a) la legge 27 febbraio 2009, n. 14 recante proroga delle convenzioni iniziali fino alla fine del 2009;
- (b) la legge del 2009 che ha disposto, fra le altre cose, la proroga delle convenzioni iniziali fino al 30 settembre 2010; e
- (c) la legge del 2010 che ha previsto un'ulteriore proroga delle convenzioni iniziali fino al 20 settembre 2010 e fino al termine del processo di privatizzazione.

- (260) Come precisato in precedenza al punto 19, Tirrenia e Siremar sono state ammesse alla procedura concorsuale per insolvenza nei mesi di agosto e settembre 2010 rispettivamente e pertanto erano già in difficoltà al momento della proroga stabilita dalla legge del 2010. Non vi sono attualmente indicazioni secondo cui, prima di questa data, le imprese si trovassero in difficoltà ai sensi degli orientamenti sul salvataggio e la ristrutturazione. Dato che Tirrenia e Siremar erano in difficoltà solo al momento dell'adozione dell'ultimo affidamento, la Commissione ritiene che la compensazione ricevuta da queste compagnie al 1° ottobre 2010 e fino al completamento della privatizzazione debba necessariamente essere valutata sulla base degli orientamenti sul salvataggio e la ristrutturazione.
- (261) Posto che i criteri di compatibilità di cui agli orientamenti citati non sono soddisfatti nel caso in oggetto (cfr. in particolare le motivazioni illustrate ai punti 275 e 276 di cui sopra), la Commissione giunge alla conclusione preliminare secondo cui le compensazioni corrisposte a Tirrenia e Siremar in difficoltà si configurerebbero come aiuto incompatibile alla ristrutturazione.
- (262) La Commissione attualmente non dispone di indicazioni sul fatto che Saremar, Caremar, Toremar e Laziomar fossero mai state imprese in difficoltà ai sensi degli orientamenti sul salvataggio e la ristrutturazione. Di conseguenza, la compatibilità della compensazione concessa a queste quattro imprese regionali deve essere valutata sulla base delle disposizioni pertinenti contenute nella disciplina SIEG del 2011:

- (a) gli aiuti devono essere concessi per un servizio di interesse economico generale effettivo e definito correttamente a norma dell'articolo 106, paragrafo 2, del trattato;
- (b) la responsabilità del funzionamento del SIEG deve essere attribuita alle imprese interessate mediante uno o più atti, la cui forma può essere decisa da ciascuno Stato membro. Tali atti devono in particolare indicare l'oggetto e la durata degli obblighi di servizio pubblico; l'impresa affidataria di tali obblighi e, se del caso, il territorio interessato; la natura di diritti esclusivi o speciali eventualmente accordati all'impresa; la descrizione del meccanismo di compensazione e i parametri per il calcolo, il controllo e la revisione della compensazione e le modalità per evitare sovracompenzazioni e per il loro eventuale recupero.

⁽¹⁾ GU C 8 dell'11.1.2012.

⁽²⁾ GU L 312 del 29.11.2005, p. 67.

- (c) l'importo della compensazione non deve eccedere quanto necessario per coprire i costi netti determinati dall'adempimento degli obblighi di servizio pubblico, compreso un margine di utile ragionevole. Ove debitamente giustificato, si può accettare il ricorso a metodi alternativi alla metodologia del costo evitato netto per calcolare il costo netto necessario per adempiere all'obbligo del servizio pubblico, quale la metodologia basata sull'attribuzione dei costi. In tal caso i costi netti necessari per l'adempimento degli obblighi di servizio pubblico possono essere calcolati come la differenza tra i costi sostenuti e le entrate derivanti dall'esercizio del SIEG.
- (263) Sulla base delle motivazioni sviluppate ai punti da 197 a 224 della decisione di avvio del 2011, la Commissione non è in grado in questa fase del procedimento di concludere se la definizione di servizio pubblico contenga un errore manifesto.
- (264) Per quanto concerne la seconda condizione di compatibilità, la Commissione fa osservare che i beneficiari sono stati esplicitamente incaricati della prestazione dei servizi in questione.
- (265) Per quanto concerne la ragionevolezza della compensazione, per le stesse ragioni illustrate ai punti da 242 a 248 della decisione di avvio 2011, in questa fase la Commissione ritiene che i beneficiari potrebbero essere stati compensati in modo eccessivo per la fornitura del servizio pubblico.
- (266) Infine, la Commissione fa osservare che le disposizioni di cui ai punti 14, 19, 20, 24, 39 e 60 della disciplina SIEG del 2011 si applicano agli aiuti illegali concessi dopo il 31 gennaio 2012. Di conseguenza, dopo il 31 gennaio 2012 per poter essere considerati compatibili con il mercato interno, i SIEG devono altresì soddisfare le seguenti condizioni:
- (a) lo Stato membro deve dimostrare di aver tenuto in debita considerazione mediante consultazione pubblica o altri strumenti adeguati per tener conto degli interessi di utenti e fornitori (punto 14);
- (b) le autorità responsabili rispettano le norme applicabili in materia di appalti pubblici, incluse eventuali condizioni di trasparenza, parità di trattamento e non discriminazione (punto 19);
- (c) nel caso in cui un'autorità attribuisca l'incarico della fornitura del medesimo SIEG a più imprese, la compensazione è calcolata in base allo stesso metodo (punto 20);
- (d) il costo netto necessario per l'adempimento degli obblighi di servizio pubblico deve essere calcolato utilizzando la metodologia del costo evitato netto, laddove questo sia richiesto dalla legislazione nazionale o dell'Unione e negli altri casi in cui sia possibile (punto 24);
- (e) gli Stati membri devono introdurre incentivi a favore di una prestazione efficiente di SIEG di elevata qualità, a meno che possano debitamente dimostrare che questo non sia possibile o opportuno (punto 39);
- (f) lo Stato membro deve pubblicare le seguenti informazioni: i risultati della consultazione pubblica; l'oggetto e la durata degli obblighi di servizio pubblico; le imprese e il territorio interessati; gli importi di aiuto concessi all'impresa su base annua (punto 60).
- (267) Poiché allo stato attuale non vi sono indicazioni in merito al fatto che le autorità italiane abbiano realmente effettuato una consultazione pubblica, né pubblicato le informazioni necessarie in merito agli obblighi di servizio pubblico e alla compensazione corrisposta per il loro adempimento, la Commissione ritiene in via preliminare che la compensazione concessa alle società dell'ex Gruppo Tirrenia per l'esercizio dei servizi dopo l'entrata in vigore della disciplina SIEG del 2011 sia incompatibile con il mercato interno. La Commissione invita le autorità italiane a trasmettere indicazioni dettagliate in merito all'osservanza di tali criteri.
- 4.3.2. *Ulteriori misure adottate dalla regione Sardegna a favore di Saremar (misura 2)*
- (268) Dato che in questa fase la Commissione nutre dubbi sia in merito alla legittimità della missione pubblica (affidata alle società dell'ex Gruppo Tirrenia, inclusa Saremar nell'ambito della proroga delle convenzioni iniziali) che alla proporzionalità della compensazione dei costi sostenuti dalle stesse società nell'espletamento del servizio pubblico a partire dal 2010, essa non può ritenere che le ulteriori misure di sostegno fornite dalla regione Sardegna siano necessarie per finanziare gli obblighi di servizio pubblico. In particolare, per quanto riguarda la compensazione alla Saremar per l'esercizio delle due rotte aggiuntive, la Commissione ritiene che, sulla base delle argomentazioni presentate sopra al punto 257, la misura non può essere considerata compatibile sulla base della decisione SIEG del 2011. Inoltre, considerando le argomentazioni di cui sopra, al punto 185, la Commissione non può concludere che la compensazione sia accordata per l'adempimento di obblighi di servizio pubblico definiti in modo chiaro, correttamente affidati all'impresa beneficiaria, e che non ecceda quanto necessario per coprire il costo netto determinato dall'adempimento degli obblighi di servizio pubblico, nonché un margine di utile ragionevole. Per queste ragioni, e anche considerando le argomentazioni di cui sopra ai punti 266 - 267, la Commissione ritiene in via preliminare che la misura non può essere giudicata compatibile sulla base della disciplina SIEG del 2011. Pertanto, a questo stato, la Commissione ritiene che l'insieme delle misure a favore della Saremar appare verosimilmente un aiuto al funzionamento volto a ridurre i costi che la società avrebbe dovuto sostenere basandosi sulle proprie risorse ed è quindi da considerarsi incompatibile con il mercato interno.⁽¹⁾
- 4.3.3. *Applicazione abusiva dell'aiuto per il salvataggio (misura 3)*
- (269) Nel novembre 2010 la Commissione ha approvato l'aiuto per il salvataggio di Tirrenia. In base al punto 25, lettera a) degli orientamenti sul salvataggio e la ristrutturazione, l'aiuto per il salvataggio deve cessare entro un termine

⁽¹⁾ Sentenza del 14 febbraio 1990 nella causa C-301/87, Francia/Commissione (Raccolta 1990, pag. I-307, punto 41).

non superiore a sei mesi dall'erogazione all'impresa della prima tranche. Nel notificare l'aiuto per il salvataggio, l'Italia si è impegnata a far cessare la garanzia entro sei mesi al massimo dalla sua erogazione.

- (270) Secondo le informazioni presentate dalle autorità italiane, il finanziamento avrebbe dovuto essere rimborsato entro il 28 agosto 2011, sei mesi dopo l'erogazione della prima tranche del prestito ai beneficiari. Come illustrato in dettaglio in precedenza, le autorità italiane hanno confermato che la garanzia oggetto alla decisione sul salvataggio è stata attivata l'11 luglio 2011 e Tirrenia e Siremar erano debitori dello Stato. Come sopra menzionato, il 24 ottobre 2012 le autorità italiane hanno informato la Commissione che le somme di 25 852 548,93 euro per Tirrenia e di 15 511 529,35 euro per Siremar sono state rimborsate allo Stato il 18 settembre 2012.
- (271) La proroga dell'aiuto per il salvataggio oltre i sei mesi deve essere valutata sulla base degli orientamenti sul salvataggio e la ristrutturazione al fine di appurare se costituisca un aiuto illegale e incompatibile o piuttosto un aiuto alla ristrutturazione compatibile.
- (272) Conformemente al punto 25, lettera c) degli orientamenti sul salvataggio e la ristrutturazione, le autorità italiane si erano impegnate a comunicare alla Commissione, entro sei mesi dall'autorizzazione della misura di aiuto per il salvataggio, un piano di ristrutturazione/liquidazione o la prova che il prestito fosse stato rimborsato completamente e/o che la garanzia fosse stata estinta. Secondo le informazioni presentate dalle autorità italiane, l'Italia in questo caso ha concesso l'aiuto per il salvataggio tre mesi dopo l'approvazione da parte della Commissione. Pertanto, il termine entro il quale deve cessare la garanzia o si deve presentare un piano di ristrutturazione/liquidazione è scaduto il 28 agosto 2011, come confermato dalle autorità italiane nella lettera datata 16 maggio 2011.
- (273) Tuttavia, l'Italia non ha presentato alcun piano di ristrutturazione (o di liquidazione). Al contrario, un mese prima della scadenza dei sei mesi previsti, la garanzia statale è stata attivata.
- (274) Inoltre, non sono soddisfatte nemmeno le condizioni per una proroga come indicato al punto 26 degli orientamenti sul salvataggio e la ristrutturazione. Il punto citato prevede che il termine sia prorogato fino al momento dell'adozione da parte della Commissione di una decisione in merito al piano di ristrutturazione solo se tale piano viene trasmesso entro i sei mesi, il che non è avvenuto.
- (275) La Commissione deve altresì valutare se l'aiuto per il salvataggio illegalmente prorogato, possa essere compatibile con il mercato interno su altre basi. Ai sensi del punto 20 degli orientamenti sul salvataggio e la ristrutturazione, gli aiuti a favore delle imprese in difficoltà sono compatibili solo quando siano rispettate le condizioni fissate negli orientamenti. La proroga di un aiuto per il salvataggio può configurarsi come aiuto per la ristrutturazione compatibile qualora soddisfi le condizioni per l'autorizzazione di cui ai punti da 32 a 51 degli orientamenti. In particolare, l'approvazione di un aiuto

per la ristrutturazione è subordinata all'attuazione di un piano di ristrutturazione, da presentare alla Commissione per approvazione, il quale consenta di ripristinare la redditività in un lasso di tempo ragionevole e sulla base di ipotesi realistiche.

- (276) In considerazione del fatto che l'Italia non ha presentato tale piano di ristrutturazione la Commissione, in questa fase, ritiene improbabile che la proroga dell'aiuto per il salvataggio possa essere compatibile e configurarsi come aiuto alla ristrutturazione. Sembra pertanto che l'aiuto per il salvataggio sia stato concesso in violazione della decisione di autorizzazione e che non possa peraltro essere considerato un aiuto per la ristrutturazione compatibile, giacché le condizioni indicate dagli orientamenti di cui sopra non sono state osservate.
- (277) Inoltre, poiché il beneficiario ha continuato a usufruire dell'aiuto per il salvataggio dopo la scadenza del periodo di sei mesi, come indicato nella decisione sugli aiuti per il salvataggio, a questo punto la Commissione conclude che la misura di aiuto in questione debba considerarsi illegale e possibilmente attuata in modo abusivo dal 28 agosto 2011 al 18 settembre 2012, poiché è stata utilizzata dal beneficiario in violazione di una decisione adottata a norma dell'articolo 4, paragrafo 3, del regolamento di procedura.
- (278) Conformemente al punto 15 del regolamento di procedura "gli aiuti attuati in modo abusivo possono produrre sul funzionamento del mercato interno effetti simili a quelli degli aiuti illegali e, pertanto, andrebbero loro applicate procedure analoghe".
- (279) Come illustrato sopra, a questo stadio la Commissione considera che dal 28 agosto 2011 al 18 settembre 2012 Tirrenia e Siremar abbiano beneficiato di un aiuto di stato incompatibile.
- (280) Nel caso in esame, dopo la concessione dell'aiuto per il salvataggio è stata effettuata una vendita di attivi (asset deal). Di conseguenza, la Commissione deve verificare se il vantaggio intrinseco all'aiuto sia stato trasferito agli acquirenti dei complessi aziendali di Tirrenia e Siremar. La Commissione osserva che qualora gli attivi di Tirrenia e Siremar fossero stati venduti a un prezzo inferiore a quello del loro valore di mercato, l'eventuale recupero degli aiuti attuati in modo abusivo sarebbe stato esteso agli acquirenti.
- 4.3.4. *Compensazione da corrispondere nell'ambito delle future convenzioni o i futuri contratti di servizio pubblico (misura 4)*
- Compatibilità nell'ambito della decisione SIEG del 2011
- (281) La decisione SIEG del 2011 è entrata in vigore il 31 gennaio 2012. Di conseguenza, la compatibilità dell'aiuto sotto forma di compensazione per il servizio pubblico agli acquirenti delle società dell'ex Gruppo Tirrenia dovrebbe innanzitutto essere esaminata alla luce dei criteri della decisione SIEG del 2011.
- (282) A norma dei paragrafi 2 e 4 dell'articolo 2, la decisione SIEG del 2011 si applica esclusivamente qualora il periodo di incarico dei SIEG da parte dell'impresa affidataria

ha durata inferiore ai dieci anni e, nel settore dei trasporti marittimi, relativamente agli aiuti di Stato concessi sotto forma di compensazione per obblighi di servizio pubblico conformi a quanto disposto dal regolamento sul cabotaggio marittimo. La Commissione osserva che in questo caso, per quanto le nuove convenzioni/i nuovi contratti di servizio pubblico non siano stati direttamente oggetto di gara d'appalto, sono state oggetto di gara le stesse società incaricate dell'esercizio dei nuovi contratti.

(283) Tuttavia, la Commissione rileva inoltre che, a parte la futura convenzione fra lo Stato Italiano e CIN, e i contratti con i acquirenti di Caremar e Laziomar, la restante convenzione e i contratti di servizio pubblico con le altre compagnie regionali risultano avere una durata di 12 anni. La Commissione ritiene che in tali casi la decisione SIEG non sia applicabile. Comunque, dato che i contratti firmati non sono stati trasmessi alla Commissione, a tutt'oggi non può essere verificato che la condizione riguardante la loro durata sia osservata. Per quanto concerne il caso specifico della convenzione CIN, la Commissione osserva che le autorità italiane hanno confermato che in forza della legge del 2009 la sua durata sarebbe stata di otto anni. Ciononostante, la Commissione fa anche osservare che il progetto di convenzione presentato non prevede una durata specifica. Inoltre, la delibera con cui l'Autorità italiana garante della concorrenza ha avviato il procedimento relativo alla concentrazione di CIN e il ramo d'azienda di Tirrenia⁽¹⁾ precisa che la durata della convenzione sarebbe stata di *almeno otto anni*. La convenzione stipulata non è stata trasmessa alla Commissione.

(284) Inoltre, la Commissione fa osservare che secondo questa nuova convenzione, CIN riceverà più di 15 milioni di euro l'anno quale compensazione per l'adempimento degli obblighi di servizio pubblico. Infine, la Commissione non è in grado di concludere se per taluni dei collegamenti effettuati da CIN nell'ambito del regime di servizio pubblico il numero di passeggeri trasportato nei due anni precedenti a quello dell'affidamento del servizio non supera la soglia indicata dalla decisione SIEG del 2011, e segnatamente le 300 000 unità.

(285) Primo, la Commissione fa osservare che sulla base delle informazioni trasmesse dalle autorità italiane, a parte le rotte Napoli/Palermo, Civitavecchia/Olbia e Genova/Porto Torres, per quanto concerne tutte le rotte passeggeri operate nell'ambito del regime di servizio pubblico, il numero di passeggeri per gli anni 2010 e 2011 sembra attestarsi al di sotto del massimale fissato dalla decisione SIEG del 2011. Le informazioni trasmesse dalle autorità italiane dimostrano che per le tre rotte summenzionate il numero di passeggeri è stato notevolmente superiore (fatta eccezione per la rotta Napoli/Palermo nel 2011) al massimale suindicato. La Commissione tuttavia fa osservare che questa informazione comprendeva i passeggeri trasportati nell'ambito della proroga delle convenzioni iniziali in alta stagione, mentre in base alla nuova convenzione, nel quadro del regime di servizio pubblico, le rotte in questione sono fornite solo in bassa stagione.

(286) Le autorità italiane hanno trasmesso alla Commissione un prospetto indicante le cifre relative ai passeggeri trasportati da Tirrenia in alta e bassa stagione rispettivamente nel 2010 e 2011. Dalle informazioni si evince che considerando solo i passeggeri trasportati in bassa stagione sulle rotte Napoli/Palermo, Civitavecchia/Olbia e Genova/Porto Torres, il massimale di passeggeri fissato dalla decisione SIEG del 2011 sarebbe stato rispettato su tutte le rotte.

(287) Tuttavia, la decisione SIEG del 2011 si applica unicamente qualora i servizi in questione si possano legittimamente configurare come SIEG. La Commissione osserva inoltre che le autorità italiane hanno sostenuto che il massimale per i passeggeri di cui all'articolo 2, paragrafo 1, lettera d) della suddetta decisione non si applica nel caso in esame, poiché le rotte in questione non sono state gestite nei termini di mercato nei due anni precedenti l'affidamento del servizio pubblico a CIN.

(288) Inoltre, poiché la Commissione nutre dei dubbi sulla proporzionalità della compensazione da erogare in base a convenzioni/contratti di servizio pubblico futuri, essa non reputa siano soddisfatte le condizioni di cui all'articolo 6 della decisione SIEG del 2011 e pertanto ritiene in via preliminare che le compensazioni non possano essere considerate compatibili ed esenti da notifica su tale base.

Compatibilità nell'ambito della disciplina SIEG del 2011

(289) Inoltre, la disciplina SIEG del 2011 definisce i criteri di compatibilità delle misure soggette all'obbligo di notifica e, contrariamente alla disciplina del 2005, si applica ai collegamenti marittimi. Tale disciplina definisce le condizioni di compatibilità di seguito illustrate:

(a) gli aiuti devono essere concessi per un servizio di interesse economico generale effettivo e definito correttamente a norma dell'articolo 106, paragrafo 2, del trattato (punto 12);

(b) la responsabilità del funzionamento del SIEG deve essere attribuita alle imprese interessate mediante uno o più atti, la cui forma può essere decisa da ciascuno Stato membro. Tali atti devono in particolare indicare l'oggetto e la durata degli obblighi di servizio pubblico; l'impresa affidataria di tali obblighi e, se del caso, il territorio interessato; la natura di diritti esclusivi o speciali eventualmente accordati all'impresa; la descrizione del meccanismo di compensazione e i parametri per il calcolo, il controllo e la revisione della compensazione e le modalità per evitare sovracompenzioni e per il loro eventuale recupero (punti 15 e 16).

(c) l'importo della compensazione non deve eccedere quanto necessario per coprire i costi netti determinati dall'adempimento degli obblighi di servizio pubblico, compreso un margine di utile ragionevole (punto 21).

(290) Come spiegato ai punti 200 - 202, sulla base delle informazioni attualmente disponibili, la Commissione ritiene in via preliminare che sembra che su talune delle rotte in questione i concorrenti forniscano servizi analoghi.

⁽¹⁾ Cfr. la delibera dell'Autorità garante della concorrenza del 30 maggio 2012 di avvio dell'istruttoria nel caso Tirrenia di Navigazione / Compagnia Italiana di Navigazione CIN (www.agcm.it).

- (291) Per quanto concerne la seconda condizione di compatibilità, la Commissione fa osservare che i beneficiari sono stati esplicitamente incaricati della prestazione dei servizi in questione. I parametri della compensazione devono essere preventivamente definiti, in modo obiettivo e trasparente. La Commissione ritiene pertanto che tale missione pubblica sia stata adeguatamente affidata ai beneficiari.
- (292) La compensazione corrisposta alle società dell'ex Gruppo Tirrenia a partire dal 2010 è stata calcolata in base alla nuova metodologia inserita nei progetti delle nuove convenzioni/nuovi contratti di servizio pubblico prima della loro attuazione, e dettagliata nella delibera CIPE.
- (293) Il massimale della compensazione annua è fissato ex ante per legge per ciascuna delle ex società Tirrenia. Nel marzo di ogni anno viene versato un anticipo del 70%. Un secondo versamento del 20% è effettuato a giugno. e il saldo avviene a novembre. In caso di ritardato pagamento oltre i 30 giorni, sono applicabili gli interessi di mora ⁽¹⁾.
- (294) Tuttavia, secondo la delibera CIPE, la portata del servizio pubblico, i vincoli tariffari e il livello della compensazione per obblighi di servizio pubblico sono tali da assicurare la copertura dell'operatore del servizio pubblico della totalità dei costi ammissibili. La delibera CIPE stabilisce chiaramente che, qualora la società non raggiungesse la parità economica, verrebbe ridotta la portata delle attività sovvenzionate o, in alternativa, verrebbero rivisti i beni o modificati i vincoli tariffari. In base a quanto disposto dalle nuove convenzioni, il rispetto di queste condizioni sarà soggetto a verifica da parte delle autorità pubbliche insieme con il beneficiario tre volte l'anno.
- (295) Per quanto concerne nello specifico l'utile consentito, sulla base della nuova metodologia, nel calcolo dell'utile il premio di rischio è fissato a 400 punti base. Tuttavia, se un servizio non viene effettuato su base esclusiva, come nel caso in esame, il maggior rischio sostenuto dall'operatore è remunerato tramite l'aggiunta di 250 punti percentuali supplementari al premio di rischio.
- (296) La disciplina SIEG del 2011 conferma che *“per margine di utile ragionevole si intende il tasso di remunerazione del capitale che sarebbe richiesto da un'impresa media per valutare se prestare o meno il servizio di interesse economico generale per l'intera durata dell'atto di incarico, tenendo conto del livello di rischio. Il livello di rischio dipende dal settore interessato, dal tipo di servizio e dalle caratteristiche del meccanismo di compensazione”*.
- (297) Posto che in questo caso il costo netto dell'adempimento degli obblighi di servizio pubblico risulta, fondamentalmente, integralmente compensato, la Commissione ritiene che l'esercizio del servizio pubblico non sia collegato a rischi contrattuali sostanziali. Di conseguenza, sulla base della nuova disciplina SIEG, la Commissione ritiene in via preliminare che in questi casi il premio di rischio possa non superare i 100 punti base.
- (298) Analoga metodologia è applicabile per il calcolo della compensazione da concedere agli acquirenti di Caremar, Toremar, Saremar e Laziomar. Alla luce di quanto susseguito, la Commissione nutre in questa fase dubbi in merito alla compatibilità con il mercato interno dell'aiuto corrisposto sotto forma di compensazione di servizio pubblico in base alle future convenzioni/futuri contratti di servizio pubblico.
- (299) Inoltre, la Commissione fa osservare che le disposizioni cui ai punti 14, 19, 20, 24, 39 e 60 della disciplina SIEG del 2011 si applicano agli aiuti notificati o concessi dopo il 31 gennaio 2012. Di conseguenza, le compensazioni corrisposte agli acquirenti delle società Tirrenia devono essere valutate anche sulla base delle condizioni di compatibilità menzionate al punto 266.
- (300) Poiché allo stato attuale non vi sono indicazioni in merito al fatto che le autorità italiane abbiano realmente effettuato una consultazione pubblica, né pubblicato le informazioni necessarie in merito agli obblighi di servizio pubblico e alla compensazione corrisposta per il loro adempimento, la Commissione ritiene in via preliminare che la compensazione concessa agli acquirenti delle società Tirrenia nell'ambito delle future convenzioni/dei futuri contratti di servizio pubblico sia incompatibile con il mercato interno. La Commissione invita le autorità italiane a trasmettere indicazioni dettagliate in merito all'osservanza di tali criteri. La Commissione invita altresì le autorità italiane a trasmettere le convenzioni stipulate con CIN e Cdi.
- 4.3.5. *La controgaranzia della regione Sicilia sui pagamenti dilazionati del prezzo di acquisto che Cdi doveva versare per Siremar e l'aumento di capitale di Cdi (misura 5)*
- (301) La Commissione ritiene in via preliminare che la controgaranzia prestata dalla Sicilia nell'ambito della vendita del complesso aziendale di Siremar possa costituire un aiuto a Cdi quale mutuatario e a Unicredit quale primo garante.
- (302) Conformemente alla comunicazione sulle garanzie, la compatibilità di tali aiuti deve essere valutata sulla base dei criteri indicati nella disciplina e negli orientamenti relativi agli aiuti orizzontali, regionali e settoriali. L'esame terrà altresì conto, in particolare, dell'intensità degli aiuti, delle caratteristiche dei beneficiari e degli obiettivi perseguiti.
- (303) In questa fase del procedimento, la Commissione ritiene che la controgaranzia possa costituire un aiuto al funzionamento sia a Unicredit, sia a Cdi, giacché non sembra si conformi con nessuno degli orientamenti in essere. Questo aiuto è in linea di principio incompatibile con il mercato interno. Lo stesso dicasi per l'aumento di capitale di cui al punto 124. La Commissione invita le autorità italiane a sottoporle i propri chiarimenti al riguardo.
- 4.3.6. *Pagamenti dilazionati per l'acquisto di Tirrenia da parte di CIN (misura 6)*
- (304) Sulla base delle informazioni attualmente disponibili, la Commissione ritiene che la vendita del complesso aziendale di Tirrenia ad un prezzo inferiore a quello di mercato possa costituire un aiuto al funzionamento in linea di principio incompatibile con il mercato interno.
- 4.3.7. *Privatizzazione delle società regionali (misura 7)*
- (305) Nella fase attuale dell'indagine, la Commissione ritiene che ogni eventuale aiuto che possa essere stato concesso

⁽¹⁾ EURIBOR più 200 punti base.

nel corso del processo di privatizzazione delle società regionali tramite la vendita delle azioni a un prezzo inferiore a quello di mercato sia incompatibile in quanto non risulta ricadere nel campo di applicazione di alcuna delle deroghe previste dall'articolo 107, paragrafi 2 e 3, del TFUE né dell'articolo 106, paragrafo 2.

(306) Inoltre, come indicato al punto 304 della decisione di avvio del 2011, la Commissione ritiene che, mantenendo in vigore le convenzioni iniziali dopo la loro scadenza e quindi oltre la scadenza prevista dal regolamento sul cabotaggio marittimo, l'Italia non abbia rispettato l'obbligo di non discriminazione previsto all'articolo 4 di detto regolamento. Tuttavia, la Commissione ha anche osservato al punto 308 della decisione di avvio del 2011 che l'organizzazione di una gara per l'acquisto delle società dell'ex Gruppo Tirrenia in concomitanza coi nuovi contratti di servizio pubblico può essere interpretata nel senso che tali nuovi contratti di servizio pubblico siano stati assegnati su base non discriminatoria. In particolare, tutti gli operatori eventualmente interessati sono trattati nello stesso modo. In ogni caso, qualora si verificasse un'infrazione, la Commissione dovrebbe valutare se tale eventuale infrazione incida sulla compatibilità degli eventuali aiuti che potrebbero risultare dalla privatizzazione di tali società in quanto necessaria per la realizzazione dell'oggetto o del funzionamento dell'aiuto, aggravando la distorsione prodotta dall'aiuto.

4.3.8. Conclusioni sulla compatibilità

(307) In questa fase del procedimento, la Commissione conclude in via preliminare che le misure in favore delle società dell'ex Gruppo Tirrenia e/o dei loro acquirenti siano incompatibili con il mercato interno.

(308) La Commissione ha conseguentemente deciso di estendere la procedura formale d'indagine di cui all'articolo 108, paragrafo 2, del TFUE in relazione alle misure 1, 2, 3, 4, 5, 6 e 7.

5. DECISIONE

(309) Alla luce delle precedenti considerazioni la Commissione, nell'ambito della procedura di cui all'articolo 108, paragrafo 2, del TFUE, invita la Repubblica Italiana a presentare le proprie osservazioni e a fornire ogni informazione che possa contribuire a valutare le misure descritte, entro un mese dal ricevimento della presente lettera. Essa richiede inoltre alle autorità italiane di inoltrare immediatamente copia della presente lettera ai potenziali beneficiari dell'aiuto.

(310) La presente decisione riguarda unicamente gli aspetti relativi agli aiuti di Stato e non pregiudica in alcun modo qualsiasi ulteriore possibile valutazione da parte della Commissione in merito all'osservanza di altre disposizioni del trattato.

(311) La Commissione avverte la Repubblica Italiana che provvederà a informare le parti interessate mediante pubblicazione della presente lettera e di una sintesi della stessa sulla *Gazzetta Ufficiale dell'Unione europea*. Essa provvederà, inoltre, a informare le parti interessate nei paesi EFTA, firmatarie dell'accordo SEE, mediante pubblicazione di una nota nel supplemento SEE della *Gazzetta Ufficiale dell'Unione europea*, oltre a informare l'Autorità di sorveglianza EFTA inviando una copia della presente lettera. Tutte le parti interessate citate verranno invitate a presentare le loro osservazioni entro un mese dalla data di tale pubblicazione.

2013 m. prenumeratos kainos (be PVM, įskaitant paprastosios siuntos išlaidas)

<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	1 300 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, spausdintinė versija ir metinis skaitmeninis diskas	22 oficialiosiomis ES kalbomis	1 420 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L serija, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	910 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, mėnesinis kaupiamasis skaitmeninis diskas	22 oficialiosiomis ES kalbomis	100 EUR per metus
Oficialiojo leidinio priedas, S serija (Konkursai ir viešieji pirkimai), skaitmeninis diskas, leidžiamas vieną kartą per savaitę	daugiakalbis: 23 oficialiosiomis ES kalbomis	200 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , C serija. Konkursai	konkursų kalbomis	50 EUR per metus

Europos Sąjungos oficialųjį leidinį, leidžiamą oficialiosiomis Europos Sąjungos kalbomis, galima prenumeruoti bet kuria iš 22 kalbų. Jį sudaro L (teisės aktai) ir C (informacija ir pranešimai) serijos.

Kiekviena kalba leidžiamas leidinys prenumeruojamas atskirai.

Oficialieji leidiniai airių kalba parduodami atskirai, remiantis 2005 m. birželio 18 d. Oficialiajame leidinyje L 156 paskelbtu Tarybos reglamentu (EB) Nr. 920/2005, nurodančiu, kad Europos Sąjungos institucijos laikinai neįpareigojamos rengti ir skelbti visų aktų airių kalba.

Oficialiojo leidinio priedas (S serija. Konkursai ir viešieji pirkimai) skelbiamas viename daugiakalbiame skaitmeniniame diske visomis 23 oficialiosiomis kalbomis.

Pateikę paprastą prašymą *Europos Sąjungos oficialiojo leidinio* prenumeratoriai gali gauti įvairius Oficialiojo leidinio priedus. Apie priedų išleidimą prenumeratoriai informuojami pranešime skaitytojui, kuris skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Pardavimas ir prenumerata

Įvairių mokamų leidinių, tokių kaip *Europos Sąjungos oficialusis leidinys*, galima užsiprenumeruoti mūsų pardavimo biuruose. Pardavimo biurų sąrašą galima rasti internete adresu

http://publications.europa.eu/others/agents/index_lt.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) – tai tiesioginė ir nemokama prieiga prie Europos Sąjungos teisės aktų. Šiame tinklalapyje galima skaityti *Europos Sąjungos oficialųjį leidinį*, susipažinti su sutartimis, teisės aktais, precedentine teise bei parengiamaisiais teisės aktais.

Išsamesnės informacijos apie Europos Sąjungą rasite <http://europa.eu>



Europos Sąjungos leidinių biuras
2985 Liuksemburgas
LIUKSEMBURGAS

LT